

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 9 settembre 1999, n. 29.

**Modificazioni alla legge regionale 20 giugno 1996, n. 12
(Legge regionale in materia di lavori pubblici).**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

INDICE

- Art. 1 - Modificazioni all'articolo 2 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12
- Art. 2 - Modificazioni all'articolo 3 della l.r. 12/1996
- Art. 3 - Modificazioni all'articolo 4 della l.r. 12/1996
- Art. 4 - Modificazioni all'articolo 5 della l.r. 12/1996
- Art. 5 - Sostituzione dell'articolo 6 della l.r. 12/1996
- Art. 6 - Sostituzione dell'articolo 7 della l.r. 12/1996
- Art. 7 - Sostituzione dell'articolo 8 della l.r. 12/1996
- Art. 8 - Sostituzione dell'articolo 9 della l.r. 12/1996
- Art. 9 - Modificazioni all'articolo 11 della l.r. 12/1996
- Art. 10 - Modificazioni all'articolo 12 della l.r. 12/1996
- Art. 11 - Modificazioni all'articolo 13 della l.r. 12/1996
- Art. 12 - Modificazioni all'articolo 14 della l.r. 12/1996
- Art. 13 - Modificazioni all'articolo 15 della l.r. 12/1996
- Art. 14 - Modificazioni all'articolo 16 della l.r. 12/1996
- Art. 15 - Modificazioni all'articolo 17 della l.r. 12/1996
- Art. 16 - Modificazioni all'articolo 18 della l.r. 12/1996
- Art. 17 - Modificazioni all'articolo 19 della l.r. 12/1996
- Art. 18 - Modificazioni all'articolo 20 della l.r. 12/1996
- Art. 19 - Modificazioni all'articolo 21 della l.r. 12/1996
- Art. 20 - Modificazioni all'articolo 23 della l.r. 12/1996
- Art. 21 - Modificazioni all'articolo 24 della l.r. 12/1996
- Art. 22 - Modificazioni all'articolo 25 della l.r. 12/1996
- Art. 23 - Sostituzione dell'articolo 26 della l.r. 12/1996
- Art. 24 - Modificazioni all'articolo 27 della l.r. 12/1996
- Art. 25 - Modificazioni all'articolo 28 della l.r. 12/1996
- Art. 26 - Modificazioni all'articolo 31 della l.r. 12/1996
- Art. 27 - Modificazioni all'articolo 32 della l.r. 12/1996
- Art. 28 - Modificazioni all'articolo 33 della l.r. 12/1996
- Art. 29 - Modificazioni all'articolo 34 della l.r. 12/1996
- Art. 30 - Modificazioni all'articolo 37 della l.r. 12/1996
- Art. 31 - Modificazioni all'articolo 38 della l.r. 12/1996
- Art. 32 - Modificazioni all'articolo 39 della l.r. 12/1996

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 29 du 9 septembre 1999,

**modifiant la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 (Disposi-
tions régionales en matière de travaux publics).**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

promulgue

la loi dont la teneur suit :

TABLE DES MATIÈRES

- Art. 1^{er} - Modifications de l'article 2 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996
- Art. 2 - Modifications de l'article 3 de la LR n° 12/1996
- Art. 3 - Modifications de l'article 4 de la LR n° 12/1996
- Art. 4 - Modifications de l'article 5 de la LR n° 12/1996
- Art. 5 - Substitution de l'article 6 de la LR n° 12/1996
- Art. 6 - Substitution de l'article 7 de la LR n° 12/1996
- Art. 7 - Substitution de l'article 8 de la LR n° 12/1996
- Art. 8 - Substitution de l'article 9 de la LR n° 12/1996
- Art. 9 - Modifications de l'article 11 de la LR n° 12/1996
- Art. 10 - Modifications de l'article 12 de la LR n° 12/1996
- Art. 11 - Modifications de l'article 13 de la LR n° 12/1996
- Art. 12 - Modifications de l'article 14 de la LR n° 12/1996
- Art. 13 - Modifications de l'article 15 de la LR n° 12/1996
- Art. 14 - Modifications de l'article 16 de la LR n° 12/1996
- Art. 15 - Modifications de l'article 17 de la LR n° 12/1996
- Art. 16 - Modifications de l'article 18 de la LR n° 12/1996
- Art. 17 - Modifications de l'article 19 de la LR n° 12/1996
- Art. 18 - Modifications de l'article 20 de la LR n° 12/1996
- Art. 19 - Modifications de l'article 21 de la LR n° 12/1996
- Art. 20 - Modifications de l'article 23 de la LR n° 12/1996
- Art. 21 - Modifications de l'article 24 de la LR n° 12/1996
- Art. 22 - Modifications de l'article 25 de la LR n° 12/1996
- Art. 23 - Substitution de l'article 26 de la LR n° 12/1996
- Art. 24 - Modifications de l'article 27 de la LR n° 12/1996
- Art. 25 - Modifications de l'article 28 de la LR n° 12/1996
- Art. 26 - Modifications de l'article 31 de la LR n° 12/1996
- Art. 27 - Modifications de l'article 32 de la LR n° 12/1996
- Art. 28 - Modifications de l'article 33 de la LR n° 12/1996
- Art. 29 - Modifications de l'article 34 de la LR n° 12/1996
- Art. 30 - Modifications de l'article 37 de la LR n° 12/1996
- Art. 31 - Modifications de l'article 38 de la LR n° 12/1996
- Art. 32 - Modifications de l'article 39 de la LR n° 12/1996

- Art. 33 - Modificazioni all'articolo 40 della l.r. 12/1996
- Art. 34 - Modificazioni all'articolo 41 della l.r. 12/1996
- Art. 35 - Modificazioni all'articolo 42 della l.r. 12/1996
- Art. 36 - Modificazioni all'articolo 43 della l.r. 12/1996
- Art. 37 - Modificazioni all'articolo 44 della l.r. 12/1996
- Art. 38 - Modificazioni all'articolo 45 della l.r. 12/1996
- Art. 39 - Modificazioni all'articolo 46 della l.r. 12/1996
- Art. 40 - Modificazioni all'articolo 47 della l.r. 12/1996
- Art. 41 - Abrogazione dell'articolo 4, comma 2, della legge regionale 3 gennaio 1990, n. 5
- Art. 42 - Dichiarazione d'urgenza

Art. 1

(Modificazioni all'articolo 2 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12)

1. All'articolo 2, comma 1, lettera g), della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 (Legge regionale in materia di lavori pubblici), la parola «esclusivamente» è soppressa e dopo le parole «fonte privata,» sono inserite le parole «o in parte pubblica,».

Art. 2

(Modificazioni all'articolo 3 della l.r. 12/1996)

1. La lettera b) del comma 3 dell'articolo 3 della l.r. 12/1996, è sostituita dalla seguente:

«b) i soggetti, enti e società privati relativamente ai lavori, opere ed impianti di cui all'allegato A della presente legge, pubblici o di interesse pubblico, per la cui realizzazione sia previsto un contributo o una sovvenzione specifici in conto capitale e in conto interessi delle amministrazioni aggiudicatrici, di cui al comma 2, che complessivamente superino il cinquanta per cento dell'importo complessivo, limitatamente all'affidamento a terzi di lavori singolarmente di valore superiore a 500.000 ECU, IVA esclusa. Ai fini dell'applicabilità della presente legge si intendono per lavori, opere ed impianti pubblici o di interesse pubblico quelli relativi a beni di proprietà pubblica o destinati a divenire di proprietà pubblica o comunque destinati ad una gestione pubblica sotto qualsiasi forma. Restano viceversa esclusi i lavori, opere ed impianti relativi a beni destinati a rimanere in proprietà privata e nella disponibilità dei soggetti privati destinatari del contributo o sovvenzione;».

2. La lettera c) del comma 3 dell'articolo 3 della l.r. 12/1996, è sostituita dalla seguente:

«c) I consorzi di miglioramento fondiario, le cooperative agricole, le consorzierie e le associazioni di produttori agricoli legalmente costituite, qualora il contributo erogato dalle amministrazioni di cui al comma 2, lett. a), b) e c), superi il cinquanta per cento della spesa ritenuta ammissibile; nei confronti di tali soggetti trovano applicazione esclusivamente l'art. 15, commi 4, 5 e 6, con il limite di 50.000 ECU, IVA esclusa, per opere da eseguire in economia o mediante cottimo fiduciario, nonché gli artt. 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 30, 31, 32 e 33, con l'avvertenza che nei loro confronti debbano interdarsi

- Art. 33 - Modifications de l'article 40 de la LR n° 12/1996
- Art. 34 - Modifications de l'article 41 de la LR n° 12/1996
- Art. 35 - Modifications de l'article 42 de la LR n° 12/1996
- Art. 36 - Modifications de l'article 43 de la LR n° 12/1996
- Art. 37 - Modifications de l'article 44 de la LR n° 12/1996
- Art. 38 - Modifications de l'article 45 de la LR n° 12/1996
- Art. 39 - Modifications de l'article 46 de la LR n° 12/1996
- Art. 40 - Modifications de l'article 47 de la LR n° 12/1996
- Art. 41 - Abrogation du deuxième alinéa de l'article 4 de la loi régionale n° 5 du 3 janvier 1990
- Art. 42 - Déclaration d'urgence

Art. 1^{er}

(Modifications de l'article 2 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996)

1. À la lettre g) du 1^{er} alinéa de l'article 2 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 (Dispositions régionales en matière de travaux publics), le mot «exclusivement» est supprimé et après les mots «capitaux privés» sont ajoutés les mots «et/ou publics».

Art. 2

(Modifications de l'article 3 de la LR n° 12/1996)

1. La lettre b) du 3^e alinéa de l'article 3 de la LR n° 12/1996 est remplacée comme suit :

«b) Les organismes, établissements et sociétés privés confiant à des tiers la réalisation de travaux, ouvrages et installations publics ou d'intérêt public, dont la valeur hors IVA dépasse 500 000 écus, mentionnés à l'annexe A de la présente loi et pour la réalisation desquels des aides spécifiques en capital ou en intérêts sont octroyées par les pouvoirs adjudicateurs visés au deuxième alinéa du présent article, à raison de plus de cinquante pour cent du montant global. Aux fins de la présente loi, les travaux, ouvrages et installations sont considérés comme publics ou d'intérêt public lorsqu'ils concernent des biens propriété de collectivités publiques ou destinés à devenir propriété de collectivités publiques ou à être gérés par celles-ci à n'importe quel titre ; les travaux, ouvrages et installations relatifs à des biens destinés à rester propriété privée et à servir exclusivement aux particuliers bénéficiant des aides susmentionnées sont, donc, exclus ;»

2. La lettre c) du 3^e alinéa de l'article 3 de la LR n° 12/1996 est remplacée comme suit :

«c) Les consortiums d'amélioration foncière, coopératives agricoles, consorzieries et associations d'exploitants agricoles légalement constitués, lorsque les aides versées par les pouvoirs adjudicateurs mentionnés aux lettres a), b) et c) du deuxième alinéa dépassent cinquante pour cent de la dépense éligible ; les sujets mentionnés à la présente lettre tombent uniquement sous le coup des dispositions visées aux quatrième, cinquième et sixième alinéas de l'art. 15 – pour ce qui est des travaux à exécuter en régie ou sur commandes hors marché dont le montant n'excède pas 50 000 écus, hors IVA – et des dispositions visées

inoperanti i rinvii ad altre disposizioni dettate dalla presente legge e ad essi non applicabili.».

3. All'articolo 3, comma 4, quinto periodo, della l.r. 12/1996, le parole «per l'affidamento» sono sostituite dalle parole «con riferimento all'importo» e l'ultimo periodo è sostituito dal seguente: «Per quanto non disciplinato dalla presente legge trova applicazione la normativa statale, con particolare riferimento alla legge 11 febbraio 1994, n. 109 (Legge quadro in materia di lavori pubblici), come modificata, da ultimo, dalla legge 18 novembre 1998, n. 415».

Art. 3

(Modificazioni all'articolo 4 della l.r. 12/1996)

1. Il comma 1 dell'articolo 4, della l.r. 12/1996, è sostituito dal seguente:

«1. La Regione provvede a strutturare il ciclo di realizzazione di tutti i lavori pubblici in relazione alle fasi di programmazione e di pianificazione, nonché di esecuzione dei lavori necessari per il soddisfacimento dei bisogni identificati.».

2. All'articolo 4, comma 2, della l.r. 12/1996, le parole «devono corrispondere» sono sostituite dalla parola «corrispondono» e le parole «agli art. 9, 12, 13 e 14,» sono sostituite dalle parole: «agli artt. 6, comma 4, 12, 13 e 14.».

3. All'articolo 4, comma 3, ultimo periodo, della l.r. 12/1996, le parole «legge 11 febbraio 1994, n. 109 (Legge quadro in materia di lavori pubblici),» sono sostituite dalle parole «l. 109/1994».

4. All'articolo 4, comma 4, della l.r. 12/1996, sono aggiunte, in fine, le parole «nei limiti delle attribuzioni affidategli dal dirigente nell'atto di nomina.».

5. La lettera c) del comma 5 dell'articolo 4 della l.r. 12/1996, è sostituita dalla seguente:

«c) collabora, in particolare, alla verifica della rispondenza dei documenti di gara alle disposizioni normative in materia;».

6. La lettera d) del comma 5 dell'articolo 4 della l.r. 12/1996, è sostituita dalla seguente:

«d) accerta la completezza della progettazione di ogni livello e, relativamente alla progettazione esecutiva, ne verifica l'eseguibilità tecnica, precedentemente attestata dal progettista, e provvede, altresì, all'accertamento di cui all'art. 14, comma 4;».

7. All'articolo 4, comma 7, ultimo periodo, della l.r. 12/1996, le parole «ricorrere al» sono sostituite dalle parole «richiedere, con proposta motivata, il».

8. Il comma 8 dell'articolo 4, della l.r. 12/1996, è sostituito dal seguente:

aux art. 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 30, 31, 32 et 33 ; les autres dispositions de la présente loi ne sont, donc, pas applicables aux sujets mentionnés à la présente lettre.»

3. À la cinquième phrase du 4^e alinéa de l'article 3 de la LR n° 12/1996, les mots «à chacun» sont remplacés par les mots «en fonction du montant» et la dernière phrase de l'alinéa est remplacée comme suit : «Pour tout ce qui n'est pas réglementé par la présente loi, il est fait application des dispositions de l'État et notamment de la loi n° 109 du 11 février 1994 (Loi-cadre en matière de travaux publics), telle qu'elle a été modifiée par la loi n°415 du 18 novembre 1998».

Art. 3

(Modifications de l'article 4 de la LR n° 12/1996)

1. Le 1^{er} alinéa de l'article 4 de la LR n° 12/1996 est remplacé comme suit :

«1. La Région organise le cycle de réalisation de tous les travaux publics en plusieurs phases : programmation, planification et exécution des travaux nécessaires pour satisfaire les besoins constatés.»

2. Au 2^e alinéa de l'article 4 du texte italien de la LR n° 12/1996, les mots «devono corrispondere» sont remplacés par les mots «corrispondono». Au 2^e alinéa de l'article 4 de la LR n° 12/1996, les mots «aux articles 9, 12, 13 et 14» sont remplacés par les mots «aux articles 6, quatrième alinéa, 12, 13 et 14».

3. À la dernière phrase du 3^e alinéa de l'article 4 de la LR n° 12/1996, les mots «loi n° 109 du 11 février 1994 (Loi-cadre en matière de travaux publics)» sont remplacés par les mots «loi n° 109/1994».

4. À la fin du 4^e alinéa de l'article 4 de la LR n° 12/1996, sont ajoutés les mots «dans les limites des attributions lui ayant été confiées par le dirigeant dans l'acte de nomination».

5. La lettre c) du 5^e alinéa de l'article 4 de la LR n° 12/1996 est remplacée comme suit :

«c) Il collabore notamment à la vérification de la conformité des pièces des marchés aux dispositions en la matière ;».

6. La lettre d) du 5^e alinéa de l'article 4 de la LR n° 12/1996 est remplacée comme suit :

«d) Il constate l'exhaustivité de chaque projet, vérifie la faisabilité technique des projets d'exécution, attestée au préalable par le projeteur/concepteur, et procède à la constatation visée au quatrième alinéa de l'art. 14 ;».

7. À la dernière phrase du 7^e alinéa de l'article 4 de la LR n° 12/1996, le mot «demander» est remplacé par les mots «formuler une demande motivée afin».

8. Le 8^e alinéa de l'article 4 de la LR n° 12/1996 est remplacé comme suit :

«8. Per i lavori direttamente eseguiti dalla Regione, il coordinatore del ciclo di realizzazione del singolo lavoro pubblico è nominato, con ordine di servizio, dal dirigente della struttura regionale preposta alla realizzazione del lavoro pubblico, il quale può anche riservarsi questa funzione. Possono essere nominati soltanto funzionari regionali appartenenti alla carriera tecnica, inquadrati in una qualifica funzionale non inferiore all'ottava, ai sensi della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 (Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale), come modificata dalla legge regionale 27 maggio 1998, n. 45. Nell'atto di nomina il dirigente competente può, inoltre, stabilire quali funzioni riserva a se stesso e quali attribuisce direttamente al soggetto nominato, tra quelle di cui al comma 5 nonché tra le ulteriori funzioni che la presente legge attribuisce alla competenza del coordinatore del ciclo. Qualora alcune funzioni, all'interno delle fasi del ciclo di realizzazione del singolo lavoro pubblico, siano svolte da strutture specialistiche interne all'ente, il dirigente competente può nominare, in base alla vigente normativa regionale, uno o più soggetti ai quali affidare le predette funzioni, fermo restando in capo al coordinatore del ciclo l'onere di mantenersi informato sullo svolgimento delle funzioni predette. Per i lavori di competenza di amministrazioni aggiudicatrici e di enti aggiudicatori o realizzatori diversi dalla Regione, il coordinatore è individuato in conformità ai rispettivi ordinamenti statutari e regolamentari; in difetto è designato dal segretario generale dell'ente o dalla figura corrispondente. I soggetti di cui all'art. 3, comma 2, lett. b) e c), con apposito regolamento, stabiliscono i compiti e le funzioni del coordinatore del ciclo di realizzazione del singolo lavoro pubblico, fermo restando l'onere, in capo al coordinatore del ciclo, di vigilare sullo svolgimento dell'intero ciclo di realizzazione del singolo lavoro pubblico.»

Art. 4

(Modificazioni all'articolo 5 della l.r. 12/1996)

1. Il comma 3 dell'articolo 5, della l.r. 12/1996, è sostituito dal seguente:

«3. L'ente prescelto di cui al comma 1 deve essere individuato sulla base dei requisiti necessari per l'espletamento del ciclo di realizzazione del lavoro pubblico di cui all'art. 4 e delle capacità tecnico-organizzative richieste per l'esercizio delle funzioni attribuite al coordinatore del ciclo di cui all'art. 4, comma 3. La convenzione di cui al comma 2 deve specificare quali funzioni, proprie del coordinatore del ciclo di cui all'art. 4, comma 3, sono trasferite alla corrispondente figura dell'organo delegato.»

Art. 5

(Sostituzione dell'articolo 6 della l.r. 12/1996)

1. L'articolo 6 della l.r. 12/1996 è sostituito dal seguente:

«8. Quant aux travaux du ressort de la Région, le coordonnateur du cycle de réalisation de chaque travail public est nommé par acte du dirigeant de la structure régionale préposée à l'exécution dudit travail public ; ledit dirigeant peut décider de remplir lui-même la fonction de coordonnateur. Peuvent uniquement être désignés à cette fin des fonctionnaires régionaux appartenant à la filière technique et titulaires d'un poste d'un grade non inférieur au huitième, au sens de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 (Réforme de l'organisation de l'administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel), telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 45 du 27 mai 1998. Dans l'acte de nomination, le dirigeant compétent peut, par ailleurs, établir les fonctions qu'il entend exercer lui-même et les fonctions – parmi celles visées à l'article 5 du présent article et celles qui, aux termes de la présente loi, sont du ressort du coordonnateur du cycle – qu'il attribue directement à la personne choisie. Au cas où certaines fonctions prévues par les différentes phases de réalisation de chaque ouvrage public seraient exercées par des structures spécialisées appartenant au maître d'ouvrage, le dirigeant compétent peut, aux termes des dispositions régionales en vigueur, confier lesdites fonctions à un ou plusieurs fonctionnaires, sans préjudice du fait que le coordonnateur du cycle doit s'informer constamment au sujet de leur déroulement. Quant aux travaux du ressort des pouvoirs adjudicateurs et des organismes adjudicateurs ou réalisateurs autres que la Région, le coordonnateur est désigné conformément aux statuts et aux règlements respectifs ou, à défaut, par le secrétaire général de l'organisme concerné ou par l'organe correspondant. Les sujets visés aux lettres b) et c) du deuxième alinéa de l'article 3 de la présente loi établissent, par un règlement ad hoc, les tâches et les fonctions du coordonnateur du cycle de réalisation des travaux publics, sans préjudice du fait que celui-ci est tenu de veiller au déroulement de l'ensemble du cycle de réalisation de chaque ouvrage public.»

Art. 4

(Modifications de l'article 5 de la LR n° 12/1996)

1. Le 3^e alinéa de l'article 5 de la LR n° 12/1996 est remplacé comme suit :

«3. L'organisme visé au premier alinéa du présent article doit être choisi compte tenu des qualités nécessaires en vue du cycle de réalisation des travaux publics au sens de l'art. 4, ainsi que des capacités techniques et organisationnelles requises en vue de l'exercice des fonctions attribuées au coordonnateur du cycle visé au troisième alinéa de l'article 4 de la présente loi. La convention prévue par le deuxième alinéa du présent article doit préciser quelles fonctions du ressort du coordonnateur du cycle visé au troisième alinéa de l'article 4, sont transférées au sujet correspondant de l'organe délégué.»

Art. 5

(Substitution de l'article 6 de la LR n° 12/1996)

1. L'article 6 de la LR n° 12/1996 est remplacé comme suit :

«Art. 6
(Programmazione dei lavori pubblici)

1. L'attività di realizzazione dei lavori pubblici di cui alla presente legge si svolge sulla base del programma regionale di previsione e del piano regionale operativo di cui agli artt. 7 e 8.

2. I bisogni connessi con la conservazione e la valorizzazione dell'ambiente e del patrimonio culturale, con la difesa del territorio, con lo sviluppo economico-sociale della regione e con lo svolgimento di funzioni istituzionali, che per il loro soddisfacimento prevedono la realizzazione di lavori pubblici, costituiscono il riferimento per la programmazione dei lavori pubblici.

3. L'individuazione, negli atti programmatori generali e di settore dell'Amministrazione regionale, o nel programma di governo, di un bisogno di cui al comma 2, ovvero di un insieme o di un singolo lavoro pubblico, costituisce presupposto per l'avvio della relativa progettazione.

4. I bisogni di cui al comma 2 possono essere oggetto di studi di fattibilità finalizzati all'individuazione dei lavori strumentali al loro soddisfacimento. La redazione dei suddetti studi fa capo alle strutture tecniche dei singoli assessorati competenti. Qualora le strutture tecniche risultino inadeguate possono essere supportate da risorse specialistiche esterne scelte ai sensi della legge regionale 28 aprile 1998, n. 18 (Norme per il conferimento di incarichi a soggetti esterni all'Amministrazione regionale, per la costituzione di organi collegiali non permanenti, per l'organizzazione e la partecipazione a manifestazioni pubbliche e per azioni promozionali e pubblicitarie).

5. L'affidamento della progettazione preliminare costituisce presupposto per l'inserimento del lavoro pubblico nel programma regionale di previsione di cui all'art. 7.»

Art. 6
(Sostituzione dell'articolo 7 della l.r. 12/1996)

1. L'articolo 7 della l.r. 12/1996 è sostituito dal seguente:

«Art. 7
(Programma regionale di previsione)

1. La Giunta regionale, con riferimento alle proprie determinazioni di carattere economico-finanziario, nel rispetto delle disposizioni di cui all'art. 6, commi 3 e 4, avvalendosi della struttura centrale di coordinamento di cui all'art. 40, individua i lavori pubblici da inserire nel programma regionale di previsione dando priorità agli interventi relativi all'immediato completamento funzionale di opere realizzate dall'Amministrazione regionale, agli interventi volti alla conservazione e riqualificazione del patrimonio esistente e, per quel che concerne la realizzazione di nuove opere, agli interventi suscettibili di autofinanziamento.

«Art. 6
(Programmation des travaux publics)

1. Les travaux publics sont réalisés sur la base du programme régional de prévision et du plan opérationnel régional visés aux articles 7 et 8 de la présente loi.

2. Les travaux publics sont programmés compte tenu des besoins liés à la conservation et à la valorisation de l'environnement et du patrimoine culturel, à la protection du territoire, à l'essor économique et social de la région et à l'exercice de fonctions institutionnelles qui comportent la réalisation de travaux publics.

3. La mention, dans les actes de programmation généraux et sectoriels de l'administration régionale ou dans le programme de gouvernement, de tout besoin visés au deuxième alinéa du présent article ou bien d'un ensemble de travaux publics ou encore d'un ouvrage public isolé justifie la mise en route de la phase de conception y afférente.

4. Les besoins visés au 2° alinéa du présent article peuvent faire l'objet d'études de faisabilité visant la détermination des travaux susceptibles de les satisfaire. La rédaction desdites études relève des structures techniques des assessorats compétents. Au cas où ces structures techniques ne seraient pas en mesure d'assurer la réalisation des études en question, elles peuvent faire appel à des spécialistes n'appartenant pas à l'administration, choisis aux termes de la loi régionale n° 18 du 28 avril 1998 (Dispositions pour l'attribution de fonctions aux sujets n'appartenant pas à l'administration régionale, pour la constitution d'organes collégiaux non permanents, pour l'organisation et la participation aux manifestations publiques et pour des campagnes publicitaires).

5. L'attribution du mandat de conception de l'avant-projet est nécessaire pour que l'ouvrage public en question soit inséré dans le programme régional de prévision visé à l'article 7 de la présente loi.»

Art. 6
(Substitution de l'article 7 de la LR n° 12/1996)

1. L'article 7 de la LR n° 12/1996 est remplacé comme suit :

«Art. 7
(Programme régional de prévision)

1. Le Gouvernement régional, compte tenu de ses décisions d'ordre économique et financier, définit, avec la collaboration du centre de coordination prévu par l'art. 40, les travaux publics à insérer dans le programme régional de prévision, conformément aux dispositions visées au troisième et quatrième alinéas de l'article 6 de la présente loi ; priorité est donnée aux actions visant l'achèvement immédiat d'ouvrages réalisés par l'administration régionale, aux actions visant la conservation et la réhabilitation du patrimoine existant, ainsi que la réalisation de nouveaux ouvrages autofinancés.

2. Il programma regionale di previsione è proposto dalla Giunta regionale al Consiglio regionale che l'approva con propria deliberazione. Tale programma ha efficacia triennale ed è soggetto a verifica annuale.

3. Nel dare attuazione ai lavori pubblici previsti nel programma regionale di previsione, i soggetti competenti devono considerare le priorità ivi indicate, salvi gli interventi imposti da eventi imprevedibili o calamitosi, nonché le modifiche dipendenti da nuove disposizioni di legge o di regolamento, ovvero da altri atti amministrativi adottati a livello statale o regionale.

4. Il programma regionale di previsione si compone:

- a) di una tabella riepilogativa degli interventi inclusi, raggruppati con riferimento all'allegato A e secondo le tipologie di interventi di manutenzione, di adeguamento strutturale, funzionale e normativo di opere esistenti, nonché di nuova realizzazione, tenuto conto delle priorità di cui al comma 1;
- b) delle schede relative ad ogni singolo lavoro pubblico inserito, redatte sulla base di modelli predisposti dalla struttura centrale di coordinamento di cui all'art. 40 e approvati con deliberazione della Giunta regionale.

5. Nel programma regionale di previsione sono altresì ricompresi:

- a) i lavori pubblici finanziati con capitale di rischio sottoscritto anche da soggetti privati, nonché i lavori pubblici di competenza degli enti locali che concorrono in modo rilevante al conseguimento dei bisogni individuati dagli atti programmatici di cui all'art. 6, comma 3 o che siano a completamento di lavori già iniziati dall'Amministrazione regionale;
- b) il programma relativo alla manutenzione di cui all'art. 18;
- c) l'indicazione del periodo di tempo di utilizzo dell'opera pubblica trascorso il quale l'ente destinatario finale è tenuto ad eseguire la verifica di cui all'art. 10, comma 1.».»

Art. 7

(Sostituzione dell'articolo 8 della l.r. 12/1996)

1. L'articolo 8 della l.r. 12/1996 è sostituito dal seguente:

«Art. 8

(Piano regionale operativo)

1. Ad intervenuta approvazione del programma regionale di previsione, la Giunta regionale, avvalendosi della struttura centrale di coordinamento di cui all'art. 40, dispone l'avvio delle successive fasi di progettazione dei lavori ricompresi nel medesimo.

2. Le programme régional de prévision est proposé par le Gouvernement régional au Conseil régional qui l'approuve par une délibération. Le programme en question est valable pour trois ans et est soumis chaque année à une vérification.

3. Lors de l'exécution des travaux publics visés au programme régional de prévision, les pouvoirs compétents sont tenus de respecter l'ordre de priorité susmentionné, sous réserve de la réalisation des actions qui s'avéreraient indispensables du fait d'événements imprévisibles ou calamiteux ou de modifications introduites par de nouvelles dispositions législatives et réglementaires ou par des actes administratifs nationaux ou régionaux.

4. Le programme régional de prévision se compose des pièces suivantes :

- a) Tableau récapitulatif des actions, groupées, aux termes de l'annexe A, en actions d'entretien, de modernisation structurelle, de modernisation fonctionnelle et de mise aux normes des ouvrages existants et actions de construction de nouveaux ouvrages, compte tenu des priorités visées au premier alinéa du présent article ;
- b) Fiches relatives à chaque ouvrage public, rédigées sur la base de modèles établis par le centre de coordination prévu par l'art. 40 de la présente loi et approuvées par délibération du Gouvernement régional.

5. Figurent également au programme régional de prévision :

- a) Les travaux publics financés, entre autres, par des capitaux privés ainsi que les travaux du ressort des collectivités locales, qui revêtent une importance remarquable aux fins de la satisfaction des besoins déterminés par les actes de programmation prévus par le troisième alinéa de l'article 6 de la présente loi ou qui sont nécessaires à l'achèvement de travaux déjà commencés par l'administration régionale ;
- b) Le programme d'entretien visé à l'article 18 de la présente loi ;
- c) L'indication de la période d'utilisation de l'ouvrage public à l'issue de laquelle le bénéficiaire final est tenu de procéder à la vérification visée au premier alinéa de l'article 10 de la présente loi.»

Art. 7

(Substitution de l'article 8 de la LR n° 12/1996)

1. L'article 8 de la LR n° 12/1996 est remplacé comme suit :

«Art. 8

(Plan opérationnel régional)

1. Après l'approbation du programme régional de prévision, le Gouvernement régional, en collaboration avec le centre de coordination prévu par l'article 40 de la présente loi, décide la mise en route des phases de conception des travaux figurant audit programme.

2. La progettazione definitiva, redatta ai sensi dell'art. 13, si conclude con l'acquisizione dei titoli abilitativi di cui al comma 7, ovvero con la sottoscrizione dell'accordo di programma di cui al medesimo comma 7, ovvero con la sottoscrizione del verbale d'intesa di cui al comma 8. La conclusione della progettazione definitiva consente l'inserimento del lavoro pubblico nel piano regionale operativo. A tal fine la progettazione definitiva deve essere conforme agli strumenti urbanistici. Peraltro, qualora sopravvengano particolari esigenze di interesse pubblico, recepite in una congrua motivazione, restano salve le speciali procedure di variante previste dall'art. 1, commi quarto e quinto, della legge 3 gennaio 1978, n. 1 (Accelerazione delle procedure per la esecuzione di opere pubbliche e di impianti e costruzioni industriali), come modificati, da ultimo, dalla l. 415/1998, e agli artt. 26, 27, 28 e 29 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta).

3. Entro il mese di gennaio di ogni anno, la Giunta regionale approva, con propria deliberazione, il piano regionale operativo con efficacia annuale, sulla base del programma regionale di previsione approvato, previa verifica, da parte del coordinatore del ciclo di cui all'art. 4, comma 3, della fattibilità tecnica e finanziaria degli interventi ivi ricompresi.

4. Il piano operativo può essere integrato o modificato nel corso dell'esercizio annuale, con provvedimento motivato della Giunta regionale, in relazione a sopravvenute modificazioni di carattere amministrativo, gestionale, economico e finanziario.

5. Il piano regionale operativo si compone:

- a) delle schede di codificazione dei lavori pubblici, redatte sulla base di modelli predisposti dalla struttura centrale di coordinamento di cui all'art. 40 e approvati con deliberazione della Giunta regionale, inseriti secondo le modalità di cui all'art. 7, comma 4, lett. b), aggiornate con l'indicazione dei tempi e dei costi necessari per la realizzazione, maggiorati di una percentuale convenzionale pari al cinque per cento, nonché dall'indicazione dei titoli abilitativi acquisiti di cui al comma 7 e delle rappresentazioni riepilogative che evidenzino i dati economici desumibili dalle progettazioni definitive;
- b) dell'indicazione per ciascun lavoro pubblico dei mezzi finanziari stanziati sullo stato di previsione o sul proprio bilancio, ovvero disponibili in base a contributi o risorse dell'Unione europea, dello Stato o di altri enti pubblici. Nel piano regionale operativo sono altresì ricompresi i lavori pubblici da realizzare con il concorso del capitale privato e da attuare attraverso la concessione di lavori pubblici di cui all'art. 35 ovvero attraverso le società a partecipazione pubblica di cui all'art. 36;
- c) dell'elenco dei lavori pubblici inclusi raggruppati secondo le tipologie di cui all'art. 7, comma 4, lett. a).

6. I lavori pubblici non ricompresi nel piano regionale operativo di cui al comma 2 non possono ricevere alcuna for-

2. La phase de conception du projet au sens de l'art. 13 se termine soit par l'obtention des titres visés au septième alinéa du présent article, soit par la signature de l'accord programmatique visé audit alinéa, soit encore par la signature du procès-verbal d'entente visé au huitième alinéa. À l'issue de la phase de conception du projet, le travail public concerné est inséré dans le plan opérationnel régional. À cette fin, le projet doit se conformer aux documents d'urbanisme. Lorsque des exigences spécifiques et motivées d'intérêt public surgissent, il est fait application des procédures spéciales de modification visées au quatrième et au cinquième alinéas de l'art. 1^{er} de la loi n° 1 du 3 janvier 1978 (Accélération des procédures pour la réalisation de travaux publics et d'installations et constructions industrielles) – tels qu'ils ont été modifiés par la loi n° 415/1998 – et aux articles 26, 27, 28 et 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste).

3. Avant la fin janvier de chaque année, le Gouvernement régional approuve, par une délibération, le plan opérationnel régional annuel, sur la base du programme régional de prévision approuvé, après que le coordonnateur visé au troisième alinéa de l'art. 4 a vérifié la faisabilité technique et financière des actions figurant audit programme.

4. Le plan opérationnel peut être complété ou modifié au cours de l'année par acte motivé du Gouvernement régional, à la suite de toute variation d'ordre administratif, gestionnaire, économique ou financier.

5. Le plan opérationnel régional comporte les pièces suivantes :

- a) Fiches de codification – rédigées sur la base de modèles établis par le centre de coordination prévu par l'art. 40 de la présente loi et approuvés par délibération du Gouvernement régional – des travaux publics insérés dans le plan suivant les modalités visées à la lettre b) du quatrième alinéa de l'article 7 de la présente loi ; lesdites fiches, mises à jour avec l'indication des délais et des coûts de réalisation (majorés d'un pourcentage conventionnel de cinq pour cent), portent également l'indication des titres visés au septième alinéa du présent article et des récapitulatifs des données économiques résultant des projets ;
- b) Pour chaque travail public, la liste des moyens financiers soit inscrits à cet effet au budget du maître d'ouvrage, soit octroyés au titre d'aides diverses par l'Union européenne, l'État ou d'autres organismes publics. Sont également insérés dans le plan opérationnel régional les travaux publics à réaliser avec le concours de capitaux privés, par la procédure de concession visée à l'art. 35 de la présente loi ou par l'intermédiaire des sociétés d'économie mixte visées à l'art. 36 ;
- c) La liste des travaux publics inclus dans le plan, groupés selon les types d'actions prévues par la lettre a) du quatrième alinéa de l'article 7 de la présente loi.

6. Les travaux publics ne figurant pas au plan opérationnel régional visé au deuxième alinéa du présent article ne

ma di finanziamento da parte della Regione, con esclusione dei lavori di cui all'art. 38.

7. Ai fini dell'acquisizione di tutte le concessioni, autorizzazioni, licenze, nullaosta, assensi comunque denominati di carattere urbanistico, edilizio, ambientale, paesaggistico, igienico-sanitario ed altro, richiesti in base alla vigente normativa, onde assicurare celerità ed efficacia all'azione amministrativa, il coordinatore del ciclo di cui all'art. 4, comma 3, promuove la formulazione delle occorrenti istanze e richieste alle autorità competenti. Ove, per l'attuazione del lavoro pubblico, si renda necessaria l'azione integrata e coordinata di diverse amministrazioni statali, regionali o locali, il coordinatore può promuovere la conclusione di un accordo di programma ai sensi dell'art. 27 della legge 8 giugno 1990, n. 142 (Ordinamento delle autonomie locali), così come modificato, da ultimo, dalla legge 15 maggio 1997, n. 127.

8. Il dirigente della struttura che promuove o gestisce l'esecuzione dell'opera pubblica promuove altresì la convocazione di una conferenza di servizi, ai sensi della vigente normativa regionale, per accelerare l'acquisizione degli assensi di cui al comma 7, primo periodo, dandone comunicazione alla struttura centrale di coordinamento di cui all'art. 40. La conferenza di servizi, cui partecipano anche enti privati, si esprime sulla progettazione preliminare o definitiva e si conclude con un verbale di intesa sottoscritto dai rappresentanti degli enti, delle amministrazioni e delle strutture regionali interessati. Qualora un'amministrazione sia assente deve far pervenire le eventuali opposizioni entro i successivi venti giorni dalla data della riunione; in caso contrario si ritiene la stessa consenziente.

9. Qualora la realizzazione di un lavoro pubblico sia prevista in lotti, il singolo lotto può essere inserito nel piano operativo regionale a condizione che la progettazione definitiva sia riferita ad un lotto funzionalmente compiuto e che per l'intero lavoro programmato sia stata eseguita la progettazione preliminare.

10. La deliberazione della Giunta regionale di approvazione del piano regionale operativo è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.»

Art. 8

(Sostituzione dell'articolo 9 della l.r. 12/1996)

1. L'articolo 9 della l.r. 12/1996 è sostituito dal seguente:

«Art. 9

(Programmazione dei lavori pubblici degli enti locali)

1. Per i soggetti di cui all'art. 3, comma 2, lett. b) e c), le previsioni in materia di lavori pubblici contenute nella relazione previsionale e programmatica possono sostituire il programma di previsione con valenza triennale e il piano operativo con efficacia annuale. Per ogni opera è compilata una scheda tecnica di intervento che deve essere coerente con le indicazioni della relazione previsionale e programmatica.»

peuvent être financés par la Région à aucun titre, exception faite pour les travaux visés à l'art. 38.

7. En vue d'assurer la rapidité et l'efficacité de l'action administrative, toute demande ou requête de permis, agrément, concession, autorisation ou licence ayant trait à l'urbanisme, au bâtiment, à l'environnement, au paysage, à l'hygiène, à la santé ou à tout autre domaine – requis au sens des dispositions en vigueur – est déposée auprès des autorités compétentes sous le couvert du coordonnateur visé au troisième alinéa de l'art. 4 de la présente loi. Au cas où plusieurs organismes nationaux, régionaux ou locaux seraient appelés à fournir leur apport à la réalisation d'un travail public d'une manière intégrée et coordonnée, le coordonnateur a la faculté de passer un accord programmatique au sens de l'art. 27 de la l. n° 142 du 8 juin 1990 (Ordre juridique des autonomie locales), tel qu'il a été modifié par la loi n° 127 du 15 mai 1997.

8. Le dirigeant de la structure qui prend l'initiative de la réalisation d'un ouvrage public, ou la gère, veille également à la convocation d'une conférence de services, aux termes des dispositions régionales en vigueur, en vue d'accélérer la délivrance des titres visés au septième alinéa du présent article, et en informe le centre de coordination visé à l'art. 40. Ladite conférence de services, à laquelle participent également des établissements privés, exprime son avis sur l'avant-projet ou le projet et dresse un procès-verbal d'entente que signent les représentants de tous les établissements, administrations et structures régionales concernés. Tout pouvoir qui ne serait pas représenté doit faire parvenir son éventuel recours dans les vingt jours qui suivent la réunion de la conférence ; le silence gardé vaut consentement.

9. Au cas où un travail public faisant l'objet d'un avant-projet comprendrait plusieurs lots, chacun desdits lots peut être inséré dans le plan opérationnel régional pourvu qu'il soit complet du point de vue fonctionnel et que le projet y afférent ait déjà été rédigé.

10. La délibération du Gouvernement régional portant approbation du plan opérationnel régional est publiée au Bulletin officiel de la Région.»

Art. 8

(Substitution de l'article 9 de la LR n° 12/1996)

1. L'article 9 de la LR n° 12/1996 est remplacé comme suit :

«Art. 9

(Programmation des travaux publics des collectivités locales)

1. Pour les sujets prévus par les lettres b) et c) du deuxième alinéa de l'art. 3 de la présente loi, si des travaux publics sont envisagés dans le rapport prévisionnel et programmatique, le programme de prévision valable pour trois ans et le plan opérationnel annuel peuvent ne pas être établis. Pour chaque ouvrage, une fiche technique est remplie qui doit être conforme aux indications du rapport prévisionnel et programmatique.»

Art. 9

(Modificazioni all'articolo 11 della l.r. 12/1996)

1. Dopo il comma 1 dell'articolo 11 della l.r. 12/1996 è inserito il seguente:

«1bis. La progettazione del singolo lavoro pubblico si articola secondo tre livelli di successivi approfondimenti tecnici, in preliminare, definitiva ed esecutiva.»

2. Dopo il comma 1bis dell'articolo 11 della l.r. 12/1996, inserito dalla presente legge, è aggiunto il seguente:

«1ter. Il soggetto che promuove la progettazione, in presenza di particolari tipologie, caratteristiche ed entità dei lavori da progettare, riscontrabili essenzialmente nelle opere di costo inferiore a 300.000 ECU ovvero nelle opere urgenti conseguenti a calamità naturali o nelle opere eseguite direttamente dall'Amministrazione a mezzo di cantieri in economia o cantieri di lavoro, definisce, in forma semplificata, contenuti, criteri e momenti di verifica dei vari livelli di progettazione.»

3. All'articolo 11, comma 3, secondo periodo, della l.r. 12/1996, le parole «le certificazioni» sono sostituite dalle parole «l'esito positivo degli accertamenti» e la parola «costituiscono» è sostituita dalla parola «costituisce».

4. Dopo il comma 4 dell'articolo 11 della l.r. 12/1996 è aggiunto il seguente:

«4bis. Quando la prestazione riguardi la progettazione di lavori di particolare rilevanza sotto il profilo architettonico, ambientale, storico-artistico e conservativo, nonché tecnologico, oppure riguardi la progettazione di opere di particolare prestigio, che richieda risultati apprezzabili dal punto di vista architettonico, i soggetti che promuovono la progettazione valutano in via prioritaria la possibilità di esperire un concorso di progettazione o un concorso di idee, ovvero, motivatamente, di ricorrere ad altre procedure, comunque improntate a principi di trasparenza, adottabili anche nel caso in cui necessitino requisiti specifici.»

Art. 10

(Modificazioni all'articolo 12 della l.r. 12/1996)

1. All'articolo 12, comma 1, primo periodo, della l.r. 12/1996, le parole da «nel piano regionale» a «all'art. 7» sono sostituite dalle parole «negli atti programmatori di cui all'art. 6, comma 3».

Art. 11

(Modificazioni all'articolo 13 della l.r. 12/1996)

1. All'articolo 13, comma 1, della l.r. 12/1996, la parola «programma» è sostituita dalla parola «piano».

Art. 9

(Modifications de l'article 11 de la LR n° 12/1996)

1. L'alinéa suivant est inséré après le 1^{er} alinéa de l'article 11 de la LR n° 12/1996 :

«1 bis. La procédure de conception de chaque ouvrage public est articulée en trois phases techniques successives débouchant, respectivement, sur l'établissement d'un avant-projet, d'un projet et d'un projet d'exécution.»

2. L'alinéa suivant est inséré après l'alinéa 1 bis de l'article 11 de la LR n° 12/1996 :

«1 ter. Si les travaux à projeter ont des caractéristiques ou une consistance particulières – ce qui se produit essentiellement en cas d'ouvrages d'un coût inférieur à 300 000 écus ou bien d'ouvrages urgents, nécessaires suite à des calamités naturelles, ou encore d'ouvrages que l'administration réalise par des chantiers en régie ou des chantiers de travail – le sujet qui prend l'initiative de la conception définit, de manière simplifiée, les contenus, les critères et les vérifications des différentes phases de celle-ci.»

3. Dans la deuxième phrase du 3^e alinéa de l'article 11 de la LR n° 12/1996, les mots «des certificats visés» sont remplacés par les mots «du résultat favorable des vérifications visées».

4. L'alinéa suivant est inséré après l'alinéa 4 de l'article 11 de la LR n° 12/1996 :

«4 bis. Lorsque la prestation consiste dans la conception de travaux revêtant une importance particulière du point de vue architectural, environnemental, historique, artistique, technologique et de la conservation, ou bien dans la conception d'ouvrages de qualité remarquables du point de vue architectural, les sujets qui prennent l'initiative de la conception doivent, en premier lieu, vérifier s'il est possible de lancer un concours ou un appel à projets ou, subsidiairement, s'il y a lieu de faire appel, pour des raisons motivées, à d'autres procédures – fondées en tout état de cause sur le principe de la transparence – pouvant être adoptées même si des conditions particulières sont requises.»

Art. 10

(Modifications de l'article 12 de la LR n° 12/1996)

1. À la première phrase du 1^{er} alinéa de l'article 12 de la LR n° 12/1996, les mots allant de «au plan régional» à «à l'art. 7» sont remplacés par les mots «dans les actes de programmation visés au troisième alinéa de l'art. 6».

Art. 11

(Modifications de l'article 13 de la LR n° 12/1996)

1. Au 1^{er} alinéa de l'article 13 de la LR n° 12/1996, le mot «programme» est remplacé par le mot «plan».

2. La lettera d) del comma 3 dell'articolo 13 della l.r. 12/1996 è sostituita dalla seguente:

«d) la rappresentazione schematica delle opere impiantistiche;».

3. Il comma 4 dell'articolo 13 della l.r. 12/1996 è sostituito dal seguente:

«4. La fase relativa alla progettazione definitiva si conclude con il rilascio degli assensi e delle autorizzazioni di cui all'art. 8, comma 7, ovvero con la conclusione dell'accordo di programma di cui al medesimo art. 8, comma 7, o con la sottoscrizione del verbale di intesa di cui all'art. 8, comma 8, ove non già acquisiti nella progettazione preliminare.».

Art. 12

(Modificazioni all'articolo 14 della l.r. 12/1996)

1. All'articolo 14, comma 3, lettera a), primo periodo, della l.r. 12/1996, le parole «i documenti di gara contenenti le planimetrie e le sezioni» sono sostituite dalle parole «le planimetrie, le sezioni».

2. All'articolo 14, comma 3, lettera b), della l.r. 12/1996, sono premesse le parole «l'elenco dei prezzi unitari ed elementari e delle opere compiute ovvero».

3. La lettera d) del comma 3 dell'articolo 14 della l.r. 12/1996 è sostituita dalla seguente:

«d) l'analisi di eseguibilità dei lavori, con riferimento alle tecniche costruttive, in coerenza con il piano di sicurezza e di coordinamento e il piano generale di sicurezza di cui al decreto legislativo 14 agosto 1996, n. 494 (Attuazione della direttiva 92/57/CEE concernente le prescrizioni minime di sicurezza e di salute da attuare nei cantieri temporanei o mobili);».

4. All'articolo 14, comma 4, primo periodo, della l.r. 12/1996, le parole «provvede alla certificazione di» sono sostituite dalle parole «accerta la».

Art. 13

(Modificazioni all'articolo 15 della l.r. 12/1996)

1. All'articolo 15, comma 1, della l.r. 12/1996, la parola «certificata» è sostituita dalla parola «accertata».

2. All'alinea del comma 2 dell'articolo 15 della l.r. 12/1996 le parole «dell'esecuzione» sono sostituite dalle parole «della procedura di affidamento».

3. Il comma 4 dell'articolo 15 della l.r. 12/1996 è sostituito dal seguente:

«4. I contratti di appalto di lavori di cui alla presente legge sono stipulati a corpo, ai sensi delle disposizioni di cui all'art. 326, comma 2, della legge 20 marzo 1865,

2. La lettre d) du 3^e alinéa de l'article 13 de la LR n° 12/1996 est remplacée comme suit :

«d) Schéma des réseaux et installations ;»

3. Le 4^e alinéa de l'article 13 de la LR n° 12/1996 est remplacé comme suit :

«4. La phase de conception du projet se termine soit par la délivrance des titres et autorisations visés au septième alinéa de l'art. 8 de la présente loi, soit par la passation de l'accord programmatique visé audit septième alinéa de l'art. 8, soit encore par la signature du procès-verbal d'entente visé au huitième alinéa de l'art. 8, si ces titres et autorisations n'ont pas déjà été obtenus pendant la phase relative à l'avant-projet.»

Art. 12

(Modifications de l'article 14 de la LR n° 12/1996)

1. À la première phrase de lettre a) du 3^e alinéa de l'article 14 de la LR n° 12/1996, les mots «pièces du marché comprenant les plans de masse et les sections» sont remplacés par les mots «plans de masse et sections».

2. À la lettre b) du 3^e alinéa de l'article 14 de la LR n° 12/1996 sont ajoutés, en début de phrase, les mots suivants : «bordereau des prix unitaires et liste des ouvrages réalisés ou».

3. La lettre d) du 3^e alinéa de l'article 14 de la LR n° 12/1996 est remplacée comme suit :

«d) Examen de la faisabilité des travaux, eu égard notamment aux techniques de construction, conformément au plan de sécurité et de coordination et au plan général de sécurité visés au décret législatif n° 494 du 14 août 1996 (Application de la directive 92/57/CEE concernant les prescriptions minimales de sécurité et de santé à appliquer dans les chantiers temporaires ou mobiles) ;»

4. À la première phrase du 4^e alinéa de l'article 14 de la LR n° 12/1996, le mot «certifie» est remplacé par le mot «vérifie».

Art. 13

(Modifications de l'article 15 de la LR n° 12/1996)

1. Au 1^{er} alinéa de l'article 15 de la LR n° 12/1996, le mot «certifié» est remplacé par «vérifié».

2. Au 2^e alinéa de l'article 15 de la LR n° 12/1996, après les mots «le début» sont insérés les mots «de la procédure d'attribution».

3. Le 4^e alinéa de l'article 15 de la LR n° 12/1996 est remplacé comme suit :

«4. Les marchés de travaux visés à la présente loi se font à forfait, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 326 de la loi n° 2248 du 20 mars 1865 (Loi sur les travaux publics

n. 2248, allegato F (Legge sui lavori pubblici), a misura, ai sensi dell'art. 326, comma 3, della l. 2248/1865, all. F, ovvero in forma mista, a corpo ed a misura, ai sensi dell'art. 329 della l. 2248/1865, all. F. I contratti stipulabili interamente a misura sono esclusivamente quelli relativi agli interventi di manutenzione, ordinaria e straordinaria, programmata e periodica.».

4. Il comma 5 dell'articolo 15 della l.r. 12/1996 è sostituito dal seguente:

«5. Per l'esecuzione di opere e lavori pubblici, compresa la fornitura dei materiali necessari per la loro realizzazione, di importo non superiore a 200.000 ECU, IVA esclusa, si può procedere anche in economia, con il sistema dell'amministrazione, delle convenzioni o del cottimo fiduciario. Nello stesso modo si può procedere, indipendentemente dal limite di importo, anche per il completamento della fase di esecuzione dei cicli di lavori pubblici qualora, per negligenza dell'appaltatore, non sia possibile assicurare il compimento del lavoro nel termine prefissato dal contratto, ai sensi dell'art. 341 della l. 2248/1865, all. F, ovvero qualora il contratto di appalto sia stato oggetto di rescissione, ai sensi dell'art. 340 della l. 2248/1865, all. F, oppure si scioglia per effetto del sopravvenuto fallimento dell'appaltatore o della liquidazione coatta amministrativa dello stesso. Il limite di importo di cui al presente comma può altresì essere superato nel caso in cui sia stato dichiarato lo stato di calamità naturale. In tale caso i lavori dichiarati di imperiosa urgenza sono oggetto di deroga a qualsiasi atto autorizzativo e/o nullaosta.».

Art. 14

(Modificazioni all'articolo 16 della l.r. 12/1996)

1. Il comma 2 dell'articolo 16 della l.r. 12/1996 è sostituito dal seguente:

«2. Qualora le amministrazioni aggiudicatrici non possano espletare la funzione di direzione dei lavori, per carenza delle necessarie risorse tecniche specialistiche, accertata, per l'Amministrazione regionale, dal dirigente del dipartimento del quale fa parte la struttura dirigenziale preposta all'esecuzione dell'opera, detta funzione è affidata, in via prioritaria, al progettista incaricato, nonché ad altri soggetti scelti con le procedure previste dagli artt. 19, 20 e 21. Detta priorità non opera quando il costo stimato del servizio di direzione lavori, sommato al costo del servizio di progettazione, al netto delle maggiorazioni per incarico parziale, supera il limite di 200.000 ECU.».

Art. 15

(Modificazioni all'articolo 17 della l.r. 12/1996)

1. All'articolo 17, comma 1, della l.r. 12/1996, dopo la parola «collaudo» sono inserite le parole «finale amministrativo».

2. All'articolo 17, comma 5, terzo periodo, della l.r. 12/1996, la parola «800.000» è sostituita dalle parole «un milio-

– Annexe F), ou bien à l'unité de mesure, au sens du troisième alinéa de l'article 326 de la loi n° 2248/1865, annexe F, ou encore sous une forme mixte, à savoir à forfait et à l'unité de mesure, aux termes de l'art. 329 de ladite loi. Les marchés passés entièrement à l'unité de mesure concernent uniquement les actions d'entretien ordinaire et extraordinaire, programmé et périodique.»

4. Le 5° alinéa de l'article 15 de la LR n° 12/1996 est remplacé comme suit :

«5. Les ouvrages et travaux publics dont le montant – comprenant la fourniture des matériaux nécessaires pour leur exécution – ne dépasse pas 200 000 écus, hors IVA, peuvent être réalisés en régie directe ou par convention ou encore sur commande hors marché. Par ailleurs, lesdites procédures sont applicables, indépendamment du seuil, en vue de l'achèvement de travaux publics si, en raison de la négligence de l'adjudicataire, il s'avère impossible d'achever lesdits travaux dans les délais prescrits par le contrat y afférent au sens de l'article 341 de la loi n° 2248/1865, annexe F, ou bien si le contrat a été résilié, aux termes de l'art. 340 de la loi susmentionnée, ou encore si le contrat a été résolu en cas de faillite ou de liquidation administrative de l'entreprise concernée. Le seuil visé au présent alinéa peut être dépassé lorsque l'état de calamité naturelle est déclaré. En l'occurrence, les travaux faisant l'objet d'une déclaration d'urgence impérieuse sont entrepris sans qu'aucun acte d'autorisation ou (et) d'accord ne soit exigé.»

Art. 14

(Modifications de l'article 16 de la LR n° 12/1996)

1. Le 2° alinéa de l'article 16 de la LR n° 12/1996 est remplacé comme suit :

«2. Au cas où les pouvoirs adjudicateurs ne pourraient assurer la direction des travaux, du fait d'une insuffisance de personnel technique spécialisé constatée – pour ce qui est de l'administration régionale – par le dirigeant du département auquel appartient la structure de direction chargée de la réalisation des travaux en question, les fonctions y afférentes sont confiées, en priorité, au concepteur ainsi qu'à tout autre sujet choisi suivant les procédures indiquées aux articles 19, 20 et 21 de la présente loi. Cette priorité n'est pas respectée lorsque la somme du coût estimé du service de direction des travaux et de celui du service de conception – déduction faite des majorations pour mandat partiel – dépasse le plafond de 200 000 écus.»

Art. 15

(Modifications de l'article 17 de la LR n° 12/1996)

1. Au 1^{er} alinéa de l'article 17 de la LR n° 12/1996, le mot «récolement» est remplacé par les mots «contrôle administratif final».

2. À la troisième phrase du 5° alinéa de l'article 17 de la LR n° 12/1996, le chiffre «800 000» est remplacé par le

ne di» e le parole «all'atto dell'approvazione della progettazione definitiva» sono soppresse.

3. All'articolo 17, comma 6, della l.r. 12/1996, è aggiunto, in fine, il seguente periodo «Si applica, in ogni caso, il comma 10 dell'art. 28 della l. 109/1994».

4. Dopo il comma 7 dell'articolo 17 della l.r. 12/1996 è inserito il seguente:

«7bis. Il pagamento della rata di saldo, disposto previa garanzia fidejussoria, deve essere effettuato non oltre il novantesimo giorno dall'ultimazione delle operazioni di collaudo ovvero dall'emissione del certificato di regolare esecuzione e non costituisce presunzione di accettazione dell'opera, ai sensi dell'art. 1666, secondo comma, del codice civile.».

5. All'articolo 17, comma 17, della l.r. 12/1996, la parola «cinque» è sostituita dalla parola «sei».

Art. 16

(Modificazioni all'articolo 18 della l.r. 12/1996)

1. All'articolo 18, comma 4, della l.r. 12/1996, la parola «affidano» è sostituita dalle parole «possono affidare».

Art. 17

(Modificazioni all'articolo 19 della l.r. 12/1996)

1. Dopo il comma 1 dell'articolo 19 della l.r. 12/1996 è inserito il seguente:

«1bis. Le disposizioni del presente articolo si applicano ai servizi di cui all'allegato 1A della direttiva 92/50/CEE del Consiglio, del 18 giugno 1992, e successive modificazioni ed integrazioni, denominati servizi attinenti all'architettura ed all'ingegneria anche integrata, comprendenti altresì i servizi inerenti agli studi di impatto ambientale relativi ai lavori pubblici».

2. All'articolo 19, comma 2, ultimo periodo, della l.r. 12/1996, le parole «comma 4» sono sostituite dalle parole «comma 4ter.».

3. Il comma 3 dell'articolo 19 della l.r. 12/1996 è sostituito dal seguente:

«3. In tutti gli appalti di servizi di cui al presente articolo, l'aggiudicatario non può avvalersi del subappalto, fatta eccezione per la progettazione dei piani di sicurezza e di coordinamento di cui agli artt. 12 e 13 del d.lgs. 494/1996, nonché per le attività relative alle indagini geologiche, geotecniche, ai sondaggi, ai rilievi, alle misurazioni, alle picchettazioni e alla mera redazione grafica degli elaborati progettuali, anche a mezzo di supporti informatici. Resta comunque impregiudicata la responsabilità diretta del prestatore principale dei servizi.».

4. Il comma 4 dell'articolo 19 della l.r. 12/1996, è sostituito dal seguente:

chiffre «un million d'» et les mots «au moment de l'approbation du projet» sont supprimés.

3. À la fin du 6^e alinéa de l'article 17 de la LR n° 12/1996 est ajouté la phrase suivante : «Il est fait application, en tout état de cause, du dixième alinéa de l'art. 28 de la loi n° 109/1994.»

4. L'alinéa ci-après est ajouté après le 7^e alinéa de l'article 17 de la LR n° 12/1996 :

«7 bis. Le paiement du solde, décidé sur la base d'une garantie, doit avoir lieu dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent l'achèvement des opérations de récolement ou bien la délivrance du certificat de réception. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 1666 du code civil, ledit paiement ne vaut pas réception des travaux.»

5. Au 17^e alinéa de l'article 17 de la LR n° 12/1996, le mot «cinq» est remplacé par le mot «six».

Art. 16

(Modifications de l'article 18 de la LR n° 12/1996)

1. Au 4^e alinéa de l'article 18 de la LR n° 12/1996, le mot «confient» est remplacé par les mots «peuvent confier».

Art. 17

(Modifications de l'article 19 de la LR n° 12/1996)

1. Après le 1^{er} alinéa de l'article 19 de la LR n° 12/1996 est ajouté l'alinéa suivant :

«1 bis. Les dispositions du présent article s'appliquent aux services visés à l'annexe IA de la directive 92/50/CEE du Conseil du 18 juin 1992, modifiée et complétée, dénommés prestations d'ingénierie et d'architecture, même intégrées, et comprenant également les services relatifs aux études d'impact sur l'environnement pour les travaux publics.»

2. À la dernière phrase du 2^e alinéa de l'article 19 de la LR n° 12/1996, les mots «quatrième alinéa» sont remplacés par les mots «alinéa 4 ter.».

3. Le 3^e alinéa de l'article 19 de la LR n° 12/1996 est remplacé comme suit :

«3. Dans tous les marchés de services visés au présent article, le prestataire peut faire appel à des sous-traitants uniquement pour la conception des plans de sécurité et de coordination visés aux articles 12 et 13 du décret législatif n° 494/1996 et pour les enquêtes géologiques et géotechniques, les sondages, les relevés, les mesures et les piquetages, ainsi que pour l'établissement des documents graphiques des projets, même sur support informatique. Le prestataire principal est toujours directement responsable desdits services.»

4. Le 4^e alinéa de l'article 19 de la LR n° 12/1996 est remplacé comme suit :

«4. I progetti preliminari, definitivi ed esecutivi, nonché i relativi piani di sicurezza e di coordinamento, di cui agli artt. 12 e 13 del d.lgs. 494/1996, sono redatti:

- a) dagli uffici tecnici delle amministrazioni e degli enti aggiudicatori;
- b) dagli organismi tecnici di altre pubbliche amministrazioni di cui le singole amministrazioni aggiudicatrici per legge possono avvalersi;
- c) da liberi professionisti singoli o associati nelle forme di cui alla legge 23 novembre 1939, n. 1815 (Disciplina giuridica degli studi di assistenza e di consulenza), e successive modificazioni ed integrazioni;
- d) dalle società di professionisti costituite esclusivamente tra professionisti iscritti negli appositi albi, previsti dai vigenti ordinamenti professionali, nelle forme delle società di persone di cui ai capi II, III e IV del titolo V del libro quinto del Codice civile, ovvero nella forma di società cooperativa di cui al capo I del titolo VI del libro quinto del Codice civile, che eseguono studi di fattibilità, ricerche, consulenze, progettazioni o direzione dei lavori, valutazioni di congruità tecnico-economica o studi di impatto ambientale, secondo le modalità stabilite dalle vigenti leggi comunitarie e nazionali;
- e) dalle società di ingegneria costituite nelle forme di cui ai capi V, VI, VII del titolo V del libro quinto del Codice civile, aventi nel proprio oggetto sociale l'esecuzione di studi di fattibilità, ricerche, consulenze, progettazioni o direzione dei lavori, valutazioni di congruità tecnico-economica o studi di impatto ambientale, secondo le modalità stabilite dalle vigenti leggi comunitarie e nazionali;
- f) dai raggruppamenti temporanei tra i soggetti, anche eterogenei fra loro, di cui alle lett. c), d) ed e), con l'obbligo, nel solo caso di affidamenti dei servizi di importo pari o superiore alla soglia comunitaria, che tale raggruppamento sia già formato nel momento dell'offerta.»

5. Dopo il comma 4 dell'articolo 19 della l.r. 12/1996 è inserito il seguente:

«4bis. Per l'attività di progettazione svolta dai soggetti di cui al comma 4, lett. a) e b), le amministrazioni provvedono alla regolamentazione degli incentivi di cui all'art. 18 della l. 109/1994, così come modificato, da ultimo, dalla l. 415/1998, nonché alla definizione dei limiti e delle modalità per la stipulazione, a carico delle amministrazioni e degli enti aggiudicatori, di polizze assicurative per la copertura dei rischi di natura professionale a favore dei dipendenti incaricati della progettazione. Nel caso di affidamento della progettazione a soggetti esterni, la stipulazione è a carico dei soggetti stessi.»

«4. Les avant-projets, les projets et les projets d'exécution, ainsi que les plans de sécurité et de coordination y afférents, visés aux articles 12 et 13 du décret législatif n° 494/1996 peuvent être établis :

- a) Par les bureaux techniques des administrations et des autres pouvoirs adjudicateurs ;
- b) Par les organismes techniques des autres administrations auxquelles les pouvoirs adjudicateurs peuvent faire appel, aux termes de la loi ;
- c) Par les professionnels, seuls ou associés au sens de la loi n° 1815 du 23 novembre 1939 (Réglementation juridique des cabinets d'assistance et de consultation), modifiée et complétée ;
- d) Par les sociétés de professionnels inscrits sur les tableaux prévus par les réglementations professionnelles en vigueur, constituées sous forme de sociétés de personnes au sens des chapitres II, III et IV du livre cinquième du code civil, ou bien sous forme de société coopérative aux termes du chapitre I^{er} du titre VI du livre cinquième du code civil et qui réalisent des études de faisabilité, des recherches, des rapports, des projets, des évaluations techniques et économiques, des études d'impact sur l'environnement et qui assurent la direction de travaux, conformément aux dispositions législatives communautaires et nationales en vigueur ;
- e) Les sociétés d'ingénierie constituées au sens des chapitres V, VI et VII du titre V du livre cinquième du code civil et ayant pour objet social les études de faisabilité, les recherches, les rapports, les projets, la direction de travaux, les évaluations techniques et économiques et les études d'impact sur l'environnement, conformément aux dispositions législatives communautaires et nationales en vigueur ;
- f) Les groupements temporaires des sujets – même hétérogènes – visés aux lettres c), d) et e) du présent article. Ces groupements doivent déjà exister au moment de la présentation de la soumission uniquement en cas de marchés de services d'un montant égal ou supérieur au seuil d'intérêt communautaire.»

5. Après le 4^e alinéa de l'article 19 de la LR n° 12/1996 est ajouté l'alinéa suivant :

«4 bis. Pour l'activité de conception exercée par les sujets visées aux lettres a) et b) du quatrième alinéa du présent article, les administrations pourvoient à la réglementation des aides visées à l'art. 18 de la loi n° 109/1994, telle qu'elle a été modifiée par la loi n° 415/1998, ainsi qu'à la définition des limites et des modalités pour la passation, à la charge des administrations et des pouvoirs adjudicateurs, de contrats d'assurance pour la couverture des risques d'ordre professionnel en faveur des personnels chargés de la conception. Si le mandat de conception est attribué à des sujets n'appartenant pas à l'administration, la passation dudit contrat est à la charge de ces derniers.»

6. Dopo il comma 4bis dell'articolo 19 della l.r. 12/1996, inserito dalla presente legge, è aggiunto il seguente:

«4ter. La redazione del progetto preliminare definitivo ed esecutivo, o di parti di esso, può essere affidata ai soggetti di cui al comma 4, lett. c), d), e) ed f), in caso di indisponibilità o carenza delle necessarie risorse tecniche e specialistiche, nelle amministrazioni e negli enti aggiudicatori, ovvero di difficoltà di rispettare i tempi della programmazione dei lavori o di svolgere le funzioni di istituto, oppure in caso di lavori di particolare complessità, o in caso di necessità di predisporre progetti integrali che richiedono l'apporto di una pluralità di competenze. La sussistenza delle cause di impedimento di cui sopra è attestata, per la Regione, dal dirigente del dipartimento del quale fa parte la struttura dirigenziale preposta all'affidamento dell'incarico e, per le altre amministrazioni, dal proprio legale rappresentante. Le società di cui al comma 4, lett. e), singole o raggruppate ai sensi del comma 4, lett. f), possono essere affidatarie di incarichi di progettazione soltanto nel caso in cui i corrispettivi siano stimati di importo pari o superiore a 200.000 ECU, salvo i casi di opere di speciale complessità e che richiedano una specifica organizzazione.».

7. All'articolo 19, comma 5, della l.r. 12/1996, le parole: «del Consiglio, del 18 giugno 1992» sono soppresse.

8. Il comma 11 dell'articolo 19 della l.r. 12/1996 è sostituito dal seguente:

«11. Con deliberazione della Giunta regionale è istituita una commissione composta da dodici membri da scegliersi in modo paritetico tra funzionari delle amministrazioni di cui all'art. 3, comma 2, e liberi professionisti, designati dai rispettivi ordini e collegi professionali, al fine di proporre il contenuto dei bandi-tipo di cui all'art. 20, comma 6, nonché del capitolato d'oneri tipo di cui all'art. 29. Nello stesso modo possono essere suggerite linee guida per l'individuazione dei criteri di selezione dell'offerta economicamente più vantaggiosa, di cui all'art. 25, comma 5, e nel rispetto di quanto previsto dall'art. 36, comma 1, lett. a), della dir. 92/50/CEE, e successive modificazioni ed integrazioni, e dal decreto legislativo 17 marzo 1995, n. 157 (Attuazione della direttiva 92/50/CEE in materia di appalti pubblici di servizi). La Commissione provvede altresì ad esprimere, preliminarmente alle definitive deliberazioni della Giunta regionale, parere sulle proposte formulate dagli ordini professionali.».

9. Il comma 12 dell'articolo 19 della l.r. 12/1996 è sostituito dal seguente:

«12. L'affidamento dei servizi attinenti all'architettura ed all'ingegneria avviene secondo le modalità previste dagli artt. 20 e 21.».

6. Après l'alinéa 4bis de l'article 19 de la LR n° 12/1996, ajouté par la présente loi, est inséré l'alinéa suivant :

«4 ter. La rédaction de l'avant-projet, du projet et du projet d'exécution, ou bien de l'un de ceux-ci, peut être confiée aux sujets visés aux lettres c), d), e) et f) du quatrième alinéa du présent article dans les cas suivants : les administrations et les pouvoirs adjudicateurs ne disposent pas de personnels techniques spécialisés ; lesdits personnels techniques spécialisés sont en nombre insuffisant ; des difficultés empêchent de respecter les délais de conception des travaux ou de remplir les fonctions institutionnelles ; les travaux concernés sont particulièrement complexes ; il est nécessaire d'établir des projets intégraux nécessitant le concours de divers professionnels. L'existence des causes d'empêchement énumérées ci-dessus est attestée, pour ce qui est de la Région, par le dirigeant du département auquel appartient la structure de direction chargée de l'attribution du mandat et, pour ce qui est des autres administrations, par le représentant légal de celles-ci. Les mandats de conception peuvent être confiés aux sociétés visées à la lettre e) du quatrième alinéa du présent article – seules ou groupées au sens de la lettre f) dudit quatrième alinéa – uniquement si les montants sont égaux ou supérieurs à 200 000 écus, sauf en cas d'ouvrages particulièrement complexes exigeant une organisation particulière.»

7. Au 5° alinéa de l'article 19 de la LR n° 12/1996, les mots «du Conseil du 18 juin 1992» sont supprimés.

8. Le 11° alinéa de l'article 19 de la LR n° 12/1996 est remplacé comme suit :

«11. Le Gouvernement régional institue, par délibération, une commission paritaire composée de douze membres, notamment des fonctionnaires des administrations visées au deuxième alinéa de l'art. 3 de la présente loi, et des professionnels désignés par les ordres et corps professionnels susmentionnés, chargée de proposer les modèles des avis de marché visés au sixième alinéa de l'art. 20 de la présente loi et le modèle du cahier des charges visé à l'art. 29. De la même manière, peuvent être établies les lignes directrices pour la définition des critères de sélection de l'offre économiquement la plus avantageuse au sens du cinquième alinéa de l'art. 25 de la présente loi, conformément à la lettre a) du premier alinéa de l'art. 36 de la directive 92/50/CEE, modifiée et complétée, et au décret législatif n° 157 du 17 mars 1995 (Application de la directive 92/50/CEE en matière de marchés publics de services). Ladite commission formule son avis sur les propositions des ordres professionnels susmentionnés avant l'adoption des délibérations du Gouvernement régional.»

9. Le 12° alinéa de l'article 19 de la LR n° 12/1996 est remplacé comme suit :

«12. Les marchés en matière de services d'architecture et d'ingénierie sont passés suivant les modalités prévues par les articles 20 et 21 de la présente loi.»

Art. 18

(Modificazioni all'articolo 20 della l.r. 12/1996)

1. All'articolo 20, comma 1, della l.r. 12/1996, le parole «per l'espletamento di servizi attinenti all'ingegneria ed all'architettura di cui alla categoria 12 dell'allegato I A della dir. 92/50/CEE e al d.lgs. 157/1995,» sono sostituite dalle parole «di cui all'art. 19, comma 1bis.»

Art. 19

(Modificazioni all'articolo 21 della l.r. 12/1996)

1. Il comma 1 dell'articolo 21 della l.r. 12/1996 è sostituito dal seguente:

«1. Per l'affidamento dei servizi di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni aggiudicatrici e gli altri enti aggiudicatori o realizzatori individuano, nell'avviso di cui al comma 2, ovvero nel bando o in un atto regolamentare emanato anteriormente all'atto di affidamento, i requisiti minimi di esperienza professionale, desumibili dal curriculum, richiesti in considerazione della complessità e del valore economico dell'oggetto dell'incarico. Allo stesso modo, i soggetti di cui all'art. 3, comma 2, individuano gli eventuali ulteriori elementi preferenziali, oltre a quelli riscontrabili nella valutazione dei curricula, nel rispetto dei principi di logicità e di parità di trattamento dei candidati. Le amministrazioni aggiudicatrici e gli altri enti aggiudicatori o realizzatori che affidano servizi attinenti all'ingegneria ed all'architettura per un ammontare annuo pari o superiore a 750.000 ECU, adottano, inoltre, criteri di rotazione.»

2. Dopo il comma 3 dell'articolo 21 della l.r. 12/1996, è aggiunto il seguente:

«3bis. Per gli appalti di servizi di ingegneria e di architettura non richiedenti specifica esperienza professionale e di importo inferiore a 40.000 ECU, al fine anche di agevolare l'accesso alla professione ai tecnici neo-abilitati, le amministrazioni aggiudicatrici e gli altri enti aggiudicatori o realizzatori possono procedere all'affidamento ai soggetti di cui all'art. 19, comma 4, lett. c) e d) di loro fiducia, previa pubblicazione dell'avviso di cui all'art. 21, comma 2.»

Art. 20

(Modificazioni all'articolo 23 della l.r. 12/1996)

1. All'articolo 23, comma 3, primo periodo, della l.r. 12/1996, le parole «tenendo in considerazione i criteri» sono sostituite dalle parole «nonché i criteri, i requisiti per l'ammissione e la permanenza nell'albo di preselezione e le modalità di applicazione delle relative sanzioni».

2. Il comma 4 dell'articolo 23 della l.r. 12/1996 è sostituito dal seguente:

Art. 18

(Modifications de l'article 20 de la LR n° 12/1996)

1. Au 1^{er} alinéa de l'article 20 de la LR n° 12/1996, les mots «d'ingénierie et d'architecture visées à l'annexe IA (classe 12) de la directive 92/50/CEE et au décret n° 157/1995» sont remplacés par les mots «visées à l'alinéa 1bis de l'article 19 de la présente loi».

Art. 19

(Modifications de l'article 21 de la LR n° 12/1996)

1. Le 1^{er} alinéa de l'article 21 de la LR n° 12/1996 est remplacé comme suit :

«1. Pour l'attribution des services dont le montant est inférieur au seuil communautaire, les pouvoirs adjudicateurs et les autres organismes adjudicateurs ou réalisateurs fixent, dans l'avis visé au deuxième alinéa du présent article ou bien dans un acte réglementaire pris avant l'attribution des services, les conditions minimales requises en matière d'expérience professionnelle, compte tenu de la complexité et de la valeur économique du travail faisant l'objet de la mission. Lesdites conditions doivent figurer au curriculum des candidats. De même, les sujets visés au deuxième alinéa de l'art. 3 de la présente loi établissent les éventuels autres éléments préférentiels, en sus de ceux résultant de l'évaluation des curricula, dans le respect des principes de la logique et de l'égalité des chances des candidats. Les pouvoirs adjudicateurs et les autres organismes adjudicateurs ou réalisateurs qui confient des services d'ingénierie et d'architecture dont le montant annuel est égal ou supérieur à 750 000 écus adoptent également des critères de roulement.»

2. Après le 3^e alinéa de l'article 21 de la LR n° 12/1996 est ajouté l'alinéa suivant :

«3 bis. Pour ce qui est des marchés de services d'ingénierie et d'architecture qui ne nécessitent pas une expérience professionnelle spéciale et dont le montant est inférieur à 40 000 écus, afin de faciliter l'accès à la profession des techniciens qui viennent d'obtenir leur aptitude, les pouvoirs adjudicateurs et les autres organismes adjudicateurs ou réalisateurs peuvent confier les travaux aux sujets de confiance visés aux lettres c) et d) du quatrième alinéa de l'art. 19 de la présente loi, sur publication de l'avis prévu par le deuxième alinéa de l'art. 21.»

Art. 20

(Modifications de l'article 23 de la LR n° 12/1996)

1. À la première phrase du 3^e alinéa de l'article 23 de la LR n° 12/1996, les mots «compte tenu des critères» sont remplacés par les mots «ainsi que les critères, les conditions requises pour l'inscription au registre de présélection, les cas de radiation de celui-ci et les modalités d'application des sanctions y afférentes».

2. Le 4^e alinéa de l'article 23 de la LR n° 12/1996 est remplacé comme suit :

«4. L'albo regionale di preselezione è articolato in specializzazioni e classifiche per tipologie e importi di lavori. Il ricorso al sistema di qualificazione di cui al comma 1 è vincolante per tutte le amministrazioni aggiudicatrici e gli enti aggiudicatori o realizzatori per l'affidamento, nonché per l'autorizzazione al subappalto, di lavori di importo superiore a 75.000.000 e rientranti nelle specializzazioni attivate nell'albo. Per gli appalti di cui al comma 1, l'autorizzazione al subappalto, a favore di soggetti non iscritti all'albo, può aver luogo quando il numero di imprese iscritte nella specializzazione e classifica richieste per il subappalto è inferiore a sei. L'albo di preselezione è organizzato presso la struttura centrale di coordinamento, di cui all'art. 40, che provvede altresì agli aggiornamenti di cui al comma 7. L'ammissione all'albo, in ogni caso, deve rispettare i principi della trasparenza e della non discriminazione, anche in relazione agli imprescindibili obblighi internazionali derivanti dall'appartenenza all'Unione europea. L'elenco delle imprese iscritte all'albo regionale di preselezione ed i relativi aggiornamenti sono approvati dalla Giunta regionale.».

3. Il comma 5 dell'articolo 23 della l.r. 12/1996 è sostituito dal seguente:

«5. Nel corso del periodo triennale di efficacia del sistema di qualificazione, le imprese inserite possono essere sospese o cancellate dall'albo di cui al comma 4 in relazione alla perdita di uno dei requisiti di cui al comma 3, ovvero alla mancanza di requisiti per l'accesso al livello di qualificazione vigente. La sospensione e la cancellazione sono disposte con atto motivato rispettivamente del dirigente della struttura centrale di coordinamento e della Giunta regionale. Il provvedimento di sospensione è irrorato per un periodo non inferiore a novanta giorni e comunque ha efficacia fino a quando non siano rimosse le cause che l'hanno determinato. Il provvedimento di cancellazione è preceduto dalla contestazione degli addebiti e dall'assegnazione di un termine non inferiore a giorni trenta per la presentazione di eventuali controdeduzioni. La sospensione dall'albo regionale di preselezione è disposta, in via cautelativa, in tutti i casi in cui ricorrano le condizioni per l'adozione dell'atto di cancellazione. Contro gli atti di sospensione e cancellazione può essere proposto ricorso amministrativo da esercitarsi entro trenta giorni dalla data di conoscenza o conoscibilità dell'atto. Il ricorso in opposizione non ha effetto sospensivo. È fatta salva la possibilità di cancellazione spontanea dall'albo.».

4. Il secondo periodo del comma 7 dell'articolo 23 della l.r. 12/1996, è sostituito dal seguente: «Le imprese iscritte all'albo regionale di preselezione devono presentare la versione aggiornata della documentazione soggetta a scadenza, ad eccezione di quella direttamente rilasciata da organi ed uffici della pubblica amministrazione, pena la sospensione dall'albo».

«4. Le registres régionaux de présélection est réparti en spécialisations et en classements, selon le type et le montant des travaux. Le recours au système de qualification visé au premier alinéa du présent article est contraignant pour toutes les pouvoirs adjudicateurs et les autres organismes adjudicateurs ou réalisateurs aux fins de l'attribution des travaux – ainsi que de l'autorisation de les sous-traiter – dont le montant dépasse 75 000 000 liras et qui appartiennent aux spécialisations prévues par le registre. Pour les marchés visés au 1^{er} alinéa du présent article, l'autorisation relative à la sous-traitance en faveur des sujets non immatriculés au registre peut être accordée lorsque le nombre d'entreprises inscrites au titre de la spécialisation et du classement requis pour la sous-traitance est inférieur à six. Le registre de présélection est institué au centre de coordination visé à l'art. 40 de la présente loi, qui pourvoit également à sa mise à jour au sens du septième alinéa du présent article. L'inscription sur ledit registre doit toujours respecter les principes de la transparence et de l'impartialité, compte tenu, entre autres, des obligations incontournables dérivant de l'appartenance à l'Union européenne. La liste des entreprises immatriculées au registre régional de présélection et ses mises à jour sont approuvées par le Gouvernement régional.».

3. Le 5^e alinéa de l'article 23 de la LR n° 12/1996 est remplacé comme suit :

«5. Pendant les trois ans de validité du système de qualification, les entreprises inscrites au registre visé au quatrième alinéa du présent article peuvent être suspendues ou radiées en cas de perte d'une ou de plusieurs qualités requises au troisième alinéa ou à défaut des conditions requises pour l'accès au niveau de qualification en vigueur. Les suspensions et les radiations sont prononcées par décision motivée du dirigeant du centre de coordination et du Gouvernement régional respectivement. La suspension est infligée pour une période non inférieure à quatre-vingt-dix jours et, en tout état de cause, déploie ses effets tant que les causes qui l'ont provoquée subsistent. Toute radiation est prononcée après notification des raisons et après expiration d'un délai de trente jours au moins, imparti en vue du dépôt des éventuelles observations. La suspension du registre régional de présélection est prononcée, à titre de mesure de prudence, chaque fois que les conditions nécessaires pour l'adoption de l'acte de radiation sont réunies. Un recours administratif contre les actes portant suspension ou radiation peut être introduit dans les trente jours qui suivent la date de notification ou de publication desdits actes. Ledit recours ne produit aucun effet suspensif. Tout entrepreneur inscrit a la faculté de demander la radiation de son entreprise du registre en question.»

4. La deuxième phrase du 7^e alinéa de l'article 23 de la LR n° 12/1996 est remplacée comme suit : «Les entreprises immatriculées au registre régional de présélection sont tenues, sous peine de suspension du registre, de remplacer la documentation arrivant à expiration, exception faite des pièces directement délivrées par des organes ou bureaux de l'administration publique.».

5. Il comma 8 dell'articolo 23 della l.r. 12/1996 è sostituito dal seguente:

«8. La struttura centrale di coordinamento trasmette periodicamente agli enti previdenziali e assicurativi l'elenco aggiornato delle imprese iscritte all'albo regionale di preselezione affinché siano comunicate le eventuali irregolarità contributive a carico delle stesse. I procedimenti amministrativi riguardanti l'accertamento dei requisiti e l'osservanza dei criteri per l'iscrizione all'albo regionale di preselezione sono definiti con deliberazione della Giunta regionale, nel rispetto della vigente normativa nazionale in materia di antimafia e di prevenzione nonché dei principi desumibili dalla normativa comunitaria.».

6. Il secondo periodo del comma 9 dell'articolo 23 della l.r. 12/1996 è soppresso.

Art. 21

(Modificazioni all'articolo 24 della l.r. 12/1996)

1. Dopo il comma 1 dell'articolo 24 della l.r. 12/1996 è inserito il seguente:

«1bis. Nella procedura aperta e nella procedura ristretta, per l'affidamento degli appalti di cui al comma 1, si procede, quanto alle forme di pubblicità degli avvisi di gara, in conformità all'art. 7 della legge 2 febbraio 1973, n. 14 (Norme sui procedimenti di gara negli appalti di opere pubbliche mediante licitazione privata), come modificato dall'art. 7 della legge 17 febbraio 1987, n. 80, e, quanto ai termini, ai sensi della vigente normativa nazionale. Nella procedura aperta, relativa agli appalti di cui al comma 4, il bando di gara è pubblicato, con l'osservanza dei termini fissati dalla normativa nazionale vigente, negli appositi albi presso la stazione appaltante e il Comune sede dell'intervento, e, per i soggetti di cui all'art. 3, comma 2, lett. b) e c), anche per estratto presso l'Amministrazione regionale.».

2. All'articolo 24, comma 2, primo periodo, della l.r. 12/1996, le parole «coordinatore del ciclo di cui all'art. 4, comma 3» sono sostituite dalle parole «dirigente della struttura preposta all'avvio delle procedure di affidamento dei lavori».

3. All'articolo 24, comma 3, primo periodo, della l.r. 12/1996, le parole «coordinatore del ciclo di cui all'art. 4, comma 3» sono sostituite dalle parole «dirigente della struttura preposta all'avvio delle procedure di affidamento dei lavori».

4. All'articolo 24, comma 4, della l.r. 12/1996, dopo la parola «affidati» sono inserite le parole «, sulla base del sistema di qualificazione di cui all'art. 23,» e, in fine, sono sopresse le parole «, sulla base del sistema di qualificazione di cui all'art. 23.».

5. Le 8° alinéa de l'article 23 de la LR n° 12/1996 est remplacé comme suit :

«8. Le centre de coordination transmet périodiquement aux établissements de sécurité sociale la liste mise à jour des entreprises immatriculées au registre régional de présélection, afin que ceux-ci lui communiquent toute éventuelle irrégularité dans le versement des cotisations sociales. Les mesures administratives concernant la vérification des conditions requises et le respect des critères pour l'immatriculation au registre régional de présélection sont fixées par délibération du Gouvernement régional, dans le respect des dispositions nationales en vigueur en matière d'antimafia et de prévention, ainsi que des principes sanctionnés par la réglementation communautaire.».

6. La deuxième phrase du 9° alinéa de l'article 23 de la LR n° 12/1996 est supprimée.

Art. 21

(Modifications de l'article 24 de la LR n° 12/1996)

1. Après le 1^{er} alinéa de l'article 24 de la LR n° 12/1996 est ajouté l'alinéa suivant :

«1 bis. Dans les procédures ouvertes et restreintes pour l'attribution des marchés visés au premier alinéa du présent article, il est fait application – pour ce qui est de la publicité des avis y afférents – de l'art. 7 de la loi n° 14 du 2 février 1973 (Dispositions sur les procédures relatives aux marchés de travaux publics passés par appel d'offre restreint), tel qu'il a été modifié par l'art. 7 de la loi n° 80 du 17 février 1987, et – pour ce qui est des délais – des dispositions nationales en vigueur. Dans la procédure ouverte pour l'attribution des marchés visés au quatrième alinéa du présent article, l'avis est publié, dans les délais prescrits par les dispositions nationales en vigueur, aux tableaux d'affichage du pouvoir adjudicateur et de la commune sur le territoire de laquelle ont lieu les travaux ; pour ce qui est des sujets visés aux lettres b) et c) du deuxième alinéa de l'art. 3 de la présente loi, lesdits avis sont également publiés par extrait au tableau d'affichage de l'administration régionale.».

2. À la première phrase du 2° alinéa de l'article 24 de la LR n° 12/1996, les mots «coordonnateur visé au troisième alinéa de l'art. 4» sont remplacés par les mots «dirigeant de la structure chargée de la mise en route des procédures d'attribution des travaux».

3. À la première phrase du 3° alinéa de l'article 24 de la LR n° 12/1996, les mots «coordonnateur visé au troisième alinéa de l'art. 4» sont remplacés par les mots «dirigeant de la structure chargée de la mise en route des procédures d'attribution des travaux».

4. Au 4° alinéa de l'article 24 de la LR n° 12/1996, après le mot «passés» sont ajoutés les mots «sur la base du système de qualification visé à l'art. 23 de la présente loi» et les mots «sur la base du système de qualification mentionné à l'art. 23» sont supprimés.

Art. 22

(Modificazioni all'articolo 25 della l.r. 12/1996)

1. Il comma 2 dell'articolo 25 della l.r. 12/1996 è sostituito dal seguente:

«2. Per l'identificazione del prezzo più basso, inferiore a quello posto a base di gara, l'offerta è formulata:

- a) per i contratti da stipulare a misura mediante l'indicazione di un ribasso percentuale unico sull'elenco prezzi posto a base di gara ovvero mediante offerta a prezzi unitari, anche riferiti a sistemi o sottosistemi di impianti tecnologici, ai sensi dell'art. 5 della l. 14/1973, per quanto compatibile;
- b) per i contratti da stipulare a corpo mediante l'indicazione del prezzo a corpo offerto risultante dalla somma dei prodotti dei prezzi unitari indicati dal concorrente per le quantità riportate per le corrispondenti voci nella lista delle categorie di lavori e forniture definite nei documenti di gara, ovvero mediante ribasso sull'importo a corpo posto a base di gara;
- c) per i contratti da stipulare parte a corpo e parte a misura mediante l'offerta a prezzi unitari di cui alla lett. a), per la parte a misura, e l'indicazione dei prezzi a corpo offerti, con le modalità di cui alla lett. b), per la parte a corpo, ovvero mediante ribasso sull'importo a corpo e a misura posto a base di gara.».

2. Il comma 7 dell'articolo 25 della l.r. 12/1996 è sostituito dal seguente:

«7. Nei casi di aggiudicazione di lavori di importo pari o superiore a 5 milioni di ECU con il criterio del prezzo più basso di cui al comma 1, l'amministrazione interessata deve valutare l'anomalia delle offerte di cui all'articolo 30 della dir. 93/37/CEE, e successive modificazioni ed integrazioni, relativamente a tutte le offerte che presentino un ribasso pari o superiore alla media aritmetica dei ribassi percentuali di tutte le offerte ammesse, con esclusione del dieci per cento, arrotondato all'unità superiore, rispettivamente delle offerte di maggior ribasso e di quelle di minor ribasso, incrementata dello scarto medio aritmetico dei ribassi percentuali che superano la predetta media. A tal fine la pubblica amministrazione prende in considerazione, entro il termine di sessanta giorni dalla data di presentazione delle offerte, esclusivamente giustificazioni fondate sull'economicità del procedimento di costruzione o delle soluzioni tecniche adottate o sulle condizioni particolarmente favorevoli di cui gode l'offerente, con esclusione, comunque, di giustificazioni relativamente a tutti quegli elementi i cui valori minimi sono stabiliti da disposizioni legislative, regolamentari o amministrative, ovvero i cui valori sono rilevabili da dati ufficiali. Le offerte debbono essere corredate, fin dalla loro presentazione, da giustificazioni relativamente alle voci di prezzo più significative, indicate nel bando di gara o nella lettera d'invito, che concorrono a formare un importo non inferiore al settantacinque per cento di quello posto a base di gara.».

Art. 22

(Modifications de l'article 25 de la LR n° 12/1996)

1. Le 2° alinéa de l'article 25 de la LR n° 12/1996 est remplacé comme suit :

«2. Aux fins de la détermination du prix le plus bas, inférieur à la mise à prix, toute offre doit être formulée comme suit :

- a) Pour les marchés à l'unité de mesure, par l'indication du pourcentage unique de rabais par rapport au bordereau des prix valant mise à prix ou bien des prix unitaires (y compris les prix unitaires des systèmes ou sous-systèmes technologiques), aux termes des dispositions de l'art. 5 de la loi n° 14/1973, pour autant qu'elles sont compatibles ;
- b) Pour les marchés à forfait, par l'indication du prix forfaitaire résultant de la somme des produits de la multiplication des prix unitaires indiqués par le soumissionnaire et des quantités relatives à chaque élément de la liste des catégories des travaux et des fournitures établies par les pièces du marché, ou bien par l'indication du rabais du montant forfaitaire valant mise à prix ;
- c) Pour les marchés à forfait et à l'unité de mesure, par l'indication des prix unitaires visés à la lettre a) du présent alinéa, pour la partie à l'unité de mesure, et par l'indication des prix forfaitaires, suivant les modalités de la lettre b) du présent alinéa, pour la partie à forfait, ou bien par l'indication du rabais par rapport aux montants forfaitaire et à l'unité de mesure valant mise à prix.».

2. Le 7° alinéa de l'article 25 de la LR n° 12/1996 est remplacé comme suit :

«7. Lors de l'attribution des marchés d'un montant égal ou supérieur à 5 millions d'écus suivant le critère du prix le plus bas visé au premier alinéa du présent article, l'administration concernée doit évaluer, au sens de l'art. 30 de la directive 93/37/CEE modifiée et complétée, l'éventuelle irrégularité des offres qui présentent un rabais égal ou supérieur à la moyenne arithmétique des pourcentages de rabais de toutes les offres admises, moins 10 p. 100 (arrondi à l'unité supérieure) des offres présentant le rabais le plus élevé et des offres présentant le rabais le moins élevé ; ladite moyenne est majorée de l'écart moyen arithmétique des pourcentages de rabais qui la dépassent. À cette fin, l'administration publique ne prend en compte que les justifications – présentées dans les soixante jours qui suivent le dépôt des soumissions – qui tiennent soit à l'économicité du procédé de construction ou des solutions techniques adoptées soit aux conditions exceptionnellement favorables dont bénéficie le soumissionnaire. Les justifications relatives aux éléments dont les valeurs minimales sont établies par des dispositions législatives, réglementaires ou administratives, ou dont les valeurs sont indiquées par des données officielles n'entrent pas en ligne de compte. Lors de leur dépôt, les offres doivent être accompagnées des pièces justificatives afférentes aux prix les plus significatifs indiqués dans l'avis d'appel d'offres ou dans la lettre d'invitation, correspondant à soixante-quinze pour cent au moins de la mise à prix.».

3. Il comma 8 dell'articolo 25 della l.r. 12/1996 è sostituito dal seguente:

«8. Per i lavori pubblici di importo inferiore alla soglia comunitaria, e superiore al limite di cui all'art. 23, comma 1, le amministrazioni aggiudicatrici e gli enti aggiudicatori o realizzatori procedono alla esclusione automatica dalla gara delle offerte che presentino un ribasso pari o superiore a quanto stabilito ai sensi del comma 7. Quando il numero delle offerte valide risulti inferiore a cinque, le amministrazioni aggiudicatrici, e gli enti aggiudicatori o realizzatori, possono comunque chiedere le giustificazioni di cui al comma 7.»

4. Il comma 9 dell'articolo 25 della l.r. 12/1996 è sostituito dal seguente:

«9. Nelle gare per l'affidamento dei lavori pubblici di cui all'art. 23, comma 1, ad intervenuta operatività dell'albo regionale di preselezione, nonché dell'elenco prezzi di cui all'art. 42 e, in ogni caso, quando il numero delle offerte valide risulti inferiore a cinque, le amministrazioni aggiudicatrici, e gli enti aggiudicatori o realizzatori, possono stabilire, nel bando di gara, quale procedura adottare, tra quelle previste nei commi 7 e 8. Nel caso in cui il bando preveda la procedura di valutazione dell'anomalia delle offerte, sulla base della normativa comunitaria, la verifica è effettuata confrontando l'offerta espressa in termini di offerta prezzi, per le opere a misura, con i prezzi minimi di riferimento riscontrabili nell'elenco prezzi di cui all'art. 42 e valutando le giustificazioni, prodotte dall'offerente entro dieci giorni dal ricevimento della richiesta dell'amministrazione, relativamente alle sole voci di prezzo che si discostano per difetto dal minimo di riferimento. Il coordinatore del ciclo di cui all'art. 4, comma 3, verificata l'offerta con esito positivo, autorizza l'aggiudicazione definitiva, mentre, in caso di esito negativo, sottopone ad analogo verifica l'offerta che segue in graduatoria fino ad individuare l'offerta non anomala.»

5. Il comma 11 dell'articolo 25 della l.r. 12/1996 è sostituito dal seguente:

«11. Nelle procedure aperte e ristrette, ove sia previsto il criterio del prezzo più basso di cui al comma 1, lett. a), l'ufficiale rogante o il seggio di gara investiti dall'amministrazione aggiudicatrice provvedono nel verbale di gara all'aggiudicazione provvisoria. L'aggiudicazione provvisoria vincola direttamente l'aggiudicatario e vincola l'amministrazione aggiudicatrice solo in seguito al provvedimento di aggiudicazione definitiva assunto dal dirigente competente ai sensi dell'art. 5 della l.r. 45/1995, o, per gli enti diversi dalla Regione, dal competente organo.»

3. Le 8^e alinéa de l'article 25 de la LR n° 12/1996 est remplacé comme suit :

«8. En cas de marchés de travaux publics dont le montant est inférieur au seuil communautaire et supérieur au plafond visé au premier alinéa de l'art. 23 de la présente loi, les pouvoirs adjudicateurs et les autres organismes adjudicateurs ou réalisateurs pourvoient à l'exclusion automatique des offres qui présentent un rabais égal ou supérieur au rabais indiqué au septième alinéa du présent article. Lorsque le nombre d'offres valables est inférieur à cinq, les pouvoirs adjudicateurs et les autres organismes adjudicateurs ou réalisateurs peuvent toujours demander les justifications visées audit 7^e alinéa.»

4. Le 9^e alinéa de l'article 25 de la LR n° 12/1996 est remplacé comme suit :

«9. Pour ce qui est des marchés de travaux publics visés au premier alinéa de l'art. 23, après la mise en place du registre régional de présélection et l'établissement du bordereau des prix prévu par l'art. 42 de la présente loi et, en tout état de cause, lorsque le nombre des offres valables est inférieur à cinq, les pouvoirs adjudicateurs et les autres organismes adjudicateurs ou réalisateurs peuvent fixer, dans l'avis relatif au marché, la procédure qu'ils entendent adopter parmi celles visées aux septième et huitième alinéas du présent article. Si l'avis d'appel d'offres prévoit la procédure de vérification des offres irrégulières sur la base de la réglementation communautaire, cette vérification comporte la comparaison de l'offre, en termes de prix, pour les travaux à l'unité de mesure, avec les prix de référence minima indiqués dans le bordereau des prix visé à l'art. 42 de la présente loi, ainsi que l'évaluation des justifications produites par le soumissionnaire dans les dix jours qui suivent la requête de l'administration. Ce dernier est appelé à justifier uniquement les prix inférieurs aux prix de référence minima. Si après cette vérification, l'offre est jugée régulière, le coordonnateur visé au troisième alinéa de l'article 4 de la présente loi autorise l'adjudication définitive du marché ; dans le cas contraire, il est procédé à la vérification de l'offre qui suit dans la liste des soumissions admises et ainsi de suite jusqu'à ce qu'une offre régulière ne soit retenue.»

5. Le 11^e alinéa de l'article 25 de la LR n° 12/1996 est remplacé comme suit :

«11. En cas de marché passé par procédure ouverte ou restreinte suivant le critère du prix le plus bas, aux termes de la lettre a) du premier alinéa du présent article, le fonctionnaire chargé de dresser le procès-verbal d'adjudication ou le bureau d'adjudication inscrivent audit procès-verbal l'attribution provisoire du marché. L'adjudication provisoire est immédiatement contraignante à l'égard du titulaire, mais produit ses effets à l'égard du pouvoir adjudicateur uniquement après l'adoption de l'acte d'adjudication définitive pris par le dirigeant compétent – aux termes de l'art. 5 de la l.r. n° 45/1995 – ou, en cas d'organisme autre que la Région, par l'organe compétent.»

6. Il comma 12 dell'articolo 25 della l.r. 12/1996 è sostituito dal seguente:

«12. Nei trenta giorni successivi alla comunicazione dell'amministrazione circa l'intervenuta aggiudicazione definitiva, il soggetto aggiudicatario produce al coordinatore del ciclo di cui all'art. 4, comma 3, la documentazione necessaria per la sottoscrizione del contratto, completa di garanzie cauzionali e assicurative. Nel caso in cui l'aggiudicatario, in assenza di motivi oggettivamente indipendenti dalla propria volontà, non adempia nel termine predetto, l'amministrazione incamera la cauzione provvisoria ed ha facoltà di interpellare il soggetto che segue nella graduatoria formatasi in sede di gara.».

Art. 23

(Sostituzione dell'articolo 26 della l.r. 12/1996)

1. L'articolo 26 della l.r. 12/1996 è sostituito dal seguente:

«Art. 26

(Procedura ristretta)

1. Per l'affidamento con la procedura ristretta di lavori pubblici di importo inferiore alla soglia comunitaria, il bando di gara può fissare il numero minimo e quello massimo di candidati che si intendono invitare. In tal caso il numero massimo e il numero minimo non possono essere inferiori, rispettivamente, a trentuno e a sei. In carenza di domande di partecipazione il numero minimo può essere raggiunto attraverso la diramazione diretta di invito a soggetti aventi i requisiti. Qualora il numero dei candidati sia superiore al massimo prefissato, prima di avviare l'esame dei requisiti di prequalificazione, le amministrazioni aggiudicatrici e gli enti aggiudicatori o realizzatori procedono alla scelta mediante sorteggio pubblico, dandone adeguato preavviso agli interessati.

2. Per l'affidamento dei lavori pubblici, rientranti nell'ambito di operatività dell'albo regionale di preselezione, ovvero ricompresi negli ex settori esclusi di cui alla dir. 93/38/CEE e al d.lgs. 158/1995, il soggetto appaltante, di cui all'art. 3, comma 2, lett. a), provvede alla pubblicazione, per venti giorni consecutivi, presso gli appositi albi della stazione appaltante, del Comune sede dell'intervento e presso l'Assessorato regionale competente in materia di opere pubbliche, di apposito bando. I soggetti appaltanti, di cui all'art. 3, comma 2, lett. b) e c), provvedono alla pubblicazione, per venti giorni consecutivi, presso i propri albi pretori e, per estratto, presso l'albo pretorio dell'Amministrazione regionale, di apposito bando. Le lettere di invito, fatto salvo quanto previsto al comma 1, sono inviate a tutti i soggetti in possesso dei requisiti che abbiano inoltrato domanda, corredata dalle prescritte dichiarazioni, nei termini previsti dal bando di gara.

3. Nella procedura di cui al comma 2, il termine previsto dalla lettera di invito per la ricezione delle offerte non può

6. Le 12° alinéa de l'article 25 de la LR n° 12/1996 est remplacé comme suit :

«12. Dans les trente jours qui suivent la communication de l'administration relative à l'adjudication définitive, le titulaire du marché est tenu de transmettre au coordinateur du cycle visé au troisième alinéa de l'art. 4 de la présente loi les pièces nécessaires à la signature du contrat, assorties des garanties et des assurances requises. Si le titulaire du marché ne respecte pas le délai susmentionné, sans que des motifs ne dépendant pas de sa volonté justifient son retard, le pouvoir adjudicateur recouvre le cautionnement provisoire et a la faculté de s'adresser au sujet qui suit dans la liste des soumissions retenues.».

Art. 23

(Remplacement de l'article 26 de la LR n° 12/1996)

1. L'article 26 de la LR n° 12/1996 est remplacé comme suit :

«Art. 26

(Procédure restreinte)

1. En vue de la passation, par procédure restreinte, des marchés de travaux publics dont le montant est inférieur au seuil communautaire, l'avis d'appel d'offres y afférent peut indiquer le nombre minimum et le nombre maximum de concurrents à inviter, qui doivent être supérieurs, respectivement, à trente et un et à six. Au cas où le nombre d'entreprises demandant à être invitées serait inférieur au minimum prescrit, il est possible d'inviter directement des sujets répondant aux conditions requises. Au cas où le nombre de concurrents serait supérieur au plafond fixé, les pouvoirs adjudicateurs et les organismes adjudicateurs ou réalisateurs procèdent, avant toute présélection, à l'élimination des entreprises en surnombre, par tirage au sort en séance publique. Les intéressés sont informés des opérations susmentionnées en temps utile.

2. En vue de la passation des marchés de travaux publics pour la réalisation desquels l'inscription au registre régional de présélection est exigée ou bien qui appartiennent aux secteurs précédemment exclus, mentionnés à la directive 93/38/CEE et au décret législatif n° 158/1995, le pouvoir adjudicateur visé à la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 3 de la présente loi publie un avis ad hoc, pendant vingt jours consécutifs, aux tableaux d'affichage du maître d'ouvrage, de la commune concernée par les travaux et de l'assessorat régional compétent en matière de travaux publics. Les pouvoirs adjudicateurs visés aux lettres b) et c) du deuxième alinéa de l'art. 3 de la présente loi publient un avis ad hoc, pendant vingt jours consécutifs, à leurs tableaux d'affichage et, par extrait, au tableau de l'administration régionale. Sans préjudice des dispositions du premier alinéa du présent article, les lettres d'invitation sont adressées à tous les sujets qui réunissent les conditions requises et qui ont envoyé, dans les délais fixés par l'avis d'appel d'offres, une demande assortie des déclarations prescrites.

3. En cas de recours à la procédure visée au deuxième alinéa du présent article, le délai de réception des offres pré-

essere inferiore a trenta giorni a decorrere dalla data di invio della lettera stessa. Tale termine può essere ridotto a quindici giorni nel caso in cui il coordinatore del ciclo, di cui all'art. 4, comma 3, attesti la sussistenza di una situazione di urgenza.

4. Qualora il numero delle imprese iscritte all'Albo regionale di preselezione, di cui all'art. 23, aventi singolarmente i requisiti di iscrizione richiesti, sia inferiore a sei, le amministrazioni aggiudicatrici e gli enti aggiudicatori o realizzatori possono ricorrere alla procedura ristretta. In questi casi, qualora il numero di domande di partecipazione ammissibili di concorrenti, sia inferiore a sei, le amministrazioni aggiudicatrici e gli enti aggiudicatori o realizzatori provvedono alla pubblicazione di apposito bando al fine di consentire la partecipazione alla gara anche alle imprese non iscritte all'albo regionale di preselezione. In tal caso, il numero dei candidati da invitare dev'essere ricompreso tra un minimo di sei ed un massimo di ventuno. Qualora il numero di candidati sia superiore a ventuno, l'amministrazione aggiudicatrice procede alla scelta secondo le modalità di cui al comma 1, ferma restando la validità delle domande pervenute in esito al primo bando.».

Art. 24

(Modificazioni all'articolo 27 della l.r. 12/1996)

1. Il comma 2 dell'articolo 27 della l.r. 12/1996 è sostituito dal seguente:

«2. Per gli appalti di lavori pubblici di interesse regionale di importo inferiore alla soglia comunitaria, l'affidamento a procedura negoziata può avvenire nelle medesime ipotesi di cui al comma 1, con particolare riferimento al caso di ripristino di opere già esistenti e funzionanti, danneggiate e rese inutilizzabili da eventi imprevedibili di natura calamitosa, qualora motivi di imperiosa urgenza rendano incompatibili i termini imposti dalle altre procedure di affidamento degli appalti, ovvero nell'ipotesi di cui all'art. 15, comma 5.».

2. Il comma 3 dell'articolo 27 della l.r. 12/1996 è sostituito dal seguente:

«3. Per gli appalti di lavori pubblici di interesse regionale inferiori all'importo di cui all'art. 24, comma 1, lett. a), della l. 109/1994, così come modificata, da ultimo, dalla l. 415/1998, l'affidamento a procedura negoziata può avvenire nelle ipotesi previste dalla normativa sulla contabilità generale dello Stato e, in particolare, dal regio decreto 23 maggio 1924, n. 827 (Regolamento per l'amministrazione del patrimonio e per la contabilità generale dello Stato).».

3. Il comma 4 dell'articolo 27 della l.r. 12/1996 è sostituito dal seguente:

«4. L'affidamento di appalti di lavori pubblici a procedura negoziata, nelle ipotesi di cui ai commi 2 e 3, è preceduto da una gara informale alla quale devono essere invitati almeno sei concorrenti con precedenza assoluta per le imprese iscritte all'albo regionale di preselezione di cui

vu par la lettre d'invitation ne peut être inférieur à trente jours à compter de la date d'envoi de ladite lettre. Ledit délai peut être réduit à quinze jours lorsqu'une situation d'urgence, constatée par le coordonnateur visé au troisième alinéa de l'art. 4 de la présente loi, le rend impraticable.

4. Au cas où le nombre des entreprises inscrites au registre régional de présélection visé à l'art. 23 de la présente loi et réunissant les conditions individuelles requises aux fins de ladite inscription serait inférieur à six, les pouvoirs adjudicateurs et les autres organismes adjudicateurs ou réalisateurs peuvent faire appel à la procédure restreinte. En l'occurrence, si le nombre des demandes d'invitation recevables est inférieur à six, les pouvoirs adjudicateurs et les autres organismes adjudicateurs ou réalisateurs pourvoient à la publication d'un avis spécial en vue de permettre aux entreprises non inscrites au registre régional de présélection de participer au marché. Le nombre d'entreprises à inviter est alors compris entre six et vingt et un. Au cas où les concurrents seraient plus de vingt et un, le pouvoir adjudicateur choisit les participants au marché suivant les modalités énoncées au premier alinéa du présent article, sans préjudice de la validité des soumissions déposées au titre du premier avis.».

Art. 24

(Modifications de l'article 27 de la LR n° 12/1996)

1. Le 2° alinéa de l'article 27 de la LR n° 12/1996 est remplacé comme suit :

«2. Les marchés de travaux publics d'intérêt régional dont le montant est inférieur au seuil communautaire peuvent être passés par procédure négociée dans les cas visés au premier alinéa du présent article – notamment en cas de remise en état d'ouvrages existants et exploités, endommagés et rendus inutilisables par des événements calamiteux imprévisibles, lorsque des raisons d'urgence impérieuse rendent les délais fixés par les autres procédures d'attribution des marchés impraticables – ainsi que dans le cas énoncé au cinquième alinéa de l'art. 15.».

2. Le 3° alinéa de l'article 27 de la LR n° 12/1996 est remplacé comme suit :

«3. Les marchés de travaux publics d'intérêt régional dont le montant est inférieur à celui visé à la lettre a) du premier alinéa de l'art. 24 de la loi n° 109/1994, telle qu'elle a été modifiée par la loi n° 415/1998, sont passés par procédure négociée dans les cas prévus par les dispositions en vigueur en matière de comptabilité générale de l'État et, notamment, par le décret du roi n° 827 du 23 mai 1924 portant règlement d'administration du patrimoine et de comptabilité générale de l'État.».

3. Le 4° alinéa de l'article 27 de la LR n° 12/1996 est remplacé comme suit :

«4. Dans les cas énoncés au deuxième et au troisième alinéa du présent article, la procédure négociée est précédée d'un marché informel auquel sont invités six concurrents au moins, priorité étant donnée aux entreprises inscrites au registre régional de présélection visé à l'art. 23 de la

all'art. 23, fatta salva la possibilità di motivato affidamento diretto ai subappaltatori per il completamento dei lavori dagli stessi precedentemente intrapresi. L'eventuale verifica di anomalia è effettuata utilizzando il criterio di cui all'art. 25, comma 9.».

4. Il comma 7 dell'articolo 27 della l.r. 12/1996 è sostituito dal seguente:

«7. Nessun lavoro pubblico può essere diviso in più affidamenti al fine dell'applicazione del presente articolo, fatto salvo quanto previsto al comma 4.».

Art. 25

(Modificazioni all'articolo 28 della l.r. 12/1996)

1. All'articolo 28, comma 1, lettera d), della l.r. 12/1996, dopo le parole «abbiano conferito» sono aggiunte le parole «, o si impegnino a conferire.».

2. Dopo il comma 1 dell'articolo 28 della l.r. 12/1996 è inserito il seguente:

«1bis. Non possono partecipare alla medesima gara imprese che si trovano fra loro in una delle situazioni di controllo di cui all'art. 2359 del codice civile.».

3. All'articolo 28, comma 3, ultimo periodo, della l.r. 12/1996, le parole «singoli consorzi» sono sostituite dalle parole «singoli partecipanti ai consorzi».

4. All'articolo 28, comma 9, lettera c), della l.r. 12/1996, dopo la parola «combinata» sono aggiunte le parole «o mista».

5. Dopo il comma 9 dell'articolo 28 della l.r. 12/1996 è inserito il seguente:

«9bis. Per i raggruppamenti temporanei di imprese, i requisiti di iscrizione all'Albo nazionale dei costruttori, ovvero all'Albo regionale di preselezione, di cui all'art. 23, sono i seguenti:

- a) per le associazioni temporanee di imprese di cui al comma 9, lett. a), la somma delle classifiche di iscrizione delle imprese associate nella o nelle categorie prevalenti deve essere almeno pari all'importo dei lavori a base d'asta e ciascuna impresa deve possedere una classifica di iscrizione pari al venti per cento dell'importo a base d'asta;
- b) per le associazioni temporanee di imprese di cui al comma 9, lett. b), la somma delle classifiche di iscrizione nella o nelle categorie prevalenti, per la mandataria, e nelle categorie scorporabili richieste, per le mandanti, deve essere almeno pari all'importo dei lavori a base d'asta. L'impresa mandataria non può assumere l'esecuzione di opere definite scorporabili salvo che possieda un'iscrizione nella categoria prevalente pari o superiore all'importo a base d'asta, ovvero nelle categorie specializzate scorporabili per i singoli

présente loi, sans préjudice de la possibilité de confier directement aux sous-traitants, pour des raisons motivées, l'achèvement des travaux qu'ils ont déjà entrepris. L'éventuelle vérification de la régularité des offres est effectuée au sens du neuvième alinéa de l'art. 25.».

4. Le septième alinéa de l'article 27 de la LR n° 12/1996 est remplacé comme suit :

«7. Aux fins de l'application du présent article, aucun travail ne peut faire l'objet de plusieurs marchés, sans préjudice des dispositions du quatrième alinéa.».

Art. 25

(Modifications de l'article 28 de la LR n° 12/1996)

1. À la lettre d) du premier alinéa de l'article 28 de la LR n° 12/1996, après les mots «auraient conféré» sont ajoutés les mots «ou s'engageraient à conférer».

2. Après le 1^{er} alinéa de l'article 28 de la LR n° 12/1996, est ajouté l'alinéa ainsi rédigé :

«1bis. Les entreprises en situation de contrôle réciproque au sens de l'art. 2359 du code civil n'ont pas vocation à participer au même marché.».

3. À la dernière phrase du 3^e alinéa de l'article 28 de la LR n° 12/1996, les mots «aux consortiums» sont remplacés par les mots «à chaque membre d'un consortium».

4. À la lettre c) du 9^e alinéa de l'article 28 de la LR n° 12/1996, après le mot «mixte» sont ajoutés les mots «ou combinée».

5. Après le 9^e alinéa de l'article 28 de la LR n° 12/1996, est ajouté l'alinéa ainsi rédigé :

«9bis. Aux fins de l'inscription au registre national des constructeurs ou au registre régional de présélection visé à l'art. 23 de la présente loi, les groupements temporaires doivent réunir les conditions ci-après :

- a) Groupements temporaires visés à la lettre a) du neuvième alinéa du présent article : la somme des montants d'inscription des entreprises au titre de la catégorie ou des catégories d'ouvrages principales doit être égale ou supérieure à la mise à prix et chaque entreprise doit justifier d'un montant d'inscription correspondant à 20 p. 100 au moins de ladite mise à prix ;
- b) Groupements temporaires visés à la lettre b) du neuvième alinéa du présent article : la somme des montants d'inscription – au titre de la catégorie ou des catégories d'ouvrages principales, pour le mandataire, et des catégories de travaux séparables, pour les mandants – doit être égale ou supérieure à la mise à prix. Le mandataire peut uniquement se charger de l'exécution de travaux séparables lorsqu'il justifie des conditions techniques et financières requises aux entreprises isolées et qu'il est inscrit soit à la catégorie d'ouvrages prin-

importi, nonché i requisiti tecnico-finanziari richiesti per l'impresa singola. Ciascuna opera scorporabile deve essere assunta per intero da un'unica impresa mandante;

- c) per le associazioni temporanee di imprese di cui al comma 9, lett. c), la somma delle classifiche di iscrizione nella o nelle categorie prevalenti delle imprese associate in senso orizzontale deve essere almeno pari all'importo dei lavori a base d'asta, dedotto dell'ammontare complessivo delle opere scorporabili, la cui esecuzione è assunta da imprese mandanti, associate in senso verticale, in possesso di adeguate iscrizioni nelle relative categorie. L'impresa mandataria e le mandanti associate in senso orizzontale non possono assumere l'esecuzione di opere definite scorporabili, salvo che la somma delle iscrizioni possedute dalle stesse nella categoria prevalente sia pari o superiore all'importo a base d'asta oppure, nelle categorie specializzate scorporabili, le medesime posseggano iscrizioni adeguate per i singoli importi.».

6. Dopo il comma 9bis dell'articolo 28 della l.r. 12/1996, inserito dalla presente legge, è aggiunto il seguente:

«9ter. I requisiti tecnico-finanziari, previsti dalla normativa nazionale vigente per l'impresa singola, sempre che frazionabili, devono essere posseduti dalle imprese associate nel modo seguente:

- a) per le associazioni temporanee di imprese di cui al comma 9, lett. a), nella misura variabile tra il quaranta per cento e il sessanta per cento dalla capogruppo e la restante percentuale cumulativamente dalla o dalle mandanti a ciascuna delle quali deve essere richiesta una percentuale variabile tra un minimo del dieci per cento ed il massimo del venti per cento di quanto richiesto cumulativamente;
- b) per le associazioni temporanee di imprese di cui al comma 9, lett. b), nella stessa misura prevista per l'impresa singola dall'impresa capogruppo nella categoria prevalente. Per le opere scorporabili ciascuna mandante deve possedere i requisiti previsti per l'importo della categoria dei lavori che intende assumere e nella misura indicata per l'impresa singola;
- c) per le associazioni temporanee di imprese di cui al comma 9, lett. c), devono sussistere le condizioni di cui alla lett. a), per le imprese associate in senso orizzontale, e le condizioni di cui alla lett. b), per le imprese mandanti che assumono le opere scorporabili.».

cipale corrispondante, per un montante eguale o superiore alla messa a prezzo, sia per le categorie di lavori separabili corrispondanti, per le montanti corrispondanti. Ogni lavoro separabile deve essere interamente preso in carico da una sola impresa mandante ;

- c) Groupements temporaires visés à la lettre c) du neuvième alinéa du présent article : la somme des montants d'inscription au titre de la catégorie ou des catégories d'ouvrages principales des entreprises groupées sous forme d'entente horizontale doit être égale ou supérieure à la mise à prix, déduction faite du montant global des travaux séparables, qui sont pris en charge par des entreprises mandantes groupées sous forme d'entente verticale et inscrites au titre des catégories concernées pour des montants suffisants. Le mandataire et les entreprises mandantes groupées sous forme d'entente horizontale peuvent uniquement se charger de l'exécution de travaux séparables lorsque la somme de leurs montants d'inscription au titre de la catégorie principale est égale ou supérieure à la mise à prix ou bien lorsqu'ils sont inscrits au titre des catégories de travaux séparables correspondantes pour des montants suffisants.».

6. Après l'alinéa 9bis de l'article 28 de la LR n° 12/1996, inséré par la présente loi, est ajouté l'alinéa ainsi rédigé :

«9ter. Lorsque les conditions techniques et financières dont une entreprise isolée doit justifier au sens des dispositions nationales en vigueur peuvent être fractionnées, les entreprises faisant partie d'un groupement doivent les remplir comme suit :

- a) Dans les groupements temporaires visés à la lettre a) du neuvième alinéa du présent article, le mandataire doit justifier de quarante à soixante pour cent des conditions susmentionnées, le reste devant être rempli par la ou les entreprises mandantes. En cas de plusieurs mandantes, chacune doit réunir dix pour cent minimum et vingt pour cent maximum dudit reste ;
- b) Dans les groupements temporaires visés à la lettre b) du neuvième alinéa du présent article, le mandataire doit justifier, au titre de la catégorie d'ouvrages principale, des mêmes qualités prévues pour une entreprise isolée ; quant aux travaux séparables, chaque entreprise mandante doit remplir les conditions requises pour l'inscription au titre du montant de la catégorie des ouvrages qu'elle entend prendre en charge, comme si elle était une entreprise isolée ;
- c) Dans les groupements temporaires visés à la lettre c) du neuvième alinéa du présent article, les entreprises groupées sous forme d'entente horizontale doivent réunir les conditions précisées à la lettre a) du présent alinéa, tandis que les entreprises mandantes prenant en charge les travaux séparables doivent réunir les conditions énoncées à la lettre b).».

7. All'articolo 28, comma 10, della l.r. 12/1996, è, in fine, aggiunto il seguente periodo: «L'amministrazione indica nel bando di gara le opere scorporabili, tra le tipologie non appartenenti alla categoria prevalente ed eseguibili in forma sostanzialmente autonoma, con particolare riferimento a quelle di importo non inferiore alla classifica uno dell'Albo nazionale dei costruttori ovvero al venti per cento dell'importo a base d'asta.».

8. All'articolo 28, comma 11, secondo periodo, della l.r. 12/1996, le parole «con le stesse modalità di cui al comma 12» sono soppresse.

9. I commi 12, 13 e 14 dell'articolo 28 della l.r. 12/1996 sono abrogati.

10. Il comma 15 dell'articolo 28 della l.r. 12/1996 è sostituito dal seguente:

«15. Qualora nell'oggetto dell'appalto, o della concessione, rientrino, oltre ai lavori prevalenti, opere per le quali siano necessari lavori o componenti di notevole contenuto tecnologico o di rilevante complessità tecnica, quali strutture, impianti ed opere speciali, nei limiti e con le modalità di cui all'art. 13, comma 7, della l. 109/1994, è obbligatoria un'associazione temporanea di forma verticale oppure combinata o mista, di cui al comma 9, lett. b) e c), salva l'ipotesi del possesso integrale dei requisiti in capo ad un concorrente in forma singola. In questi casi non è comunque richiesta l'iscrizione all'Albo regionale di preselezione, di cui all'art. 23, delle imprese mandanti associate in senso verticale.».

Art. 26

(Modificazioni all'articolo 31 della l.r. 12/1996)

1. Il comma 1 dell'articolo 31 della l.r. 12/1996 è sostituito dal seguente:

«1. Il piano di sicurezza e di coordinamento ed il piano generale di sicurezza, quando previsti ai sensi del d.lgs. 494/1996, formano parte integrante del contratto di appalto o di concessione. Le violazioni dei piani stessi da parte dell'appaltatore e del concessionario, nonché dei subappaltatori o cottimisti, previa formale costituzione in mora dell'interessato, costituiscono causa di risoluzione del contratto di appalto. Il direttore di cantiere vigila sull'osservanza dei vari piani di sicurezza. Nei casi in cui il committente non è obbligato alla nomina del coordinatore per la progettazione, il piano delle misure per la sicurezza fisica dei lavoratori è redatto ai sensi dell'art. 18, comma 8, della legge 19 marzo 1990, n. 55 (Nuove disposizioni per la prevenzione della delinquenza di tipo mafioso e di altre gravi forme di manifestazione di pericolosità sociale). La stima dei costi relativi al rispetto delle norme per la prevenzione degli infortuni e la tutela della salute dei lavoratori è oggetto di specifico compenso a corpo, fisso ed invariabile, non soggetto a ribasso d'asta.».

7. À la fin du 10^e alinéa de l'article 28 de la LR n° 12/1996, est ajoutée la phrase ainsi rédigée : «Dans l'avis de marché, l'administration indique, parmi les travaux n'appartenant pas à la catégorie principale et pouvant être réalisés d'une manière essentiellement autonome, ceux qui sont séparables et notamment ceux qui ont une valeur non inférieure à vingt pour cent de la mise à prix ou au montant correspondant à la classe 1 du registre national des constructeurs.».

8. À la deuxième phrase du 11^e alinéa de l'article 28 de la LR n° 12/1996, les mots «suivant les modalités visées au deuxième alinéa du présent article» sont supprimés.

9. Les 12^e, 13^e et 14^e alinéas de l'article 28 de la LR n° 12/1996 sont abrogés.

10. Le 15^e alinéa de l'article 28 de la LR n° 12/1996 est remplacé comme suit :

«15. Lorsqu'un marché de travaux ou une concession a pour objet, en sus des ouvrages principaux, des ouvrages comportant des travaux ou des éléments technologiquement et techniquement complexes – tels que structures, installations et ouvrages spéciaux – dans les limites et suivant les modalités visées au septième alinéa de l'art. 13 de la l. n° 109/1994, le marché ou la concession en question ne peut être attribué qu'à un groupement temporaire constitué sous forme d'entente verticale ou mixte ou combinée, aux termes des lettres b) et c) du neuvième alinéa du présent article, sauf si un concurrent isolé remplit à lui seul l'ensemble des conditions requises. En l'occurrence, les mandantes groupées sous forme d'entente verticale ne sont pas tenues d'être inscrites au registre régional de présélection visé à l'art. 23 de la présente loi.».

Art. 26

(Modifications de l'article 31 de la LR n° 12/1996)

1. Le 1^{er} alinéa de l'article 31 de la LR n° 12/1996 est remplacé comme suit :

«1. Dans les cas visés au décret législatif n° 494/1996, le plan de sécurité et de coordination et le plan général de sécurité font partie intégrante du contrat de marché ou de concession. Toute violation desdits plans par le titulaire du marché, le concessionnaire, les sous-traitants ou les titulaires des commandes comporte la mise en demeure de l'intéressé et constitue une cause de résiliation du contrat. Le directeur des travaux est chargé de veiller au respect des plans de sécurité. Lorsque le maître d'ouvrage n'est pas tenu de nommer un coordonnateur pour la conception des projets, le plan des mesures de protection de la sécurité des travailleurs est dressé au sens du huitième alinéa de l'art. 18 de la loi n° 55 du 19 mars 1990 (Nouvelles dispositions en matière de prévention de la délinquance de type mafieux et d'autres graves agissements antisociaux). Les coûts prévus pour le respect des dispositions en matière de prévention des accidents et de protection de la sécurité des travailleurs sont payés à forfait ; la somme y afférente est fixe et invariable et ne peut donc faire l'objet d'aucun rabais.».

2. Dopo il comma 1 dell'articolo 31 della l.r. 12/1996 è inserito il seguente:

«1bis. Le imprese appaltatrici, prima dell'inizio dei lavori, ovvero in corso d'opera, possono presentare al coordinatore per l'esecuzione dei lavori, di cui all'art. 2, comma 1, lett. f), del d.lgs. 494/1996, proposte di modificazioni o integrazioni ai piani di sicurezza e coordinamento e all'eventuale piano generale di sicurezza, al fine di adeguare i contenuti alle tecnologie proprie dell'impresa, alle scelte autonome e alle relative responsabilità nell'organizzazione del cantiere e nell'esecuzione dei lavori, senza il diritto ad alcun compenso aggiuntivo, nonché per garantire il rispetto delle norme per la prevenzione degli infortuni e la tutela dei lavoratori eventualmente disattese nei piani stessi. In tale ultima ipotesi, valutata e confermata dal coordinatore del ciclo di cui all'art. 4, comma 3, le imprese appaltatrici hanno diritto al riconoscimento di eventuali maggiori costi. I titolari degli incarichi di progettazione dei piani per la sicurezza sono ritenuti responsabili dei maggiori oneri sostenuti dal committente.».

3. All'articolo 31, comma 2, lettera c), secondo periodo, della l.r. 12/1996, le parole «sospende il pagamento dei corrispettivi ancora dovuti» sono sostituite dalle parole «trattiene la quota parte dei corrispettivi dovuti, nella misura e con le modalità previste nel capitolato speciale».

4. All'articolo 31, comma 2, lettera d), primo periodo, della l.r. 12/1996, le parole «del piano delle misure per la sicurezza fisica dei lavoratori prima della consegna dei lavori.» sono sostituite dalle parole «di un piano di sicurezza sostitutivo del piano di sicurezza e di coordinamento e del piano generale di sicurezza, quando questi ultimi non siano previsti ai sensi del d.lgs. 494/1996, prima della consegna dei lavori o della sottoscrizione del contratto».

5. La lettera e) del comma 2 dell'articolo 31 della l.r. 12/1996 è sostituita dalla seguente:

«e) l'obbligo di indicare sul cartello di cantiere il nominativo del direttore tecnico responsabile della vigilanza dei piani di cui agli artt. 12 e 13 del d.lgs. 494/1996, e/o responsabile del rispetto del piano di cui all'art. 18, comma 8, della l. 55/1990;».

Art. 27

(Modificazioni all'articolo 32 della l.r. 12/1996)

1. La lettera b) del comma 1 dell'articolo 32 della l.r. 12/1996 è sostituita dalla seguente:

2. Après le 1^{er} alinéa de l'article 31 de la LR n° 12/1996, est inséré l'alinéa ainsi rédigé :

«1bis. Tout adjudicataire peut, soit avant le début des travaux, soit en cours d'exécution, présenter au coordonnateur visé à la lettre f) du premier alinéa de l'art. 2 du décret législatif n° 494/1996 des propositions de modifications du plan de sécurité et de coordination et de l'éventuel plan général de sécurité en vue de les adapter aux moyens technologiques dont dispose l'entreprise ainsi qu'aux décisions autonomes et aux responsabilités de celle-ci en matière d'organisation du chantier et d'exécution des travaux. Lesdites modifications, qui n'ouvrent droit à aucune rémunération supplémentaire, doivent viser à garantir le respect des dispositions en matière de prévention des accidents et de protection de la sécurité des travailleurs éventuellement méconnues par les plans susmentionnés. Lorsque le coordonnateur visé au troisième alinéa de l'art. 4 de la présente loi constate une telle méconnaissance, l'adjudicataire a droit à la reconnaissance des éventuels frais supplémentaires découlant de la régularisation desdits plans. Les titulaires des mandats de conception des plans de sécurité sont tenus pour responsables desdits frais supplémentaires.».

3. À la deuxième phrase de la lettre c) du 2^e alinéa de l'article 31 de la LR n° 12/1996, les mots «interrompt le versement des sommes encore dues jusqu'à ce que la régularisation de la situation soit constatée ;» sont remplacés par les mots «garde en suspens le paiement de la part de rémunération encore due jusqu'à ce que la régularisation de la situation soit constatée ; la consistance de la part de rémunération susmentionnée et les modalités de ladite suspension sont fixées par le cahier des charges spéciales ;»

4. À la première phrase de la lettre d) du 2^e alinéa de l'article 31 de la LR n° 12/1996, les mots «de remettre le plan des mesures de sécurité des travailleurs au maître d'ouvrage, par l'intermédiaire du coordonnateur visé au troisième alinéa de l'art. 4 de la présente loi, avant que le contrat ne prenne effet ;» sont remplacés par les mots « – dans les cas où le décret législatif n° 494/1996 ne prévoit pas de plan de sécurité et de coordination ni de plan général de sécurité – de remettre au maître d'ouvrage, par l'intermédiaire du coordonnateur visé au troisième alinéa de l'art. 4 de la présente loi, un plan de sécurité tenant lieu desdits plans avant que le contrat ne soit signé ou ne prenne effet ;»

5. La lettre e) du 2^e alinéa de l'article 31 de la LR n° 12/1996 est remplacée comme suit :

«e) L'obligation d'indiquer sur le panneau du chantier le nom du directeur responsable du suivi de l'application des plans visés aux artt. 12 et 13 du décret législatif n° 494/1996 et/ou de l'application du plan visé au huitième alinéa de l'art. 18 de la l. n° 55/1990 ;»

Art. 27

(Modifications de l'article 32 de la LR n° 12/1996)

1. La lettre b) du 1^{er} alinéa de l'article 32 de la LR n° 12/1996 est remplacée comme suit :

«b) per cause imprevedute e imprevedibili, non rilevabili al momento della redazione del progetto e non imputabili alla stazione appaltante, o per l'intervenuta possibilità di utilizzare materiali, componenti e tecnologie non esistenti al momento della progettazione che possono determinare, senza aumento di costo, significativi miglioramenti nella qualità dell'opera o di sue parti e sempre che non alterino l'impostazione progettuale;».

2. Dopo la lettera b) del comma 1 dell'articolo 32 della l.r. 12/1996 è inserita la seguente:

«bbis) per la presenza di eventi, inerenti la natura e specificità dei beni sui quali si interviene, verificatisi in corso d'opera, o di rinvenimenti impreveduti o non prevedibili nella fase progettuale;».

3. La lettera a) del comma 2 dell'articolo 32 della l.r. 12/1996 è sostituita dalla seguente:

«a) disposti dal direttore dei lavori per risolvere aspetti di dettaglio, purché siano contenuti entro un importo non superiore al dieci per cento, per i lavori di recupero, ristrutturazione, manutenzione e restauro e al cinque per cento, per tutti gli altri lavori, delle somme previste per ogni categoria di lavoro dell'appalto e non comportino un aumento dell'importo del contratto stipulato per la realizzazione dell'opera. Qualora gli interventi siano disposti dall'Amministrazione, per proprie sopravvenute esigenze, il limite di cui sopra non trova applicazione nel rispetto dell'importo del contratto stipulato;».

4. La lettera b) del comma 2 dell'articolo 32 della l.r. 12/1996 è sostituita dalla seguente:

«b) disposti dal dirigente competente e finalizzati al miglioramento dell'opera e alla sua funzionalità, nell'esclusivo interesse dell'Amministrazione. Tali variazioni, in aumento o in diminuzione, non prevedibili al momento della stipula del contratto, non devono comunque comportare una spesa superiore al cinque per cento dell'importo originario del contratto e devono trovare copertura nella somma stanziata per l'esecuzione dell'opera.».

5. Il comma 12 dell'articolo 32 della l.r. 12/1996 è sostituito dal seguente:

«12. Nelle ipotesi di cui al comma 1, lett. c), l'amministrazione aggiudicatrice o l'ente aggiudicatore o realizzatore impone all'appaltatore l'esecuzione dei lavori supplementari ai prezzi contrattuali originali. Ove i lavori necessari per il completamento dell'appalto ammontino complessivamente ad un importo che ecceda il quinto dell'importo originario del contratto, l'amministrazione aggiudicatrice, o l'ente aggiudicatore o realizzatore, può, su proposta del coordinatore del ciclo di cui all'art. 4, comma 3, procedere alla risoluzione del contratto limitandosi al pagamento dei lavori eseguiti e dei materiali utili in cantiere, ovvero all'esecuzione in variante dei lavori fino alla concorrenza dell'importo previsto in

«b) Raisons imprévues et imprévisibles, non connues au moment de la rédaction du projet et ne dépendant pas du pouvoir adjudicateur, ou bien possibilité d'utiliser des matériaux, éléments et technologies qui n'existaient pas au moment de la conception des projets et qui peuvent améliorer sensiblement la qualité de tout ou partie de l'ouvrage sans comporter aucune augmentation des coûts et sans altérer la structure de base des projets ;»

2. Après la lettre b) du 1^{er} alinéa de l'article 32 de la LR n° 12/1996 est insérée la lettre ainsi rédigée :

«bbis) Événements liés à la nature des biens faisant l'objet des travaux, qui se manifestent en cours d'exécution ou bien découverte d'éléments nouveaux, imprévue ou imprévisible dans la phase de rédaction des projets ;»

3. La lettre a) du 2^e alinéa de l'article 32 de la LR n° 12/1996 est remplacée comme suit :

«a) Décidés par le directeur des travaux pour résoudre des questions de détail, lorsque leur réalisation n'entraîne pas une augmentation du montant contractuel et leur valeur ne dépasse pas dix pour cent des sommes prévues pour chaque catégorie d'ouvrages faisant l'objet du marché – s'il s'agit d'opérations de réhabilitation, rénovation, entretien et restauration – ou bien cinq pour cent, dans tous les autres cas. Au cas où l'administration déciderait la réalisation des travaux en question pour satisfaire à ses nouvelles exigences, les plafonds susmentionnés ne sont pas appliqués, sans préjudice du respect du montant contractuel ;»

4. La lettre b) du 2^e alinéa de l'article 32 de la LR n° 12/1996 est remplacée comme suit :

«b) Décidés par le dirigeant compétent et destinés à améliorer les ouvrages concernés ainsi que leur fonctionnalité, uniquement au profit du maître d'ouvrage. En l'occurrence, l'augmentation ou la diminution de la consistance des travaux pour des raisons ne pouvant pas être prévues lors de la passation du contrat ne doit pas comporter de variation de dépense supérieure à cinq pour cent du montant contractuel initial et doit être financée par les sommes engagées pour l'exécution du marché.»

5. Le 12^e alinéa de l'article 32 de la LR n° 12/1996 est remplacé comme suit :

«12. Dans les cas visés à la lettre c) du premier alinéa du présent article, le pouvoir adjudicateur ou l'organisme adjudicateur ou réalisateur somme le titulaire du marché d'exécuter des travaux complémentaires, sans aucune modification des prix contractuels initiaux. Au cas où le montant total des travaux nécessaires pour compléter le marché dépasserait un cinquième du montant initial de celui-ci, le pouvoir adjudicateur ou l'organisme adjudicateur ou réalisateur peut, sur proposition du coordinateur visé au troisième alinéa de l'art. 4 de la présente loi, soit procéder à la résiliation du contrat et ne payer que les travaux effectivement exécutés et les matériaux existant sur le chantier, soit procéder à l'exécution des

contratto; in tale caso, nessun compenso è dovuto all'appaltatore quale indennità di fermo cantiere. All'eventuale gara successiva non è invitato l'appaltatore del contratto oggetto della risoluzione, qualora sussista l'ipotesi di cui al comma 11.».

Art. 28

(Modificazioni all'articolo 33 della l.r. 12/1996)

1. Il comma 1 dell'articolo 33 della l.r. 12/1996 è sostituito dal seguente:

«1. Le amministrazioni aggiudicatrici, gli enti aggiudicatori o realizzatori provvedono ad indicare nel bando di gara la categoria o le categorie prevalenti con il relativo importo, nonché le ulteriori categorie relative a tutte le altre lavorazioni necessarie per l'esecuzione dei lavori, anch'esse con il relativo importo e già individuate ed esplicitate in sede di redazione della progettazione esecutiva. Tutte le lavorazioni, comprese le opere scorponabili, a qualsiasi categoria appartengano, sono subappaltabili ed affidabili in cottimo. Per quanto riguarda la categoria o le categorie prevalenti, il bando di gara o la lettera di invito e, comunque, il capitolato speciale d'appalto di cui all'art. 30, definiscono la quota parte subappaltabile, in misura eventualmente diversificata a seconda delle categorie medesime, ma in ogni caso fino ad un massimo del trenta per cento, compresa l'incidenza dei cottimi e dei noli a caldo. Laddove, peraltro, l'amministrazione aggiudicatrice o l'ente aggiudicatore o realizzatore ravvisi la sussistenza di particolari ragioni che rendano opportuno escludere totalmente il ricorso al subappalto, in una o più lavorazioni riconducibili alla categoria prevalente, su proposta motivata del coordinatore del ciclo di cui all'art. 4, comma 3, può inserire tale divieto nel bando di gara o nella lettera di invito.».

2. All'articolo 33, comma 2, lettera b), della l.r. 12/1996, le parole «entro i trenta giorni precedenti alla» sono sostituite dalle parole «almeno sessanta giorni prima della».

3. All'articolo 33, comma 2, lettera e), della l.r. 12/1996, dopo le parole «che l'affidatario del subappalto o del cottimo» sono aggiunte le parole «fatto salvo quanto previsto all'art. 23, comma 4.».

4. All'articolo 33, comma 2, della l.r. 12/1996, la lettera g) è sostituita dalla seguente:

«g) che l'appaltatore provveda, almeno venti giorni prima della data prevista per l'inizio della prestazione del subappaltatore, alla consegna di copia autentica del contratto di subappalto o di cottimo al coordinatore del ciclo, di cui all'art. 4, comma 3, corredata dalla dichiarazione di regolarità contributiva di cui all'art. 31, comma 2, lett. c);».

modifications jusqu'à concurrence du montant prévu par le contrat. En l'occurrence, aucune indemnité n'est due à l'entrepreneur au titre de l'arrêt des travaux. Le titulaire du contrat résilié pour la raison visée au onzième alinéa du présent article n'est pas invité à participer au marché suivant.»

Art. 28

(Modifications de l'article 33 de la LR n° 12/1996)

1. Le 1^{er} alinéa de l'article 33 de la LR n° 12/1996 est remplacé comme suit :

«1. Les pouvoirs adjudicateurs et les organismes adjudicateurs ou réalisateurs précisent dans l'avis de marché la ou les catégories d'ouvrages principales et les montants y afférents, ainsi que les autres catégories relatives aux ouvrages nécessaires en vue de l'exécution du marché et leurs montants respectifs ; ces dernières sont définies lors de la rédaction du projet d'exécution. Tous les ouvrages, y compris les travaux séparables, indépendamment de la catégorie à laquelle ils appartiennent, peuvent faire l'objet d'un contrat de sous-traitance ou d'une commande hors marché. Quant aux catégories principales, l'avis de marché ou la lettre d'invitation ou le cahier des charges spéciales visé à l'art. 30 de la présente loi établissent, s'il y a lieu de manière différente suivant la catégorie, le pourcentage d'ouvrages susceptible d'être sous-traité ; en tout état de cause, ledit pourcentage ne doit pas dépasser trente pour cent du total, y compris les commandes hors marché et les louages d'ouvrages. Au cas où le pouvoir adjudicateur ou l'organisme adjudicateur ou réalisateur constaterait qu'il existe des raisons particulières pour lesquelles il est opportun d'exclure toute possibilité de sous-traitance des ouvrages appartenant à l'une ou à plusieurs des catégories principales, il a la faculté de le préciser dans l'avis de marché ou dans la lettre d'invitation, sur proposition motivée du coordinateur visé au troisième alinéa de l'art. 4 de la présente loi.».

2. À la lettre b) du 2^e alinéa de l'article 33 de la LR n° 12/1996, les mots «au plus tard le trentième jour qui précède» sont remplacés par les mots «soixante jours au moins avant».

3. À la lettre e) du 2^e alinéa de l'article 33 de la LR n° 12/1996, après les mots «les sous-traitants et les titulaires des commandes» sont ajoutés les mots «sans préjudice des dispositions du quatrième alinéa de l'art. 23».

4. La lettre g) du 2^e alinéa de l'article 33 de la LR n° 12/1996 est remplacée comme suit :

«g) L'entrepreneur principal se doit de remettre au coordinateur visé au troisième alinéa de l'art. 4 de la présente loi une copie légalisée du contrat de sous-traitance ou de la commande hors marché vingt jours au moins avant la date prévue pour le début de la prestation du sous-traitant ; ladite copie doit être assortie de la déclaration attestant le versement régulier des cotisations sociales visée à la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 31 ; ».

5. All'articolo 33, comma 3, della l.r. 12/1996, le parole «provvedono all'esclusione» sono sostituite dalle parole «possono stabilire, nel bando di gara, l'esclusione».

6. Il comma 4 dell'articolo 33 della l.r. 12/1996 è sostituito dal seguente:

«4. Il coordinatore del ciclo di realizzazione del lavoro pubblico, di cui all'art. 4, comma 3, accerta le condizioni di cui al comma 2 e provvede al rilascio dell'autorizzazione del subappalto, entro trenta giorni dalla relativa richiesta, previa verifica dell'eventuale anormalità dei prezzi di subappalto ai sensi dell'art. 25, comma 9; tale termine può essere prorogato una sola volta, ove ricorrano giustificati motivi. Trascorso tale termine senza che si sia provveduto, l'autorizzazione si intende concessa.»

Art. 29

(Modificazioni all'articolo 34 della l.r. 12/1996)

1. All'articolo 34, comma 1, secondo periodo, della l.r. 12/1996, dopo le parole «entro dieci giorni dall'aggiudicazione definitiva» sono inserite le parole «o dalla scadenza del termine di validità dell'offerta.».

2. Dopo il comma 1 dell'articolo 34 della l.r. 12/1996 è inserito il seguente:

«1bis. La cauzione provvisoria di cui al comma 1 deve avere validità per almeno centottanta giorni dalla data di presentazione dell'offerta.».

3. Dopo il comma 2 dell'articolo 34 della l.r. 12/1996 è inserito il seguente:

«2bis. Le imprese alle quali venga rilasciata, da organismi accreditati ai sensi delle norme europee della serie Uni Cei En 45000, la certificazione di sistema di qualità conforme alle norme europee della serie Uni En Iso 9000, ovvero la dichiarazione della presenza di elementi significativi e tra loro correlati di tale sistema, usufruiscono dei seguenti benefici:

- a) le cauzioni previste ai commi 1 e 2 sono ridotte, per le imprese certificate, del cinquanta per cento;
- b) nei casi di appalto concorso le stazioni appaltanti prendono in considerazione la certificazione del sistema di qualità, ovvero la dichiarazione della presenza di elementi significativi e tra loro correlati di tale sistema, in aggiunta agli elementi variabili di cui al comma 4 dell'art. 25.».

4. Il comma 4 dell'articolo 34 della l.r. 12/1996 è abrogato.

5. Au 3^e alinéa de l'article 33 de la LR n° 12/1996, les mots «procèdent à» sont remplacés par les mots «peuvent prévoir, dans l'avis de marché,».

6. Le 4^e alinéa de l'article 33 de la LR n° 12/1996 est remplacé comme suit :

«4. Le coordonnateur du cycle de réalisation visé au troisième alinéa de l'art. 4 de la présente loi, après avoir vérifié que les conditions énumérées au deuxième alinéa du présent article subsistent et que les prix prévus par le contrat de sous-traitance sont réguliers au sens du neuvième alinéa de l'art. 25, autorise la passation dudit contrat dans les trente jours qui suivent la demande y afférente ; ledit délai peut être prorogé une seule fois, pour des raisons justifiées. Passé ce délai sans que le coordonnateur ait accompli les tâches ci-dessus, l'autorisation est réputée accordée.»

Art. 29

(Modifications de l'article 34 de la LR n° 12/1996)

1. À la deuxième phrase du 1^{er} alinéa de l'article 34 de la LR n° 12/1996, après les mots «dans les dix jours qui suivent l'adjudication définitive du marché» sont ajoutés les mots «ou l'expiration du délai de validité de l'offre.».

2. Après le 1^{er} alinéa de l'article 34 de la LR n° 12/1996 est ajouté l'alinéa suivant :

«1bis. Le cautionnement provisoire visé au premier alinéa du présent article doit être valable pour cent quatre-vingt jours au moins à compter de la date de dépôt de la soumission.».

3. Après le 2^e alinéa de l'article 34 de la LR n° 12/1996 est ajouté l'alinéa suivant :

«2bis. Les entreprises auxquelles des organismes agréés au sens des dispositions européennes de la série Uni Cei En 45000 délivrent le certificat attestant que leur système de qualité est conforme aux dispositions européennes de la série Uni En Iso 9000, ou bien la déclaration attestant la présence d'éléments significatifs de ce système reliés entre eux, peuvent bénéficier des avantages ci-après :

- a) Les cautionnements prévus par les premier et deuxième alinéas du présent article sont réduits de 50 p. 100 pour les entreprises ayant obtenu le certificat en question ;
- b) En cas d'appel d'offres avec concours, les pouvoirs adjudicateurs prennent en considération le certificat relatif au système de qualité ou la déclaration attestant la présence d'éléments significatifs de ce système reliés entre eux, en sus des éléments variables visés au quatrième alinéa de l'art. 25 de la présente loi.».

4. Le 4^e alinéa de l'article 34 de la LR n° 12/1996 est abrogé.

5. All'articolo 34, comma 5, della l.r. 12/1996, dopo il primo periodo è inserito il seguente periodo: «Il capitolato speciale d'appalto definisce entità e caratteristiche della polizza assicurativa in funzione del valore economico dell'opera nonché delle caratteristiche e dei rischi connessi alle modalità di esecuzione dei lavori.».

6. All'articolo 34, comma 7, secondo periodo, della l.r. 12/1996, dopo le parole «di cui all'art. 32» sono aggiunte le seguenti parole: «comma 1, lett. c).».

7. Dopo il comma 8 dell'articolo 34 della l.r. 12/1996 è aggiunto il seguente:

«8bis. L'obbligo di presentazione della polizza, o della sua eventuale riattivazione nei casi di cui all'art. 11, comma 4, cessa nel caso in cui il tempo intercorrente tra la consegna del progetto esecutivo all'amministrazione committente e l'avvio delle procedure di affidamento dei relativi lavori, ovvero di ciascun lotto di lavori nel caso di esecuzione per fasi distinte, sia superiore al quinquennio.».

Art. 30

(Modificazioni all'articolo 37 della l.r. 12/1996)

1. Il comma 1 dell'articolo 37 della l.r. 12/1996 è sostituito dal seguente:

«1. Al fine della realizzazione di infrastrutture pubbliche idonee a soddisfare un bisogno collettivo, il soggetto promotore di cui all'art. 2, comma 1, lett. g), può promuovere, con l'assunzione parziale o totale a proprio carico degli oneri finanziari, la realizzazione dell'opera, mediante l'affidamento di una concessione di lavori pubblici di cui all'art. 35, ovvero la costituzione di una società a partecipazione pubblica di cui all'art. 36.».

2. Dopo il comma 10 dell'articolo 37 della l.r. 12/1996 è inserito il seguente:

«10bis. Per quanto non disciplinato dal presente articolo trova applicazione la normativa contenuta negli artt. 37bis e seguenti della l. 109/1994, introdotti dalla l. 415/1998.».

Art. 31

(Modificazioni all'articolo 38 della l.r. 12/1996)

1. Il comma 2 dell'articolo 38 della l.r. 12/1996 è sostituito dal seguente:

«2. La Giunta regionale approva il piano annuale dei lavori di cui al comma 1 predisposto dalla struttura centrale di coordinamento di cui all'art. 40. Il piano annuale dei lavori in economia e il piano degli interventi di cui alla legge regionale 3 gennaio 1990, n. 5 (Impiego temporaneo e straordinario di lavoratori disoccupati in cantieri vari della Valle d'Aosta), anche se approvati con specifico provvedimento della Giunta regionale, costituiscono parte integrante del piano regionale operativo di cui all'art. 8.».

5. Après la première phrase du 5^e alinéa de l'article 34 de la LR n° 12/1996 est ajoutée la phrase suivante : «Le cahier des charges spéciales définit le montant et les caractéristiques de la police d'assurance en fonction de la valeur économique de l'ouvrage ainsi que des caractéristiques et des risques liés aux modalités de réalisation des travaux.».

6. À la deuxième phrase du 7^e alinéa de l'article 34 de la LR n° 12/1996, après les mots «au sens de l'art. 32» sont ajoutés les mots «premier alinéa, lettre c).».

7. Après le 8^e alinéa de l'article 34 de la LR n° 12/1996 est ajouté l'alinéa suivant :

«8bis. L'obligation de présentation de la police ou de son éventuel renouvellement dans les cas visés au quatrième alinéa de l'art. 11 de la présente loi cesse si plus de cinq ans s'écoulent entre la date de la transmission du projet d'exécution au maître d'ouvrage et le début des procédures d'attribution des travaux ou, en cas de travaux réalisés par tranches, de chaque lot.».

Art. 30

(Modifications de l'article 37 de la LR n° 12/1996)

1. Le 1^{er} alinéa de l'article 37 de la LR n° 12/1996 est remplacé comme suit :

«1. En vue de la réalisation d'ouvrages publics susceptibles de satisfaire des besoins d'intérêt général, le promoteur visé à la lettre g) du premier alinéa de l'art. 2 a la faculté de financer entièrement ou partiellement la réalisation desdits ouvrages, soit par l'obtention d'une concession de travaux publics au sens de l'art. 35, soit par la constitution d'une société d'économie mixte au sens de l'art. 36.».

2. Après le 10^e alinéa de l'article 37 de la LR n° 12/1996 est ajouté l'alinéa suivant :

«10bis. Pour tout ce qui n'est pas réglementé par le présent article, il est fait application des dispositions des articles 37bis et suivants de la loi n° 109/1994, introduits par la loi n° 415/1998.».

Art. 31

(Modifications de l'article 38 de la LR n° 12/1996)

1. Le 2^e alinéa de l'article 38 de la LR n° 12/1996 est remplacé comme suit :

«2. Le Gouvernement régional approuve le plan annuel des travaux visés au premier alinéa du présent article, rédigé par le centre de coordination prévu par l'art. 40 de la présente loi. Même s'ils ont été approuvés par un acte spécifique du Gouvernement régional, le plan annuel des travaux en régie et le plan des mesures visées à la loi régionale n° 5 du 3 janvier 1990 (Embauche temporaire et extraordinaire de chômeurs dans des chantiers divers de la Vallée d'Aoste) font partie intégrante du plan opérationnel régional visé à l'art. 8 de la présente loi.»

Art. 32

(Modificazioni all'articolo 39 della l.r. 12/1996)

1. Le lettere a) e b) del comma 2 dell'articolo 39 della l.r. 12/1996 sono abrogate.

2. All'articolo 39, comma 3, lettera a), della l.r. 12/1996, le parole «della delibera programmatica di cui all'art. 6, comma 2, e» sono soppresse.

3. All'articolo 39, comma 3, lettera b), della l.r. 12/1996, la parola «programma» è sostituita dalla parola «piano».

4. La lettera d) del comma 3 dell'articolo 39 della l.r. 12/1996 è sostituita dalla seguente:

«d) l'assunzione delle deliberazioni a contrarre nel caso di ricorso alla procedura dell'appalto concorso;».

5. La lettera f) del comma 3 dell'articolo 39 della l.r. 12/1996 è sostituita dalla seguente:

«f) l'assunzione dei provvedimenti per le varianti in corso d'opera di cui all'art. 32, che esulano dalla competenza dei dirigenti;».

6. All'articolo 39, comma 3, lettera g), della l.r. 12/1996, le parole «e la tenuta» sono soppresse.

7. All'articolo 39, comma 3, la lettera l) della l.r. 12/1996 è abrogata.

8. All'articolo 39, comma 4, lettera a), della l.r. 12/1996, le parole «piano regionale dei lavori pubblici di cui all'art. 6,» sono soppresse e le parole «programma regionale operativo» sono sostituite dalle parole «piano regionale operativo».

9. All'articolo 39, comma 4, lettera b), della l.r. 12/1996, le parole «nonché delle progettazioni di cui agli artt. 7 e 8» sono sostituite dalle parole «comma 4;».

Art. 33

(Modificazioni all'articolo 40 della l.r. 12/1996)

1. All'articolo 40, comma 1, della l.r. 12/1996, le parole «dei lavori pubblici» sono sostituite dalle parole «competente in materia di opere pubbliche».

2. All'articolo 40, comma 3, lettera a), della l.r. 12/1996, le parole «del piano regionale dei lavori pubblici di cui all'art. 6,» sono soppresse e le parole «programma regionale operativo» sono sostituite dalle parole «piano regionale operativo».

3. La lettera h) del comma 3 dell'articolo 40 della l.r. 12/1996 è sostituita dalla seguente:

«h) la tenuta e l'aggiornamento dell'elenco regionale dei colaudatori.».

4. I commi 7, 8, 9 e 10 dell'articolo 40 della l.r. 12/1996 sono abrogati.

Art. 32

(Modifications de l'article 39 de la LR n° 12/1996)

1. Les lettres a) et b) du 2^e alinéa de l'article 39 de la LR n° 12/1996 sont abrogées.

2. À la lettre a) du 3^e alinéa de l'article 39 de la LR n° 12/1996 les mots «la délibération programmatique visée au deuxième alinéa de l'art. 6» sont supprimés.

3. À la lettre b) du 3^e alinéa de l'article 39 de la LR n° 12/1996, le mot «programme» est remplacé par le mot «plan».

4. La lettre d) du 3^e alinéa de l'article 39 de la LR n° 12/1996 est remplacée comme suit :

«d) D'adopter les délibérations nécessaires en cas de recours à la procédure de l'appel d'offres avec concours ;».

5. La lettre f) du 3^e alinéa de l'article 39 de la LR n° 12/1996 est remplacée comme suit :

«f) De prendre les mesures relatives aux modifications en cours d'exécution visées à l'art. 32 de la présente loi, qui ne relèvent pas des dirigeants ;».

6. À la lettre g) du 3^e alinéa de l'article 39 de la LR n° 12/1996, les mots «et de tenir» sont supprimés.

7. La lettre l) du 3^e alinéa de l'article 39 de la LR n° 12/1996 est abrogée.

8. À la lettre a) du 4^e alinéa de l'article 39 de la LR n° 12/1996, les mots «plan régional des travaux publics visé à l'art. 6» sont supprimés et les mots «programme opérationnel régional» sont remplacés par les mots «plan opérationnel régional».

9. À la lettre b) du 4^e alinéa de l'article 39 de la LR n° 12/1996, les mots «et des projets visés aux art. 7 et 8» sont remplacés par les mots «quatrième alinéa».

Art. 33

(Modifications de l'article 40 de la LR n° 12/1996)

1. Au 1^{er} alinéa de l'article 40 de la LR n° 12/1996, les mots «des travaux publics» sont remplacés par les mots «compétent en matière de travaux publics».

2. À la lettre a) du 3^e alinéa de l'article 40 de la LR n° 12/1996, les mots «du plan régional des travaux publics visé à l'art. 6 de la présente loi» sont supprimés et les mots «programme opérationnel régional» sont remplacés par les mots «plan opérationnel régional».

3. La lettre h) du 3^e alinéa de l'article 40 de la LR n° 12/1996 est remplacée comme suit :

«h) La tenue et la mise à jour de la liste des experts chargés du récolement.»

4. Les 7^e, 8^e, 9^e et 10^e alinéas de l'article 40 de la LR n° 12/1996 sont abrogés.

Art. 34

(Modificazioni all'articolo 41 della l.r. 12/1996)

1. La lettera f) del comma 2 dell'articolo 41 della l.r. 12/1996 è abrogata.

2. La lettera a) del comma 8 dell'articolo 41 della l.r. 12/1996 è sostituita dalla seguente:

«a) raccolta dei dati sui lavori e sulle eventuali connesse forniture, affidati dai soggetti di cui all'art. 3;».

3. La lettera c) del comma 9 dell'articolo 41 della l.r. 12/1996 è sostituita dalla seguente:

«c) agli appalti, agli eventuali subappalti e concessioni ultimati nei sei mesi precedenti la pubblicazione indicando, per ciascun lavoro, l'importo contrattuale, l'ammontare delle perizie di variante e suppletive, l'importo revisionale liquidato, le penali e le sanzioni applicate per ritardi ed inadempienze, i premi di accelerazione corrisposti.».

Art. 35

(Modificazioni all'articolo 42 della l.r. 12/1996)

1. Dopo il comma 2 dell'articolo 42 della l.r. 12/1996 è inserito il seguente:

«2bis. I principi e la metodologia di elaborazione dell'elenco prezzi, e del suo periodico aggiornamento, sono proposti alla Giunta regionale dalla Consulta, di cui all'art. 23, comma 3, integrata da un rappresentante degli ordini professionali.».

Art. 36

(Modificazioni all'articolo 43 della l.r. 12/1996)

1. All'articolo 43, comma 4, della l.r. 12/1996, la parola «programma» è sostituita dalla parola «piano».

Art. 37

(Modificazioni all'articolo 44 della l.r. 12/1996)

1. Il comma 1 dell'articolo 44 della l.r. 12/1996 è sostituito dal seguente:

«1. Al fine di assicurare il conseguimento degli obiettivi di cui all'art. 1, comma 1, la Regione promuove e sostiene la diffusione della qualità tra i soggetti affidatari di lavori pubblici i quali devono improntare la loro attività ai principi della qualità, della professionalità e della correttezza.».

2. Il comma 2 dell'articolo 44 della l.r. 12/1996 è sostituito dal seguente:

«2. Il sistema di qualificazione di cui all'art. 23, comma 1, si uniforma a quanto previsto dall'art. 8 della l.

Art. 34

(Modifications de l'article 41 de la LR n° 12/1996)

1. La lettre f) du 2^e alinéa de l'article 41 de la LR n° 12/1996 est abrogée.

2. La lettre a) du 8^e alinéa de l'article 41 de la LR n° 12/1996 est remplacée comme suit :

«a) Collecte des données relatives aux marchés de travaux et de fournitures attribués aux sujets visés à l'art. 3 de la présente loi ;»

3. La lettre c) du 9^e alinéa de l'article 41 de la LR n° 12/1996 est remplacée comme suit :

«c) Des marchés, des éventuelles sous-traitances et des concessions achevés pendant les six mois précédant chaque parution, et notamment, pour chaque travail, le montant du contrat, le montant relatif aux expertises effectuées sur les modifications et aux expertises supplémentaires, le montant effectivement liquidé à la suite des modifications, les pénalités et les sanctions appliquées pour tous retards et inexécutions et les primes d'accélération versées.»

Art. 35

(Modifications de l'article 42 de la LR n° 12/1996)

1. Après le 2^e alinéa de l'article 42 de la LR n° 12/1996 est ajouté l'alinéa suivant :

«2bis. Les principes et les méthodes d'établissement du bordereau des prix et de ses mises à jour périodiques sont proposés au Gouvernement régional par la conférence visée au troisième alinéa de l'art. 23 de la présente loi, complétée par un représentant des différentes ordres professionnels.»

Art. 36

(Modifications de l'article 43 de la LR n° 12/1996)

1. Au 4^e alinéa de l'art. 43 de la LR n° 12/1996, le mot «programme» est remplacé par le mot «plan».

Art. 37

(Modifications de l'article 44 de la LR n° 12/1996)

1. Le 1^{er} alinéa de l'article 44 de la LR n° 12/1996 est remplacé comme suit :

«1. Afin d'atteindre les objectifs visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la présente loi, la Région encourage les adjudicataires des travaux publics à œuvrer dans le respect des principes de la qualité, du professionnalisme et de la correction.»

2. Le 2^e alinéa de l'article 44 de la LR n° 12/1996 est remplacé comme suit :

«2. Le système de qualification visé au premier alinéa de l'art. 23 de la présente loi doit être conforme aux disposi-

109/1994, così come modificato, da ultimo, dalla l. 415/1998.».

3. I commi 3, 4, e 5 dell'articolo 44 della l.r. 12/1996 sono abrogati.

Art. 38

(Modificazioni all'articolo 45 della l.r. 12/1996)

1. Il comma 7 dell'articolo 45 della l.r. 12/1996 è sostituito dal seguente:

«7. Per il personale dipendente dell'Amministrazione regionale incaricato della funzione di direzione lavori, del coordinamento in materia di sicurezza per l'esecuzione dei lavori, della conduzione dei lavori in economia diretta, o nominato collaudatore, nonché individuato ai sensi dell'art. 4, comma 8, quale coordinatore del ciclo di realizzazione, il contratto collettivo, nel rispetto della l.r. 45/1995, definisce il relativo trattamento economico accessorio.».

Art. 39

(Modificazioni all'articolo 46 della l.r. 12/1996)

1. La lettera c) del comma 2 dell'articolo 46 della l.r. 12/1996 è sostituita dalla seguente:

«c) ai lavori pubblici già previsti in atti pianificatori approvati e le cui progettazioni esecutive sono state affidate prima della data di entrata in vigore della presente legge.».

2. All'articolo 46, comma 4, della l.r. 12/1996, le parole da «legge regionale» a «altre manifestazioni» sono sostituite dalle parole «l.r. 47/1994».

Art. 40

(Modificazioni all'articolo 47 della l.r. 12/1996)

1. All'articolo 47, comma 2, primo periodo, della l.r. 12/1996, la parola «9» è soppressa.

2. I commi 3, 4 e 5 dell'articolo 47 della l.r. 12/1996 sono abrogati.

Art. 41

(Abrogazione dell'articolo 4, comma 2, della legge regionale 3 gennaio 1990, n. 5)

1. Il comma 2 dell'articolo 4 della legge regionale 3 gennaio 1990, n. 5, come modificato dall'articolo 2, comma 1, della legge regionale 27 marzo 1991, n. 9, è abrogato.

Art. 42

(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

tions de l'art. 8 de la loi n° 109/1994, tel qu'il a été modifié par la loi n° 415/1998.»

3. Les 3°, 4° et 5° alinéas de l'article 44 de la LR n° 12/1996 sont abrogés.

Art. 38

(Modifications de l'article 45 de la LR n° 12/1996)

1. Le 7° alinéa de l'article 45 de la LR n° 12/1996 est remplacé comme suit :

«7. L'indemnité accessoire due aux fonctionnaires de l'administration régionale qui exercent les fonctions de directeur de travaux, de coordinateur chargé de la sécurité lors de la réalisation de travaux, de responsable de travaux en régie directe, d'expert chargé du récolement des travaux ou de coordonnateur au sens du huitième alinéa de l'art. 4 de la présente loi est définie par la convention collective, conformément aux dispositions de la l.r. n° 45/1995.»

Art. 39

(Modifications de l'article 46 de la LR n° 12/1996)

1. La lettre c) du 2° alinéa de l'article 46 de la LR n° 12/1996 est remplacée comme suit :

«c) Aux travaux publics déjà prévus par des actes de planification approuvés et dont les mandats de conception des projets d'exécution ont été attribués avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi.».

2. Au 4° alinéa de l'article 46 de la LR n° 12/1996, les mots allant de «loi régionale» à «autres manifestations» sont remplacés par les mots «l.r. n° 47/1994».

Art. 40

(Modifications de l'article 47 de la LR n° 12/1996)

1. À la première phrase du 2° alinéa de l'article 47 de la LR n° 12/1996, le mot «9,» est supprimé.

2. Les 3°, 4° et 5° alinéas de l'art. 47 de la LR n° 12/1996 sont abrogés.

Art. 41

(Abrogation du 2° alinéa de l'article 4 de la loi régionale n° 5 du 3 janvier 1990)

1. Le 2° alinéa de l'article 4 de la loi régionale n° 5 du 3 janvier 1990, tel qu'il a été modifié par le 1° alinéa de l'article 2 de la loi régionale n° 9 du 27 mars 1991, est abrogé.

Art. 42

(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste et entrera en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 9 settembre 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 40

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 2213 del 28.06.1999);
- presentato al Consiglio regionale in data 29.06.1999;
- assegnato alla 3^a Commissione consiliare permanente in data 02.07.1999;
- esaminato dalla 3^a Commissione consiliare permanente, con parere in data 20.07.1999, nuovo testo della Commissione e relazione del Consigliere COTTINO;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 30.07.1999, con deliberazione n. 806/XI;
- trasmesso al Presidente della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta in data 05.08.1999;
- vistato dal Presidente della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta in data 03.09.1999.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 9 septembre 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 40

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 2213 du 28.06.1999) ;
- présenté au Conseil régional en date du 29.06.1999 ;
- soumis à la 3^{ème} Commission permanente du Conseil en date du 02.07.1999 ;
- examiné par la 3^{ème} Commission permanente du Conseil – avis en date du 20.07.1999 – nouveau texte de la Commission et rapport du Conseiller COTTINO ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 30.07.1999, délibération n° 806/XI ;
- transmis au Président de la Commission de Coordination de la Vallée d'Aoste en date du 05.08.1999 ;
- visé par le Président de la Commission de Coordination de la Vallée d'Aoste en date du 03.09.1999.

Le seguenti note, redatte a cura del Servizio del Bollettino ufficiale, ai sensi dell'articolo 7, secondo comma, lettera «g» della legge regionale 29 maggio 1992, n. 19, hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE 9 SETTEMBRE 1999, N. 29

Nota all'articolo 1:

⁽¹⁾ L'articolo 2, comma 1, lettera g), della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«g) per soggetto promotore si intende un soggetto di diritto privato, avente i requisiti previsti dalla presente legge nonché dalla vigente normativa comunitaria e statale, per accedere, in qualità di concessionario, ad una concessione di lavori pubblici di cui all'art. 35, ovvero, in qualità di socio privato, ad una società a partecipazione pubblica di cui all'art. 36, il quale si impegni a finanziare la realizzazione di un'opera in grado di soddisfare un bisogno collettivo esclusivamente mediante capitale di rischio di fonte privata, nel rispetto della disciplina prevista nell'art. 37;».

Note all'articolo 2 :

⁽²⁾ La lettera b) del comma 3 dell'articolo 3 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«b) i soggetti, enti e società privati relativamente ai lavori, opere ed impianti di cui all'allegato A della presente legge, pubblici o di interesse pubblico, per la cui realizzazione sia previsto un contributo o una sovvenzione specifici in conto capitale e in conto interessi delle amministrazioni aggiudicatrici, di cui al comma 2, che complessivamente superino il cinquanta per cento dell'importo complessivo, limitatamente all'affidamento a terzi di lavori singolarmente di valore superiore a 300.000 ECU, IVA esclusa. Ai fini dell'applicabilità della presente legge si intendono per lavori, opere ed impianti pubblici o di interesse pubblico quelli relativi a beni di proprietà pubblica o destinati a divenire di proprietà pubblica o comunque destinati ad una fruizione pubblica sotto qualsiasi forma. Restano viceversa esclusi i lavori, opere ed impianti relativi a beni destinati a rimanere in proprietà privata e nell'uso esclusivo dei soggetti privati destinatari del contributo o sovvenzione;».

⁽³⁾ La lettera c) del comma 3 dell'articolo 3 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«c) i consorzi di miglioramento fondiario, le cooperative agricole, le consorterie e le associazioni di produttori agricoli legalmente costituite, qualora il contributo erogato dalle amministrazioni di cui al comma 2, lett. a), b) e c), superi il cinquanta per cento della spesa ritenuta ammissibile; nei confronti di tali soggetti trovano applicazione esclusivamente l'art. 15, commi 4 e 5, con il limite di 30.000 ECU, IVA esclusa, per opere da eseguire in economia o mediante cottimo fiduciario, nonché gli art. 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28,

30, 31, 32 e 33, con l'avvertenza che nei loro confronti debbono intendersi inoperanti i rinvii ad altre disposizioni dettate dalla presente legge e ad essi non applicabili.».

- (3) L'articolo 3, comma 4, quinto periodo, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«Quando un'opera è ripartita in lotti funzionali, le disposizioni della presente legge si applicano per l'affidamento di ciascuno di essi, avuto riguardo a quanto stabilito nell'art. 8, comma 10.».

L'articolo 3, comma 4, ultimo periodo, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«Per il calcolo dell'importo degli appalti di lavori disciplinati dalla presente legge va preso in considerazione, oltre quello dei lavori, il valore stimato delle forniture necessarie all'esecuzione dei lavori stessi e messe a disposizione dell'appaltatore dall'amministrazione aggiudicatrice.».

Note all'articolo 3 :

- (5) Il comma 1 dell'articolo 4 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«La Regione e gli altri soggetti di cui all'art. 3, comma 2, provvedono a strutturare il ciclo di realizzazione di tutti i lavori pubblici in relazione alle fasi di identificazione dei bisogni, di progettazione e programmazione, nonché di esecuzione dei lavori necessari per il soddisfacimento dei bisogni identificati.».

- (6) Il comma 2 dell'articolo 4 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«Alle fasi di cui al comma 1 devono corrispondere gli studi ed i livelli di progettazione preliminare, definitiva ed esecutiva di cui agli art. 9, 12, 13 e 14.».

- (7) L'articolo 4, comma 3, ultimo periodo della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«Il coordinatore del ciclo di realizzazione del singolo lavoro pubblico assume le funzioni attribuite al responsabile unico del procedimento di cui all'art. 7, comma 1, della legge 11 febbraio 1994, n. 109 (Legge quadro in materia di lavori pubblici), e successive modificazioni.».

- (8) L'articolo 4, comma 4, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«Il coordinatore interviene in tutte le fasi di progettazione preliminare, definitiva ed esecutiva del singolo lavoro pubblico, nonché di esecuzione, di collaudo e di accettazione delle opere.».

- (9) La lettera c) del comma 5 dell'articolo 4 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«c) vigila, in particolare, sull'osservanza delle disposizioni normative in materia di contenuto dei documenti di gara;».

- (10) La lettera d) del comma 5 dell'articolo 4 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«d) certifica la completezza della progettazione di ogni livello e, relativamente alla progettazione esecutiva, ne verifica l'eseguibilità evidenziando le lavorazioni che costituiscono la componente a misura del contratto di cui all'art. 15, comma 4, e provvede, altresì, alla certificazione di cui all'art. 14, comma 4;».

- (11) L'articolo 4, comma 7, ultimo periodo, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«Resta ferma la possibilità del coordinatore di ricorrere al supporto di professionisti esterni anche durante lo svolgimento del ciclo, nel caso in cui non vi abbia provveduto al momento dell'avvio del ciclo o per sopravvenute esigenze.».

- (12) Il comma 8 dell'articolo 4 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«Per i lavori direttamente eseguiti dalla Regione, il coordinatore del ciclo di realizzazione del singolo lavoro pubblico è individuato con ordine di servizio del dirigente del servizio regionale preposto alla realizzazione del lavoro pubblico. A tal fine possono essere identificati soltanto funzionari regionali appartenenti alla carriera tecnica o amministrativa inquadrati in una qualifica funzionale non inferiore alla carriera direttiva, nel rispetto della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 (Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale). Per i lavori di competenza delle altre amministrazioni aggiudicatrici, nonché degli altri enti aggiudicatori o realizzatori, il coordinatore è individuato in conformità ai rispettivi ordinamenti statutari e regolamentari; in difetto è designato dal segretario generale dell'ente o dalla figura corrispondente.».

Nota all'articolo 4 :

- (13) Il comma 3 dell'articolo 5 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«L'ente prescelto di cui al comma 1 deve essere individuato sulla base dei requisiti necessari per l'espletamento del ciclo di realizzazione del lavoro pubblico di cui all'art. 4 e delle capacità tecnico-organizzative richieste per l'esercizio delle funzioni attribuite alla struttura centrale di coordinamento di cui all'art. 40.».

Nota all'articolo 5 :

- (14) L'articolo 6 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«(Piano regionale dei lavori pubblici)
1. Il Consiglio regionale, con apposita deliberazione programmatica, identifica, nel rispetto degli indirizzi dell'attività di pianificazione della Regione e con riferimento agli obiettivi di carattere economico e sociale, i bisogni connessi con la conservazione dell'ambiente, con la difesa e con lo sviluppo del territorio e del patrimonio culturale della Regione, che per il loro soddisfacimento prevedono la realizzazione di lavori pubblici. Per il raggiungimento dei predetti obiettivi, la Giunta regionale, sentiti gli enti locali, promuove la redazione di studi per l'identificazione dei bisogni secondo le modalità stabilite nell'art. 9.
2. La deliberazione programmatica, di cui al comma 1, costituisce il piano regionale dei lavori pubblici.
3. Il piano regionale dei lavori pubblici è redatto in conformità al contenuto desumibile dagli atti pianificatori di carattere urbanistico, ambientale, paesaggistico, economico-sociale, produttivo, energetico, previsti dalla normativa vigente, salve le ipotesi eccezionali in cui ricorrano i presupposti previsti dal comma 9. Lo stesso piano deve in ogni caso rispettare come priorità assolute la realizzazione degli interventi volti alla conservazione e riqualificazione del patrimonio esistente e, per quel che concerne la realizzazione di nuove opere, gli interventi suscettibili di autofinanziamento.
4. La struttura centrale di coordinamento di cui all'art. 40, sulla base dei risultati degli studi per l'identificazione dei bisogni, organizza la redazione del piano regionale dei lavori pubblici.
5. Il piano regionale dei lavori pubblici è adottato dalla Giunta regionale e dalla stessa proposto al Consiglio regionale, che l'approva con deliberazione costituente atto di indirizzo. Tale piano ha efficacia quinquennale ed è soggetto ad aggiornamento annuale in funzione del grado di raggiungimento delle finalità del piano stesso o in presenza di nuove esigenze, ai sensi del comma 10.».

6. La redazione degli studi di cui al comma 1 compete ai servizi tecnici dei singoli assessorati proponenti, sulla base delle indicazioni organizzative fornite dalla struttura centrale di coordinamento, di cui all'art. 40. Qualora le strutture tecniche risultino inadeguate possono essere integrate da risorse specialistiche esterne scelte ai sensi degli art. 19, 20, 21.
 7. I lavori pubblici ricompresi nel piano regionale dei lavori pubblici sono raggruppati con riferimento alle categorie di lavori di cui all'allegato A, nonché alle reciproche interconnessioni.
 8. Il piano regionale dei lavori pubblici si compone di una relazione di sintesi sulle finalità dei lavori pubblici inclusi, sulla loro coerenza con gli atti pianificatori di cui al comma 3, nonché sull'individuazione di eventuali ipotesi di variante o modificazione degli stessi atti pianificatori e delle procedure occorrenti, che devono successivamente essere trasmesse alle amministrazioni competenti all'avvio delle relative procedure. Il piano regionale dei lavori pubblici deve altresì riportare un'indicazione logica di priorità tra le categorie di lavori pubblici finalizzati al raggiungimento degli obiettivi di cui al comma 1.
 9. Nel dare attuazione ai lavori pubblici previsti dal piano regionale dei lavori pubblici, i soggetti competenti devono considerare le priorità ivi indicate, salvi gli interventi imposti da eventi imprevedibili o calamitosi, nonché le modifiche dipendenti da nuove disposizioni di legge o di regolamento, ovvero da altri atti amministrativi adottati a livello statale o regionale.
 10. L'aggiornamento annuale del piano regionale dei lavori pubblici di cui al comma 5 è approvato dal Consiglio regionale, su proposta della Giunta regionale che, avvalendosi della struttura centrale di coordinamento di cui all'art. 40, accerta l'attualità degli indirizzi stabiliti dal Consiglio regionale.».
4. Il programma regionale di previsione con l'indicazione delle priorità da rispettare per lo sviluppo delle successive fasi di progettazione è adottato dalla Giunta regionale e dalla stessa proposto al Consiglio regionale che l'approva con propria deliberazione. Tale programma ha efficacia triennale, soggetta a verifica finanziaria annuale per l'individuazione dei lavori pubblici da attuare nel corso dell'esercizio, fatte comunque salve le ipotesi eccezionali di cui all'art. 6, comma 9.
 5. Il programma regionale di previsione si compone:
 - a) di una tabella riepilogativa degli interventi inclusi, raggruppati con le stesse modalità previste dall'art. 6, comma 7, con l'indicazione di un ordine di priorità dei lavori pubblici ricompresi in ciascuna categoria, ai fini dell'avvio della progettazione definitiva;
 - b) di un'ulteriore tabella riepilogativa di lavori pubblici raggruppati in interventi di manutenzione ordinaria, interventi di adeguamento strutturale, funzionale e normativo delle opere esistenti, nonché in interventi di nuova realizzazione;
 - c) degli schemi contenenti le risultanze delle progettazioni preliminari dei lavori pubblici inseriti, corredate delle rispettive certificazioni di conformità alle prescrizioni di cui all'art. 12, attestate dal coordinatore del ciclo di realizzazione del lavoro pubblico ai sensi dell'art. 4, comma 3, predisposte da ciascun assessorato proponente;
 - d) di una scheda per la codificazione di ciascun lavoro pubblico, contenente una relazione in ordine all'opportunità e necessità dell'intervento con riferimento agli schemi di cui alla lett. c), alla correlazione funzionale con gli altri interventi già realizzati o in corso di realizzazione. La stessa scheda deve inoltre contenere la previsione dei tempi stimati per la realizzazione, l'indicazione delle eventuali interferenze con altri interventi previsti o in esecuzione nella stessa area, la previsione del fabbisogno finanziario e dell'eventuale concorso di forme di finanziamento di natura privata, l'individuazione delle procedure amministrative necessarie per il completamento del ciclo di realizzazione, nonché l'analisi della disponibilità delle aree e del profilo di rischio per la realizzazione delle opere pubbliche.
 6. Nel programma regionale di previsione è altresì ricompreso il programma relativo alla manutenzione di cui all'art. 18, nonché il periodo di cui all'art. 10, comma 1.».

Nota all'articolo 6 :

⁽¹⁵⁾ L'articolo 7 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

- «(Programma regionale di previsione)
1. La Giunta regionale, avvalendosi della struttura centrale di coordinamento di cui all'art. 40, delibera i lavori pubblici da realizzare nell'ambito degli indirizzi del piano regionale dei lavori pubblici di cui all'art. 6. Con la stessa deliberazione, la Giunta regionale individua i lavori per i quali avviare il ciclo di realizzazione e, a tal fine, dispone che la struttura centrale di coordinamento di cui all'art. 40 provveda all'acquisizione della progettazione preliminare nel rispetto delle disposizioni di cui all'art. 12. Nel programma regionale di previsione sono altresì ricompresi i lavori pubblici finanziati con capitale di rischio sottoscritto anche da soggetti privati, nonché i lavori pubblici di competenza degli enti locali che concorrono in modo rilevante al conseguimento degli obiettivi fissati dal piano regionale dei lavori pubblici di cui all'art. 6 o che siano a completamento di lavori già iniziati dall'Amministrazione regionale.
 2. La conclusione della progettazione preliminare consente l'inserimento del lavoro pubblico nel programma regionale di previsione di cui al comma 3.
 3. La Giunta regionale, con riferimento alle proprie determinazioni di carattere economico-finanziario, nel rispetto delle disposizioni di cui al comma 1, individua, avvalendosi della struttura centrale di coordinamento di cui all'art. 40, i lavori pubblici che concorrono alla redazione del programma regionale di previsione di spesa per i lavori pubblici, dando priorità agli interventi relativi all'immediato completamento funzionale di opere realizzate dall'Amministrazione regionale.

Nota all'articolo 7 :

⁽¹⁶⁾ L'articolo 8 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«(Programma regionale operativo)

1. La Giunta regionale, nel rispetto dell'ordine di priorità indicato nel programma regionale di previsione di cui all'art. 7, comma 3, dispone che la struttura centrale di coordinamento di cui all'art. 40 provveda all'avvio delle successive fasi di progettazione definitiva ed esecutiva tenuto conto del disposto degli art. 19, 20, 21.
2. La progettazione definitiva, redatta ai sensi dell'art. 13, si conclude con l'acquisizione dei titoli abilitativi di cui al comma 7, ovvero con la sottoscrizione dell'accordo di programma di cui al medesimo comma 7, ovvero con la sottoscrizione del verbale d'intesa di cui al comma 8. La conclusione della progettazione definitiva consente l'inserimento del lavoro pubblico nel programma regionale operativo. A tal fine la progettazione definitiva deve essere conforme agli strumenti urbanistici. Peraltro, qualora sopravvengano particolari esigenze di interesse pubblico, recepite in una congrua motivazione, restano salve le speciali procedure di variante previste dall'art. 1, commi 4 e 5, della legge 3 gen-

- naio 1978, n. 1 (Accelerazione delle procedure per la esecuzione di opere pubbliche e di impianti e costruzioni industriali), dall'art. 5 della legge 8 giugno 1990, n. 142 (Ordinamento delle autonomie locali) e dall'art. 7 della legge regionale 9 agosto 1994, n. 44 (Modificazioni di norme regionali in materia urbanistica).
3. La Giunta regionale, entro il mese di gennaio, approva con propria deliberazione il programma regionale operativo con efficacia annuale, predisposto dalla struttura centrale di coordinamento di cui all'art. 40, previa verifica, da parte del coordinatore del ciclo di cui all'art. 4, comma 3, delle fattibilità tecnica e finanziaria degli interventi ivi ricompresi.
 4. Il programma operativo può essere integrato o modificato nel corso dell'esercizio annuale, con provvedimento motivato della Giunta regionale, in relazione a sopravvenute modificazioni di carattere amministrativo, gestionale, economico e finanziario.
 5. Il programma regionale operativo si compone:
 - a) delle schede di codificazione dei lavori pubblici inseriti, di cui all'art. 7, comma 5, lett. d), aggiornate con la puntuale indicazione dei tempi e dei costi necessari per la realizzazione, maggiorati di una percentuale convenzionale pari al cinque per cento ed accompagnate dall'attestazione della disponibilità dell'area, nonché dall'acquisizione dei titoli abilitativi di cui al comma 7;
 - b) dell'indicazione per ciascun lavoro pubblico dei mezzi finanziari stanziati sullo stato di previsione o sul proprio bilancio, ovvero disponibili in base a contributi o risorse dell'Unione europea, dello Stato o di altri enti pubblici. Nel programma regionale operativo sono altresì ricompresi i lavori pubblici da realizzare con il concorso del capitale privato, e da attuare attraverso la concessione di lavori pubblici di cui all'art. 35, ovvero attraverso le società a partecipazione pubblica di cui all'art. 36;
 - c) delle progettazioni definitive dei lavori pubblici inclusi;
 - d) dell'elenco delle manutenzioni ordinarie e degli interventi relativi agli adeguamenti strutturali, funzionali e normativi, anche in relazione al contenuto dell'art. 18.
 6. I lavori pubblici non ricompresi nel programma regionale operativo di cui al comma 2 non possono ricevere alcuna forma di finanziamento da parte della Regione, con esclusione dei lavori di cui all'art. 38.
 7. Ai fini dell'acquisizione di tutte le concessioni, autorizzazioni, licenze, nullaosta, assenti comunque denominati di carattere urbanistico, edilizio, ambientale, paesaggistico, igienico-sanitario ed altro, richiesti in base alla vigente normativa, onde assicurare celerità ed efficacia all'azione amministrativa, il coordinatore del ciclo di cui all'art. 4, comma 3, formula le occorrenti istanze e richieste alle autorità competenti. Ove, per l'attuazione del lavoro pubblico, si renda necessaria l'azione integrata e coordinata di diverse amministrazioni statali, regionali o locali, il coordinatore può promuovere la conclusione di un accordo di programma ai sensi dell'art. 27 della l. 142/1990.
 8. Il coordinatore del ciclo di cui all'art. 4, comma 3, richiede al Presidente della Giunta regionale la convocazione, entro i successivi trenta giorni, di una conferenza di servizi, ai sensi dell'art. 14 della legge regionale 6 settembre 1991, n. 59 (Norme in materia di procedimenti amministrativo, di diritto di accesso ai documenti amministrativi e di autocertificazione) per accelerare l'acquisizione degli assenti di cui al comma 7, dandone comunicazione alla struttura centrale di coordinamento di cui all'art. 40. La conferenza di servizi si esprime sulla progettazione definitiva, e si conclude con un verbale di intesa sottoscritto dai rappresentanti di tutte le amministrazioni interessate. Qualora un'amministrazione sia assente ha l'obbligo di far pervenire le eventuali opposi-

zioni entro i successivi dieci giorni dalla data della riunione; in caso contrario, salvo quanto previsto dall'art. 14, comma 4, della l.r. 59/1991, si ritiene la stessa consenziente.

9. L'inserimento di un lavoro pubblico nel programma regionale operativo determina, ove ciò non si sia ancora verificato, gli effetti automatici della dichiarazione di pubblica utilità, nonché di indifferibilità ed urgenza, già previsti dall'art. 1 della l. 1/1978.
10. Qualora la realizzazione di un lavoro pubblico sia prevista in lotti, il singolo lotto può essere inserito nel programma operativo purché la progettazione definitiva sia riferita ad un lotto funzionalmente compiuto e che per l'intero lavoro sia stata eseguita la progettazione preliminare con l'inserimento nel programma regionale di previsione di cui all'art. 7, comma 3.
11. La deliberazione della Giunta regionale di approvazione del programma regionale operativo è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.
12. I lavori pubblici previsti nel programma operativo di cui al comma 2, devono essere pubblicati quale bando di preinformazione ai sensi dell'art. 11, comma 1, della dir. 93/37/CEE.».

Nota all'articolo 8 :

⁽¹⁷⁾ L'articolo 9 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«(Contenuto degli studi di identificazione dei bisogni)

1. Gli studi necessari per la formulazione del piano regionale dei lavori pubblici di cui all'art. 6 si compongono di una relazione che identifica le finalità perseguite dal soggetto destinatario finale del lavoro pubblico e le modalità con cui si intende raggiungere tale obiettivo, i criteri adottati per l'indagine conoscitiva con particolare riferimento alla raccolta ed all'elaborazione dei dati utilizzati, di una ricognizione della destinazione urbanistica dell'area interessata alla realizzazione del lavoro pubblico e degli ulteriori vincoli normativi gravanti su di essa, della quantificazione dei bisogni evidenziati, nonché di ogni altra informazione necessaria per la descrizione dello stato di fatto nelle sue componenti tecnica, amministrativa, sociale ed economico-finanziaria.
2. L'inserimento dei lavori pubblici nel piano regionale dei lavori pubblici di cui all'art. 6 costituisce il presupposto per l'avvio della progettazione, che si articola, secondo tre livelli di successive definizioni tecniche, in preliminare, definitiva ed esecutiva.».

Nota all'articolo 9 :

⁽¹⁸⁾ Il comma 1 dell'articolo 11 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevede quanto segue :

«Tutte le progettazioni da eseguirsi in base alla presente legge devono garantire il rispetto dei seguenti principi di carattere generale:

- a) rispondenza della progettazione alle prescrizioni funzionali ed economiche prestabilite dal soggetto committente in sede di ordine di servizio o di capitolato d'oneri;
- b) rispondenza al contenuto precettivo delle vigenti normative comunitarie, nazionali, regionali e locali applicabili all'intervento oggetto della progettazione;
- c) correlazione di ciascuna singola voce del computo metrico estimativo agli elaborati grafici ed alle specifiche tecniche di descrizione;
- d) verifica delle implicazioni costruttive delle soluzioni tecniche adottate con riferimento alle tecniche costruttive usuali, anche ai fini della tutela della sicurezza del lavoro;
- e) previsione, da parte dell'ordine di servizio e del capitolato

d'oneri, dell'elenco degli elaborati progettuali da prodursi in relazione al livello o ai livelli di progettazione interessati, nonché dei termini stabiliti per la consegna.».

⁽¹⁹⁾ L'articolo 11, comma 3, secondo periodo, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«Nelle ipotesi di affidamento della progettazione a soggetti esterni, ai sensi degli art. 19, 20 e 21, le certificazioni di cui all'art. 4, comma 5, lett. d), da parte del coordinatore, costituiscono condizione per la liquidazione del saldo dei relativi corrispettivi.».

⁽²⁰⁾ Il comma 4 dell'articolo 11 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevede quanto segue :
«Nel caso di progettazione esecutiva la polizza assicurativa, richiesta al progettista ai sensi dell'art. 34, comma 7, deve essere mantenuta sino all'accettazione delle opere eseguite. Il coordinatore in caso di interruzione del ciclo di realizzazione dei lavori per cause non imputabili al progettista deve autorizzare la sospensione della polizza.».

Nota all'articolo 10 :

⁽²¹⁾ L'articolo 12, comma 1, primo periodo, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«La progettazione preliminare è redatta allo scopo di definire i lavori pubblici necessari a soddisfare le esigenze evidenziate nel piano regionale dei lavori pubblici, di cui all'art. 6, verificandone la fattibilità per il conseguente inserimento nel programma regionale di previsione di cui all'art. 7.».

Note all'articolo 11 :

⁽²²⁾ L'articolo 13, comma 1, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«La progettazione definitiva è eseguita allo scopo di acquisire le definizioni progettuali necessarie all'inserimento del lavoro pubblico nel programma regionale operativo di cui all'art. 8.».

⁽²³⁾ La lettera d) del comma 3 dell'articolo 13 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«d) la descrizione delle opere impiantistiche;».

⁽²⁴⁾ Il comma 4 dell'articolo 13 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«La progettazione definitiva si conclude con il rilascio degli assenti di cui all'art. 8, comma 7, ovvero con la conclusione dell'accordo di programma di cui al medesimo art. 8, comma 7, o con la sottoscrizione del verbale di intesa di cui all'art. 8, comma 8.».

Note all'articolo 12 :

⁽²⁵⁾ L'articolo 14, comma 3, lettera a), primo periodo, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«...i documenti di gara contenenti le planimetrie e le sezioni, le relazioni di calcolo, i dettagli costruttivi, i particolari architettonici e strutturali, le specifiche tecniche dei materiali ed il computo metrico estimativo.».

⁽²⁶⁾ L'articolo 14, comma 3, lettera b), della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«b) la lista delle voci elementari di lavorazione e delle forniture, con riferimento ai computi metrico-estimativi, nonché l'elenco delle lavorazioni costituenti la parte a misura del contratto di cui all'art. 15, comma 4;».

⁽²⁷⁾ La lettera d) del comma 3 dell'articolo 14 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«d) l'analisi di eseguibilità dei lavori con riferimento alle tecniche costruttive ed in particolare alle misure necessarie per la tutela della sicurezza fisica e della salute dei lavoratori in cantiere;».

⁽²⁸⁾ L'articolo 14, comma 4, primo periodo, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«Il coordinatore del ciclo di cui all'art. 4, comma 3, provvede alla certificazione di conformità della progettazione alle prescrizioni di cui al presente articolo. Provvede altresì all'integrazione degli elaborati tecnici di cui al comma 3, con un programma finanziario attualizzato in modo puntiforme con le indicazioni finali relative ai costi ed ai tempi di esecuzione delle opere, nonché alle modalità ed ai tempi di erogazione del finanziamento.».

Note all'articolo 13 :

⁽²⁹⁾ L'articolo 15, comma 1, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«I contratti di appalto di lavori di cui alla presente legge hanno per oggetto l'esecuzione di lavori da parte dell'impresa contraente sulla base di una progettazione esecutiva verificata e certificata dal coordinatore del ciclo di cui all'art. 4, comma 3, espressamente accettata, in sede di presentazione dell'offerta come eseguibile secondo regola d'arte, fatto salvo quanto previsto dal comma 5, e comunque con l'esclusione dei lavori riguardanti la manutenzione periodica di cui all'art. 18 e dei casi di cui all'art. 24, commi 2 e 3.».

⁽³⁰⁾ L'alinea del comma 2 dell'articolo 15 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«L'avvio dell'esecuzione dei lavori di cui al comma 1 è comunque subordinato alla verifica da parte del coordinatore del ciclo di cui all'art. 4, comma 3, dell'avvenuto espletamento dei seguenti adempimenti: ...».

⁽³¹⁾ Il comma 4 dell'articolo 15 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«I contratti d'appalto di cui al comma 1 sono stipulati a corpo, ai sensi delle disposizioni di cui all'art. 326, comma 2, della legge 20 marzo 1865, n. 2248, allegato F (Legge sui lavori pubblici), ovvero in forma mista, a corpo ed a misura, ai sensi dell'art. 329 della legge stessa. Le lavorazioni valutate a misura devono essere richiamate nel provvedimento di approvazione della progettazione esecutiva con l'indicazione di una motivazione di carattere tecnico, nonché dell'importo sommario del loro valore presunto e della sua incidenza sul valore complessivo assunto a base d'asta.».

⁽³²⁾ Il comma 5 dell'articolo 15 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«Per l'esecuzione di opere e lavori pubblici, compresa la fornitura dei materiali necessari per la loro realizzazione, di importo non superiore a 200.000 ECU, IVA esclusa, può procedersi anche in economia, sia con il sistema del cottimo che dell'amministrazione diretta. Nello stesso modo si può procedere, indipendentemente dal limite di importo, anche per il completamento della fase di esecuzione dei cicli di lavori pubblici qualora il relativo appalto, aggiudicato conformemente alla vigente normativa, sia stato oggetto di rescissione, ai sensi dell'art. 340 della l. 2248/1865, all. F, ovvero si sciolga per effetto del sopravvenuto fallimento dell'appaltatore o della liquidazione coatta amministrativa dello stesso. Il limite di importo di cui al presente comma può altresì essere superato solo nel caso in cui sia stato dichiarato lo stato di calamità naturale. In tal caso i lavori dichiarati di imperiosa urgenza sono oggetto di deroga a qualsiasi atto autorizzativo e/o nullaosta.».

Nota all'articolo 14 :

⁽³³⁾ Il comma 2 dell'articolo 16 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«Qualora le amministrazioni aggiudicatrici non possano espletare, per carenza di organico accertata e certificata dal coordinatore del ciclo di cui all'art. 4, comma 3, la funzione di cui al comma 1 è affidata, in via prioritaria, al progettista incaricato ai sensi degli art. 19, 20, 21, nonché ad altri soggetti scelti con le procedure previste dai medesimi articoli.»

Nota all'articolo 15 :

⁽³⁴⁾ Il comma 1 dell'articolo 17 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«Le operazioni di collaudo sono obbligatorie per tutti i lavori pubblici oggetto della presente legge e sono finalizzate ad accertare la stabilità, la corretta funzionalità tecnica, nonché la conformità alle norme vigenti ed alle specifiche tecniche stabilite nel contratto del lavoro pubblico eseguito.»

⁽³⁵⁾ L'articolo 17, comma 5, terzo periodo, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«La sostituzione al collaudo può avvenire altresì per i lavori pubblici di importo compreso fra 200.000 ECU e 800.000 ECU, IVA esclusa, ove prevista da apposita deliberazione della Giunta regionale o dall'organo deliberativo competente per le altre amministrazioni aggiudicatrici o enti aggiudicatori o realizzatori all'atto dell'approvazione della progettazione definitiva.»

⁽³⁶⁾ L'articolo 17, comma 6, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«I termini di cui ai commi 2 e 3 sono interrotti qualora il collaudatore contesti l'esistenza di errori di progettazione o di esecuzione che rendano necessari interventi correttivi per garantire la stabilità dell'opera e la sua corretta funzionalità. Gli oneri derivanti da errori di progettazione sono imputabili al progettista, che ne risponde ai sensi dell'art. 32, comma 7.»

⁽³⁷⁾ L'articolo 17, comma 7, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevede quanto segue :

«Il collaudo con esito positivo delle opere strutturali ne determina l'accettazione, con i conseguenti effetti di cui all'art. 1669 del codice civile. Il collaudo con esito positivo delle altre opere civili, nonché della componente impiantistica, determina, laddove previsto dal contratto d'appalto, l'avvio del periodo di garanzia. Il trascorrere di quest'ultimo periodo, senza la contestazione di inconvenienti, determina l'accettazione delle opere. L'accettazione è in ogni caso subordinata all'esito positivo del collaudo amministrativo di cui al comma 3.»

⁽³⁸⁾ L'articolo 17, comma 17, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«L'accoglimento o la reiezione della domanda di iscrizione all'elenco sono disposti, tenuto conto dell'attività professionale svolta e documentata a norma del comma 15, con decreto motivato del Presidente della Giunta regionale, sentita una commissione tecnica composta da cinque esperti nominati con deliberazione della Giunta regionale su designazione degli ordini professionali.»

Nota all'articolo 16 :

⁽³⁹⁾ L'articolo 18, comma 4, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«Nell'ipotesi di cui al comma 3, le amministrazioni aggiudicatrici e gli altri enti aggiudicatori o realizzatori affidano lo svolgimento dell'intera attività di manutenzione, anche per singole opere o beni o categorie di essi, ad un unico soggetto, di cui

all'art. 28, con unica pubblica gara che preveda l'aggiudicazione del relativo contratto, con efficacia da uno a tre anni, con il criterio del massimo ribasso sull'elenco prezzi indicato nel capitolato speciale.»

Note all'articolo 17 :

⁽⁴⁰⁾ Il comma 1 dell'articolo 19 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevede quanto segue :

«Le amministrazioni aggiudicatrici e gli enti aggiudicatori o realizzatori, di cui all'art. 3, devono fissare le modalità di redazione delle progettazioni nel rispetto delle prescrizioni contenute negli art. 11, 12, 13 e 14. Tali modalità sono altresì specificate nel capitolato d'oneri, di cui all'art. 29, che dev'essere sottoscritto, per accettazione, dal prestatore del servizio preliminarmente all'avvio delle prestazioni stesse.»

⁽⁴¹⁾ L'articolo 19, comma 2, ultimo periodo, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«In tal caso, trattandosi di servizi interdisciplinari, trovano applicazione le disposizioni contenute nel comma 4.»

⁽⁴²⁾ Il comma 3 dell'articolo 19 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«In tutti gli appalti di servizi di cui al presente articolo, l'aggiudicatario non può avvalersi del subappalto, fatta eccezione per le attività relative alle indagini geologiche, geotecniche, a sondaggi, a rilievi, a misurazioni e picchettazioni, nonché per la mera redazione grafica degli elaborati progettuali. Resta comunque impregiudicata la responsabilità diretta del prestatore principale dei servizi.»

⁽⁴³⁾ Il comma 4 dell'articolo 19 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«Negli appalti pubblici di servizi di cui al presente articolo, le offerte possono essere presentate:

- a) da professionisti singoli od associati, nelle forme di cui alla legge 23 novembre 1939, n. 1815 (Disciplina giuridica degli studi di assistenza e di consulenza), e successive modificazioni;
- b) da società costituite nelle forme di cui ai capi V, VI e VII del titolo V e al capo I del titolo VI del libro quinto del codice civile, aventi nel proprio oggetto sociale l'esecuzione di studi di fattibilità, ricerche, consulenze, progettazioni o direzione dei lavori, valutazioni di congruità tecnico-economica o studi di impatto ambientale, secondo le modalità stabilite dalle vigenti leggi comunitarie e nazionali;
- c) da raggruppamenti temporanei tra i soggetti, anche eterogenei fra loro, di cui alle lett. a) e b).»

⁽⁴⁴⁾ L'articolo 19, comma 5, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«Indipendentemente dalla forma giuridica prescelta, l'attività di ingegneria o di architettura deve far capo ad uno o più professionisti iscritti negli appositi albi previsti dai vigenti ordinamenti professionali, personalmente responsabili e nominativamente indicati, già in sede di presentazione dell'offerta, con la specificazione delle rispettive qualificazioni professionali. Deve inoltre essere indicata, sempre in sede di offerta, la persona fisica incaricata dell'integrazione tra le varie prestazioni specialistiche, che assume la qualifica di unico mandatario nei rapporti con l'amministrazione aggiudicatrice. Resta ferma l'equiparazione sancita dall'art. 30, paragrafi 2 e 3, della direttiva 92/50/CEE del Consiglio, del 18 giugno 1992, per i professionisti iscritti nei registri professionali degli Stati membri dell'Unione europea.»

⁽⁴⁵⁾ Il comma 11 dell'articolo 19 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«Fino a quando le tariffe professionali attualmente in vigore non saranno aggiornate dalle disposizioni statali per il computo della parzializzazione dei corrispettivi relativamente alle singole fasi di progettazione previste dalla presente legge, le amministrazioni aggiudicatrici e gli altri enti aggiudicatori o realizzatori si atterranno alle disposizioni stabilite di comune accordo dagli ordini professionali degli ingegneri, degli architetti, degli agronomi e forestali, dei geologi e dei colleghi professionali dei geometri e dei periti della regione. Con deliberazione della Giunta regionale è istituita una commissione composta da dieci membri da scegliersi in modo paritetico tra funzionari regionali e liberi professionisti, designati dai rispettivi ordini e colleghi professionali al fine di proporre il contenuto dei bandi-tipo di cui all'art. 20, comma 6, nonché del capitolato d'oneri tipo di cui all'art. 29. Nello stesso modo possono essere suggerite linee guida per l'individuazione dei criteri di selezione dell'offerta economicamente più vantaggiosa, di cui all'art. 25, comma 5, e nel rispetto di quanto previsto dall'art. 36, comma 1, lett. a), della dir. 92/50/CEE e dal decreto legislativo 17 marzo 1995, n. 157 (Attuazione della direttiva 92/50/CEE in materia di appalti pubblici di servizi). Le proposte sono inoltrate alla Giunta regionale ai fini dell'assunzione delle definitive deliberazioni.».

⁽⁴⁶⁾ Il comma 12 dell'articolo 19 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«L'aggiudicazione e la stipulazione dei contratti relativi agli appalti pubblici di servizi attinenti all'architettura ed all'ingegneria avviene secondo le modalità previste dall'art. 25.».

Nota all'articolo 18 :

⁽⁴⁷⁾ L'articolo 20, comma 1, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«L'affidamento di incarichi professionali per l'espletamento di servizi attinenti all'ingegneria ed all'architettura di cui alla categoria 12 dell'allegato I A della dir. 92/50/CEE e al d.lgs. 157/1995, avviene sulla base dei principi stabiliti nella presente legge. Le amministrazioni aggiudicatrici e gli enti aggiudicatori o realizzatori sono tenuti a pubblicare, all'inizio di ogni esercizio finanziario, nel Bollettino ufficiale della Regione, nella Gazzetta ufficiale della Repubblica italiana e, anche per estratto, su almeno un quotidiano a carattere nazionale ed un quotidiano avente specifica diffusione regionale, l'avviso indicativo degli appalti di servizi di ingegneria e di architettura da aggiudicare nell'arco dei dodici mesi, quando l'importo complessivo presunto sia pari o superiore a 750.000 ECU, IVA esclusa.».

Note all'articolo 19 :

⁽⁴⁸⁾ Il comma 1 dell'articolo 21 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«Per l'affidamento degli appalti di servizi di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni aggiudicatrici procedono all'affidamento sulla base del curriculum ed in considerazione della complessità, nonché del valore economico dell'oggetto dell'incarico.».

⁽⁴⁹⁾ Il comma 3 dell'articolo 21 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevede quanto segue :
«Per gli appalti di servizi di ingegneria e di architettura di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria l'avviso di cui all'art. 20, comma 1, costituisce una forma di pubblicità sufficiente per tutti i servizi che le amministrazioni aggiudicatrici e gli enti aggiudicatori o realizzatori intendono affidare nei dodici mesi successivi prendendo in considerazione i curricula pervenuti nei sessanta giorni successivi alla pubblicazione dell'avviso stesso.».

Note all'articolo 20 :

⁽⁵⁰⁾ L'articolo 23, comma 3, primo periodo della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«La Giunta regionale, nel rispetto delle norme comunitarie, desumibili dalla dir. 93/37/CEE, stabilisce, con apposita deliberazione, i livelli in cui è articolato il sistema di qualificazione di cui al comma 1 tenendo in considerazione i criteri elaborati ed aggiornati dalla consulta appositamente nominata con decreto del Presidente della Giunta.».

⁽⁵¹⁾ Il comma 4 dell'articolo 23 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«In relazione ai criteri di cui al comma 3 e, comunque, anche in loro assenza, entro tre mesi dall'entrata in vigore della presente legge, la Giunta regionale, con apposita deliberazione, istituisce l'albo regionale di preselezione per la qualificazione dei candidati all'aggiudicazione degli appalti di lavori pubblici di cui ai commi 1 e 2. L'albo è diviso per tipologie di appalti per la cui realizzazione vale la qualificazione ed è vincolante per tutte le amministrazioni aggiudicatrici ed enti aggiudicatori o realizzatori. Tale albo è organizzato presso la struttura centrale di coordinamento di cui all'art. 40, che provvede altresì all'aggiornamento sulla base dei criteri predisposti dalla consulta di cui al comma 3. L'ammissione all'albo, in ogni caso, deve rispettare i principi della trasparenza e della non discriminazione, anche in relazione agli imprescindibili obblighi internazionali derivanti dall'appartenenza all'Unione europea.».

⁽⁵²⁾ Il comma 5 dell'articolo 23 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«Nel corso del periodo triennale di efficacia del sistema di qualificazione, le imprese inserite possono essere cancellate dall'albo di cui al comma 4 soltanto in relazione alla perdita di uno dei requisiti stabiliti dalla deliberazione della Giunta regionale di cui al comma 3. La cancellazione è disposta, con deliberazione motivata della Giunta regionale, previa contestazione degli addebiti ed assegnazione di un termine non inferiore a giorni trenta per la presentazione di eventuali controdeduzioni. Contro la deliberazione di cancellazione può essere proposto ricorso amministrativo in opposizione alla Giunta regionale da esercitarsi entro trenta giorni dalla data di conoscenza o conoscibilità della predetta deliberazione. Il ricorso in opposizione non ha effetto sospensivo. È fatta salva la possibilità di cancellazione spontanea dall'albo che è accettata con presa d'atto dalla Giunta regionale.».

⁽⁵³⁾ Il secondo periodo del comma 7 dell'articolo 23 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«È fatto salvo l'onere delle imprese iscritte all'albo di presentare la versione aggiornata della documentazione soggetta a scadenza, ad eccezione di quella direttamente rilasciata da organi ed uffici della Regione.».

⁽⁵⁴⁾ Il comma 8 dell'articolo 23 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«Sulla base delle procedure di cui ai commi 6 e 7, l'iscrizione all'albo è disposta con deliberazione della Giunta regionale, conformemente al contenuto dei criteri di cui al comma 3, nonché agli avvisi di cui al comma 6.».

⁽⁵⁵⁾ Il secondo periodo del comma 9 dell'articolo 23 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«Ai fini di ammissione alle procedure non possono essere richiesti ulteriori requisiti di carattere amministrativo, tecnico, economico e finanziario, né essere pretesi documenti che siano già stati depositati ai fini dell'iscrizione all'albo.».

Note all'articolo 21 :

⁽⁵⁶⁾ Il comma 1 dell'articolo 24 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevede quanto segue :

«*Gli appalti di lavori pubblici di interesse regionale aventi importo superiore al limite di cui all'art. 23, comma 1, sono affidati mediante procedura aperta, cioè con l'asta pubblica, ove ciascun concorrente può presentare direttamente l'offerta, ovvero mediante procedura ristretta, cioè con licitazione privata, ove soltanto i concorrenti invitati dalle amministrazioni aggiudicatrici possono presentare offerta. Il ricorso alla procedura negoziata, cioè alla trattativa privata, preceduta o meno dalla pubblicazione di un bando di gara, è consentito soltanto nelle ipotesi eccezionali tassativamente previste dall'art. 27, ove le amministrazioni aggiudicatrici consultano le imprese di propria scelta e negoziano con una o più di esse le condizioni del contratto.*».

⁽⁵⁷⁾ L'articolo 24, comma 2, primo periodo, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«*Gli appalti possono essere affidati anche attraverso appalto-concorso soltanto in seguito a motivata decisione delle amministrazioni aggiudicatrici, sentito il parere del coordinatore del ciclo di cui all'art. 4, comma 3, per la realizzazione di opere complesse ad elevata componente tecnologica, la cui progettazione richieda il possesso di competenze specifiche o la scelta tra soluzioni tecniche differenziate e specialistiche, la cui manutenzione richieda un periodo medio-lungo di attività.*».

⁽⁵⁸⁾ L'articolo 24, comma 3, primo periodo, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«*Gli appalti che abbiano per oggetto impianti speciali possono essere affidati anche sulla base della progettazione definitiva qualora il coordinatore del ciclo di cui all'art. 4, comma 3, con relazione motivata, accerti che la progettazione esecutiva comporterebbe l'identificazione di un numero ristretto di candidati.*».

⁽⁵⁹⁾ L'articolo 24, comma 4, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«*Gli appalti di lavori pubblici di interesse regionale, aventi importo inferiore al limite fissato ai sensi dell'art. 23, comma 1, fatte salve le ipotesi di ricorso alla procedura negoziata di cui all'art. 27, o di ricorso all'appalto-concorso di cui all'art. 25, comma 4, sono sempre affidati mediante procedura aperta, cioè con l'asta pubblica ove ciascun concorrente può presentare direttamente l'offerta, ovvero mediante procedura ristretta di cui all'art. 26, sulla base del sistema di qualificazione di cui all'art. 23.*».

Note all'articolo 22 :

⁽⁶⁰⁾ Il comma 2 dell'articolo 25 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«*Al fine dell'identificazione del prezzo più basso, ai sensi del comma 1, lett. a), nei contratti da stipulare a misura l'offerta deve essere formulata sulla base dei prezzi unitari, anche riferiti ai sistemi o subsistemi di impianti tecnologici. Il prezzo complessivo offerto è rappresentato dalla somma dei prezzi unitari indicati per ciascuna voce corrispondente alla lista delle categorie dei lavori e forniture, definita nei documenti di gara e corredata dalla dichiarazione di accettazione della progettazione esecutiva prevista dall'art. 15, comma 1. Nel caso di lavori di manutenzione periodica e di contratti da stipulare a corpo o parte a corpo e parte a misura, il prezzo più basso è determinato sulla base dell'indicazione del massimo ribasso sull'elenco prezzi o sull'importo delle opere a corpo posti a base di gara, sempre corredata dalla dichiarazione di accettazione della progettazione esecutiva prevista dall'art. 15, comma 1. Per le ope-*

re o provviste a corpo il prezzo convenuto è fisso e invariabile, secondo quanto stabilito dall'art. 326, comma 2, della l. 2248/1865, all. F.».

⁽⁶¹⁾ Il comma 7 dell'articolo 25 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«*Nel caso di affidamento di appalti mediante il criterio del prezzo più basso, di cui al comma 1, lett. a), l'accertamento dell'anormalità delle offerte avviene secondo le modalità di cui all'art. 30 della dir. 93/37/CEE. Tale accertamento è obbligatorio per tutti gli appalti pubblici di importo pari o superiore a 5 milioni di ECU, IVA esclusa, e con riferimento a tutte le offerte ammesse. A tal fine, le amministrazioni aggiudicatrici, nonché gli altri enti aggiudicatori o realizzatori, possono prendere in considerazione esclusivamente giustificazioni fondate sull'economicità del procedimento di costruzione o delle soluzioni tecniche adottate o sulle condizioni particolarmente favorevoli di cui gode l'offerente, con esclusione, comunque, di giustificazioni relativamente a tutti quegli elementi i cui valori minimi sono stabiliti da disposizioni legislative, regolamentari o amministrative ovvero i cui valori sono rilevabili da dati ufficiali. Le offerte debbono essere corredate, fin dalla loro presentazione, da giustificazioni relativamente alle voci di prezzo più significative, che complessivamente rappresentino almeno il settantacinque per cento dell'importo posto a base d'asta nel bando di gara.*».

⁽⁶²⁾ Il comma 8 dell'articolo 25 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«*Per i lavori pubblici di importo inferiore alla soglia comunitaria, le amministrazioni aggiudicatrici e gli enti aggiudicatori o realizzatori, ai fini dell'accertamento dell'anormalità delle offerte, sono tenuti a verificare prima dell'aggiudicazione definitiva l'offerta che ha presentato il prezzo più basso. La verifica è effettuata confrontando l'offerta con i prezzi minimi di riferimento riscontrabili nell'elenco prezzi di cui all'art. 42 e valutando le giustificazioni prodotte dall'offerente relativamente alle sole voci di prezzo che si discostano per difetto dal minimo di riferimento. Il coordinatore, verificata l'offerta con esito positivo, autorizza l'aggiudicazione definitiva, mentre, in caso di esito negativo, sottopone ad analogo verifica l'offerta che segue in graduatoria fino ad individuare l'offerta non anomala.*».

⁽⁶³⁾ Il comma 9 dell'articolo 25 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«*Entro un mese dall'entrata in vigore dell'elenco prezzi di cui all'art. 42, la Giunta regionale, con apposita deliberazione, determina le modalità di applicazione della procedura di valutazione delle offerte anomale ai sensi del comma 8.*».

⁽⁶⁴⁾ Il comma 11 dell'articolo 25 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«*Ai fini della verifica dell'anormalità delle offerte di cui ai commi 7 e 8, le amministrazioni aggiudicatrici e gli enti aggiudicatori o realizzatori assumono come criterio di riferimento l'elenco prezzi approvato dalla Giunta regionale ai sensi dell'art. 42, comma 1.*».

⁽⁶⁵⁾ Il comma 12 dell'articolo 25 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«*Nelle procedure aperte e ristrette, ove sia previsto il criterio del prezzo più basso di cui al comma 1, lett. a), l'ufficiale rogante o il seggio di gara investiti dall'amministrazione aggiudicatrice provvedono direttamente all'aggiudicazione definitiva del contratto dopo aver verificato la regolarità e la completezza della documentazione e dopo aver espletato le procedure di valutazione dell'anormalità dell'offerta. Il provvedimento di*

aggiudicazione vincola direttamente l'aggiudicatario e vincola l'amministrazione aggiudicatrice solo in seguito al provvedimento assunto dal dirigente competente ai sensi dell'art. 5 della l.r. 45/1995 o, per gli enti diversi dalla Regione, dal competente organo deliberativo che interviene nei successivi trenta giorni. Entro quindici giorni dall'esecutività del provvedimento, l'organo competente alla stipulazione del contratto invita l'aggiudicatario per la sottoscrizione del testo che riproduce le condizioni contrattuali.».

Nota all'articolo 23 :

⁽⁶⁶⁾ L'articolo 26 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«(Procedura ristretta)

1. Per l'affidamento con la procedura ristretta di lavori pubblici di importo superiore al limite fissato ai sensi dell'art. 23, comma 1, il bando di gara può fissare il numero minimo e quello massimo entro cui collocare il numero dei concorrenti che si intendono invitare. In tal caso il numero minimo non può essere inferiore a cinque e quello massimo è pari a trentuno. Qualora il numero dei candidati sia superiore a trentuno, prima di procedere all'esame dei requisiti di prequalificazione, le amministrazioni aggiudicatrici e gli enti aggiudicatori o realizzatori procedono alla scelta mediante sorteggio pubblico, dandone adeguato preavviso agli interessati.
2. Per l'affidamento di lavori pubblici di interesse regionale aventi importo inferiore al limite stabilito per l'iscrizione all'albo di preselezione di cui all'art. 23, comma 1, ovvero ricompresi negli ex settori esclusi di cui alla dir. 93/38/CEE e al d.lgs. 158/1995, le amministrazioni aggiudicatrici e gli enti aggiudicatori o realizzatori redigono esclusivamente la lettera di invito che dev'essere inviata a tutte le imprese iscritte all'albo regionale di preselezione in relazione alla specifica tipologia dei lavori, nonché all'importo dei medesimi. Al fine di garantire la corretta concorrenzialità, il numero dei candidati invitati alla singola gara non dev'essere inferiore a sei. Qualora il numero delle imprese iscritte all'albo di cui all'art. 23 aventi i requisiti sia inferiore a sei, le amministrazioni aggiudicatrici e gli enti aggiudicatori o realizzatori integrano il bando di preinformazione di cui all'art. 8, comma 12, con la pubblicazione di uno specifico avviso al fine di consentire la partecipazione alla gara anche alle imprese non iscritte all'albo regionale. In tal caso, il numero dei candidati da invitare dev'essere ricompreso tra un minimo di sei ed un massimo di ventuno. Qualora il numero di candidati sia superiore a ventuno, l'amministrazione aggiudicatrice procede alla scelta secondo le modalità di cui al comma 1, fatto salvo l'invito delle imprese risultanti iscritte all'albo di cui all'art. 23.
3. Nella procedura di cui al comma 2, il termine previsto dalla lettera di invito per la ricezione delle offerte non può essere inferiore a quaranta giorni a decorrere dalla data di invio della stessa lettera di invito. Tale termine può essere ridotto a quindici giorni nel caso in cui il coordinatore del ciclo di cui all'art. 4, comma 3, certifichi la sussistenza di una situazione di urgenza che renda impossibile utilizzare il predetto termine di quaranta giorni.».

Nota all'articolo 24:

⁽⁶⁷⁾ Il comma 2 dell'articolo 26 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«Per gli appalti di lavori pubblici di interesse regionale di importo inferiore alla soglia comunitaria e superiore a 150.000 ECU, IVA esclusa, l'affidamento a procedura negoziata può avvenire nelle medesime ipotesi di cui al comma 1, ovvero nell'ipotesi di cui all'art. 15, comma 5. Tale affidamento è pre-

ceduto da una gara informale alla quale devono essere invitati almeno sei concorrenti con precedenza assoluta per le imprese iscritte all'albo di preselezione di cui all'art. 23.».

⁽⁶⁸⁾ Il comma 3 dell'articolo 27 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«Per gli appalti di lavori pubblici di interesse regionale inferiori a 150.000 ECU, IVA esclusa, l'affidamento a procedura negoziata può avvenire nelle ipotesi previste dalla normativa sulla contabilità generale dello Stato e, in particolare, dal regio decreto 23 maggio 1924, n. 827 (Regolamento per l'amministrazione del patrimonio e per la contabilità generale dello Stato). Tale affidamento è preceduto dalla gara informale di cui al comma 2.».

⁽⁶⁹⁾ Il comma 4 dell'articolo 27 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«L'interferenza tecnica, o di altro tipo, di lavori da affidare con lavori in corso di esecuzione non è compresa fra i motivi tecnici di cui all'art. 41 del r.d. 827/1924. Qualora il lavoro in corso risultasse sostanzialmente modificato, il contratto in esecuzione è risolto e si procede ad affidare i nuovi lavori congiuntamente a quelli oggetto del contratto risolto non ancora eseguiti.».

⁽⁷⁰⁾ Il comma 7 dell'articolo 27 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«Nessun lavoro pubblico può essere diviso in più affidamenti al fine dell'applicazione del presente articolo.».

Note all'articolo 25 :

⁽⁷¹⁾ L'articolo 28, comma 1, lettera d), della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«d) le associazioni temporanee di concorrenti, costituite tra soggetti di cui alle lett. a), b) e c) i quali, prima della presentazione dell'offerta, abbiano conferito mandato collettivo speciale con rappresentanza ad uno di essi, qualificato capogruppo, il quale esprime l'offerta in nome e per conto proprio e dei mandanti; ».

⁽⁷²⁾ L'articolo 28, comma 3, ultimo periodo, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«È vietato ai singoli consorzi stabili costituire, tra loro, o con terzi, consorzi e associazioni temporanee ai sensi del comma 1, lett. b), d) ed e), nonché più di un consorzio stabile.».

⁽⁷³⁾ L'articolo 28, comma 9, lettera c), della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«c) in forma combinata, ove la complessità dei lavori renda possibile l'utilizzo simultaneo delle due forme.».

⁽⁷⁴⁾ L'articolo 28, comma 10, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«La responsabilità solidale di cui al comma 7 vale per tutti i concorrenti associati o consorziati che si siano riuniti in forma orizzontale per l'esecuzione di lavori omogenei ovvero, nell'ambito della forma combinata di cui al comma 9, lett. c), per l'esecuzione delle tipologie dei lavori prevalenti. Per gli assuntori di lavori scorporabili, come definiti dall'art. 13, comma 8, della l. 109/1994, la responsabilità è limitata all'esecuzione dei lavori di rispettiva competenza, ferma restando la responsabilità solidale all'interno della medesima tipologia di lavori, nel caso di ricorso alla forma combinata di cui al comma 9, lett. c).».

⁽⁷⁵⁾ L'articolo 28, comma 11, secondo periodo, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«I concorrenti, qualificatisi congiuntamente o separatamente in

relazione all'integrale possesso di tali requisiti, possono tuttavia presentare un'offerta in forma congiunta, con le modalità di cui al comma 12.».

- ⁽⁷⁶⁾ Il comma 12 dell'articolo 28 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«In ogni caso i concorrenti che intendano presentare la loro offerta nelle forme riunite di cui al comma 1, lett. d) ed e), e che abbiano superato la fase di prequalificazione debbono accompagnarla con la presentazione di un atto pubblico avente ad oggetto il conferimento di un mandato collettivo speciale con rappresentanza al concorrente che assume la qualifica di capogruppo, esprimendo l'offerta in nome e per conto proprio e delle imprese mandanti.».

Il comma 13 dell'articolo 28 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«Fatto salvo quanto previsto dal comma 11, sono vietati le associazioni in partecipazione, le associazioni temporanee e i consorzi di cui al comma 1, concomitanti o successivi all'aggiudicazione della gara.».

Il comma 14 dell'articolo 28 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«L'inosservanza dei divieti di cui al comma 13 comporta l'annullamento dell'aggiudicazione o la nullità del contratto, nonché l'esclusione dei concorrenti riuniti in associazione dalle procedure di affidamento relative ai medesimi lavori.».

Note all'articolo 26 :

- ⁽⁷⁷⁾ Il comma 1 dell'articolo 31 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«Il piano delle misure per la sicurezza fisica dei lavoratori forma parte integrante del contratto di appalto o di concessione. Le violazioni del piano stesso da parte dell'appaltatore, del concessionario, nonché dei subappaltatori o cottimisti, previa formale costituzione in mora dell'interessato, costituiscono causa di risoluzione del contratto. Il direttore dei lavori vigila sull'osservanza del piano di sicurezza. Il suddetto piano dev'essere conforme alla direttiva 89/391/CEE del Consiglio, del 12 giugno 1989, al decreto legislativo 19 settembre 1994, n. 626 (Attuazione delle direttive 89/391/CEE, 89/654/CEE, 89/655/CEE, 89/656/CEE, 90/269/CEE, 90/270/CEE, 90/394/CEE e 90/679/CEE riguardante il miglioramento della sicurezza e della salute dei lavoratori sul luogo di lavoro), alla direttiva 92/57/CEE del Consiglio, del 24 giugno 1992, nonché alla relativa normativa nazionale di recepimento ed all'art. 18 della legge 19 marzo 1990, n. 55 (Nuove disposizioni per la prevenzione della delinquenza di tipo mafioso e di altre gravi forme di manifestazione di pericolosità sociale).».
- ⁽⁷⁸⁾ L'articolo 31, comma 2, lettera c), secondo periodo della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«Qualora, a seguito delle verifiche condotte, l'amministrazione riscontri difformità dalle dichiarazioni rilasciate dall'impresa concessionaria, appaltatrice o subappaltatrice, l'ente aggiudicatore o realizzatore sospende il pagamento dei corrispettivi ancora dovuti fino al riscontro dell'avvenuta regolarizzazione;».
- ⁽⁷⁹⁾ L'articolo 31, comma 2, lettera d), primo periodo della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«...l'obbligo per l'appaltatore di consegna all'ente appaltante, tramite il coordinatore del ciclo di cui all'art. 4, comma 3, del piano delle misure per la sicurezza fisica dei lavoratori prima della consegna dei lavori.».

- ⁽⁸⁰⁾ La lettera e) del comma 2 dell'articolo 31 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«e) l'obbligo, nei casi di immediata consegna dei lavori prima della stipula del relativo contratto di cui all'art. 337, comma secondo, della l. 2248/1865, all. F, di presentazione del piano delle misure della sicurezza fisica dei lavoratori non oltre trenta giorni continui e di calendario dalla data di consegna dei lavori. Nel caso in cui l'appaltatore non rispetti tale obbligo, il coordinatore del ciclo provvede ai medesimi adempimenti di cui alla lett. a);».

Note all'articolo 27 :

- ⁽⁸¹⁾ La lettera b) del comma 1 dell'articolo 32 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«b) per sopravvenute esigenze non comportanti alcun aumento dell'importo previsto in contratto, né alcun pregiudizio, diretto o indiretto, per la committenza;».
- ⁽⁸²⁾ La lettera a) del comma 2 dell'articolo 32 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«a) disposti dal direttore dei lavori, purché siano contenuti entro un importo non superiore al cinque per cento delle somme previste per ogni categoria di lavoro dell'appalto e non comportino un aumento della spesa complessiva prevista per la realizzazione dell'opera;».
- ⁽⁸³⁾ La lettera b) del comma 2 dell'articolo 32 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«b) finalizzati al miglioramento dell'opera e alla sua funzionalità, nell'esclusivo interesse dell'amministrazione. Tali varianti, in aumento o in diminuzione, non prevedibili al momento della stipula del contratto non devono comunque comportare una spesa superiore al cinque per cento dell'importo originario del contratto e devono trovare copertura nella somma stanziata per l'esecuzione dell'opera e disponibile dopo l'applicazione di quanto previsto dall'art. 24, comma 2, della legge regionale 19 gennaio 1995, n. 1 (Legge finanziaria per gli anni 1995/1997).».
- ⁽⁸⁴⁾ Il comma 12 dell'articolo 32 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«Nelle ipotesi di cui al comma 1, l'amministrazione aggiudicatrice o l'ente aggiudicatore o realizzatore impone all'appaltatore l'esecuzione dei lavori suppletivi ai prezzi contrattuali originari. Ove i lavori necessari per il completamento dell'appalto ammontino complessivamente ad un importo che ecceda il quinto dell'importo originario del contratto, l'amministrazione aggiudicatrice, o l'ente aggiudicatore o realizzatore, può, su proposta del coordinatore del ciclo di cui all'art. 4, comma 3, procedere alla risoluzione del contratto limitandosi al pagamento dei lavori eseguiti e dei materiali utili in cantiere, ovvero all'esecuzione in variante dei lavori fino alla concorrenza dell'importo previsto in contratto. All'eventuale gara successiva non è invitato l'appaltatore titolare del contratto oggetto della risoluzione, qualora sussista l'ipotesi di cui al comma 11; in tale caso, nessun compenso è dovuto all'appaltatore quale indennità di fermo cantiere.».

Note all'articolo 28 :

- ⁽⁸⁵⁾ Il comma 1 dell'articolo 33 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«Le amministrazioni aggiudicatrici, gli enti aggiudicatori o realizzatori provvedono ad indicare nel bando di gara la tipologia o le tipologie prevalenti con il relativo importo, nonché le ulteriori tipologie relative a tutte le altre lavorazioni necessarie per l'esecuzione dei lavori, anch'esse con il relativo importo e già individuate ed esplicitate in sede di redazione della progett-

tazione esecutiva. Tutte le lavorazioni a qualsiasi categoria appartengano sono subappaltabili ed affidabili in cottimo. Per quanto riguarda la tipologia o le tipologie prevalenti, il bando di gara o la lettera di invito e, comunque, il capitolato speciale d'appalto di cui all'art. 30, definiscono la quota parte subappaltabile in misura eventualmente diversificata a seconda delle tipologie medesime, ma in ogni caso fino ad un massimo del trenta per cento. Laddove, peraltro, l'amministrazione aggiudicatrice o l'ente aggiudicatore o realizzatore ravvisi la sussistenza di particolari ragioni che rendano opportuno escludere totalmente il ricorso al subappalto nella tipologia o nelle tipologie prevalenti, su proposta motivata del coordinatore del ciclo di cui all'art. 4, comma 3, possono inserire tale divieto nel bando di gara o nella lettera di invito.».

⁽⁸⁶⁾ L'articolo 33, comma 2, lettera b), della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«b) che l'appaltatore provveda ad inoltrare al coordinatore del ciclo di cui all'art. 4, comma 3, la richiesta di autorizzazione e la bozza di contratto entro i trenta giorni precedenti alla data prevista per l'inizio della prestazione del subappaltatore;».

⁽⁸⁷⁾ L'articolo 33, comma 2, lettera e) della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«e) che l'affidatario del subappalto o del cottimo sia in possesso degli stessi requisiti richiesti per la qualificazione dell'appaltatore, limitatamente ai lavori oggetto del contratto di subappalto o di cottimo;».

⁽⁸⁸⁾ L'articolo 33, comma 2, lettera g) della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«g) che l'appaltatore provveda, entro il termine di venti giorni dalla stipulazione del contratto di subappalto o di cottimo, e comunque entro e non oltre novanta giorni dall'aggiudicazione dell'appalto di lavoro pubblico, alla consegna di copia autentica del contratto di subappalto o di cottimo al coordinatore del ciclo di cui all'art. 4, comma 3, corredata dalla dichiarazione di regolarità contributiva di cui all'art. 31, comma 2, lett. c);».

⁽⁸⁹⁾ L'articolo 33, comma 3, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«Le amministrazioni aggiudicatrici e gli enti aggiudicatori o realizzatori provvedono all'esclusione automatica dalla gara delle offerte che prevedono lavori in subappalto superiori a quanto stabilito nel comma 1.».

⁽⁹⁰⁾ Il comma 4 dell'articolo 33 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«Il coordinatore del ciclo di realizzazione del lavoro pubblico, di cui all'art. 4, comma 3, accerta le condizioni di cui al comma 2 e provvede, con atto motivato, ad autorizzare il subappalto, previa verifica dell'eventuale anormalità dei prezzi di subappalto ai sensi dell'art. 25, commi 8 e 9, fermo restando quanto disposto dall'art. 47, comma 5.».

Note all'articolo 29 :

⁽⁹¹⁾ L'articolo 34, comma 1, secondo periodo, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«Le amministrazioni aggiudicatrici provvedono a restituire tale cauzione ai concorrenti che non risultano aggiudicatari, entro dieci giorni dall'aggiudicazione definitiva.».

⁽⁹²⁾ Il comma 2 dell'articolo 34 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevede quanto segue :
«L'esecutore dei lavori, contestualmente alla sottoscrizione del

contratto, è obbligato a costituire una cauzione definitiva di importo conforme alle previsioni della vigente normativa statale e comunque non inferiore al dieci per cento del valore del contratto, IVA esclusa. La mancata costituzione di tale cauzione determina l'affidamento dell'appalto o della concessione in favore del concorrente che segue nella graduatoria, nonché l'incameramento della cauzione provvisoria di cui al comma 1 prestata dall'aggiudicatario inadempiente. La cauzione copre gli oneri conseguenti al mancato od inesatto adempimento del contratto e cessa di avere effetto solo alla data di accettazione delle opere di cui all'art. 17, ovvero trascorsi tre mesi dalla data di ultimazione dei lavori senza che l'amministrazione aggiudicatrice abbia provveduto all'avvio delle operazioni di collaudo. La cessazione degli effetti, nel caso di garanzie prestate mediante fidejussioni assicurative o bancarie, opera automaticamente anche nei confronti dell'istituto emittente, indipendentemente dalla restituzione dei certificati da parte dell'amministrazione aggiudicatrice. Nell'ipotesi prevista dall'art. 25, comma 4, la cauzione definitiva deve essere costituita entro dieci giorni dalla avvenuta approvazione della progettazione esecutiva ai sensi del medesimo art. 25.».

⁽⁹³⁾ Il comma 4, dell'articolo 34 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«L'esecutore dei lavori è tenuto altresì a costituire, contestualmente all'erogazione dell'anticipazione, una garanzia fidejussoria bancaria o assicurativa di pari importo. Tale garanzia è ridotta proporzionalmente all'assorbimento dell'anticipazione con i pagamenti in acconto corrispondenti agli stati di avanzamento dei lavori.».

⁽⁹⁴⁾ L'articolo 34, comma 5, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«L'esecutore dei lavori è altresì obbligato a stipulare una polizza assicurativa che tenga indenni le amministrazioni aggiudicatrici e gli altri enti aggiudicatori o realizzatori da tutti i rischi di esecuzione da qualsiasi causa determinati, salvo quelli derivanti da errori di progettazione, purché non identificabili in sede d'offerta, insufficiente progettazione, azioni di terzi o cause di forza maggiore, e che preveda anche una garanzia di responsabilità civile per danni a terzi nell'esecuzione dei lavori sino alla data di completamento delle operazioni di collaudo con esito positivo ovvero nei termini di cui al comma 2. Nei casi in cui è previsto un periodo di garanzia, tale polizza assicurativa deve essere sostituita da una polizza equivalente, che tenga indenni i soggetti di cui al presente comma da tutti i rischi connessi all'utilizzo delle opere in garanzia o agli interventi relativi alla loro eventuale sostituzione o rifacimento. Tale polizza cessa di avere efficacia con l'accettazione del lavoro pubblico, fatti salvi gli effetti stabiliti nel comma 2.».

⁽⁹⁵⁾ L'articolo 34, comma 7, secondo periodo, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«La polizza del progettista o dei progettisti deve coprire, oltre alle nuove spese di progettazione, anche i maggiori costi che l'amministrazione deve sopportare per varianti di cui all'art. 32, rese necessarie in corso di esecuzione.».

⁽⁹⁶⁾ Il comma 8 dell'articolo 34 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevede quanto segue :
«La mancata presentazione da parte dei progettisti della dichiarazione di cui al comma 7 impedisce alle amministrazioni la sottoscrizione del contratto, con la conseguente sostituzione del soggetto affidatario.».

Note all'articolo 30 :

⁽⁹⁷⁾ Il comma 1 dell'articolo 37 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«Al fine della realizzazione di infrastrutture pubbliche idonee a soddisfare un bisogno collettivo, senza oneri finanziari diretti a carico della Regione ovvero di altra amministrazione aggiudicatrice di cui all'art. 3, comma 2, il soggetto promotore di cui all'art. 2, comma 1, lett. g), può promuovere la realizzazione dell'opera interamente a proprie spese, mediante l'affidamento di una concessione di lavori pubblici di cui all'art. 35, ovvero la costituzione di una società a partecipazione pubblica di cui all'art. 36.».

⁽⁹⁸⁾ Il comma 10 dell'articolo 37 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevede quanto segue :
«In caso di esercizio del diritto di prelazione di cui al comma 8, il soggetto promotore deve versare al migliore offerente una somma pari al cinquanta per cento del medesimo importo quantificato in base al comma 2, a titolo di rimborso forfetario per le spese da questo sostenute per la partecipazione alla gara.».

Nota all'articolo 31 :

⁽⁹⁹⁾ Il comma 2 dell'articolo 38 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«Qualora sussistano i presupposti di cui al comma 1, verificati tramite la struttura centrale di coordinamento di cui all'art. 40, la Giunta regionale delibera la realizzazione dei suddetti lavori.».

Note all'articolo 32 :

⁽¹⁰⁰⁾ Le lettere a) e b), del comma 2 dell'articolo 39 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedevano quanto segue :

- «...a) l'approvazione della delibera programmatica di cui all'art. 6, comma 1;
- b) l'approvazione del piano regionale dei lavori pubblici di cui all'art. 6, comma 2;...».

⁽¹⁰¹⁾ L'articolo 39, comma 3, lettera a), della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

- «a) l'adozione della delibera programmatica di cui all'art. 6, comma 2, e del programma regionale di previsione di cui all'art. 7;».

⁽¹⁰²⁾ L'articolo 39, comma 3, lettera b), della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

- «b) l'adozione e l'approvazione del programma regionale operativo di cui all'art. 8;...».

⁽¹⁰³⁾ La lettera d) del comma 3 dell'articolo 39 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

- «d) l'assunzione delle deliberazioni a contrarre indicanti il fine, l'oggetto, la forma del contratto, le modalità di scelta del contraente e la copertura della relativa spesa;...».

⁽¹⁰⁴⁾ La lettera f) del comma 3 dell'articolo 39 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

- «f) l'assunzione dei provvedimenti per le varianti in corso d'opera di cui all'art. 32;...».

⁽¹⁰⁵⁾ L'articolo 39, comma 3, lettera g), della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

- «g) l'istituzione e la tenuta dell'elenco regionale dei collaudatori di cui all'art. 17;...».

⁽¹⁰⁶⁾ L'articolo 39, comma 3, lettera l), della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

- «l) l'istituzione del sistema di certificazione della qualità di cui all'art. 44;...».

⁽¹⁰⁷⁾ L'articolo 39, comma 4, lettera a) della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

- «a) formulare le proposte da inoltrare alla Giunta regionale, avvalendosi della struttura centrale di coordinamento di cui all'art. 40, per la redazione del piano regionale dei lavori pubblici di cui all'art. 6, del programma regionale di previsione di cui all'art. 7 e del programma regionale operativo di cui all'art. 8;...».

⁽¹⁰⁸⁾ L'articolo 39, comma 4, lettera b), della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

- «b) sovrintendere alla redazione degli studi di cui all'art. 6, nonché delle progettazioni di cui agli art. 7 e 8;...».

Note all'articolo 33 :

⁽¹⁰⁹⁾ L'articolo 40, comma 1, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

- «Con deliberazione della Giunta regionale, entro un mese dall'entrata in vigore della presente legge, è istituita, nel rispetto delle procedure previste dalla l.r. 45/1995, presso l'Assessorato dei lavori pubblici, una struttura centrale di coordinamento per il supporto ai singoli coordinatori del ciclo di realizzazione di lavori pubblici di cui all'art. 4, comma 3.».

⁽¹¹⁰⁾ L'articolo 40, comma 3, lettera a), della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

- «a) la raccolta e la composizione degli schemi di settore, di sviluppo e di previsione, e di tutta la documentazione utile alla redazione del piano regionale dei lavori pubblici di cui all'art. 6, del programma regionale di previsione di cui all'art. 7, e del programma regionale operativo di cui all'art. 8;».

⁽¹¹¹⁾ La lettera h) del comma 3 dell'articolo 40, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

- «h) la conservazione e l'aggiornamento degli elenchi di cui all'art. 44, comma 5.».

⁽¹¹²⁾ I commi 7, 8, 9 e 10 dell'articolo 40 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedevano quanto segue :

- «7. Nel caso delle forme di cooperazione di cui all'art. 5, una struttura centrale di coordinamento deve essere istituita presso l'ente delegato sulla base di una convenzione tra gli enti locali interessati. Tale convenzione deve specificare quali funzioni, proprie del coordinatore del ciclo di cui all'art. 4, comma 3, sono trasferite alla corrispondente figura della struttura centrale di coordinamento.
- 8. La stipulazione della convenzione di cui al comma 7, è comunque subordinata alla previa acquisizione della progettazione preliminare redatta ai sensi dell'art. 12.
- 9. La convenzione di cui al comma 7, non può comunque prescindere dall'obbligo dell'ente destinatario finale dell'opera di approvare esplicitamente i contenuti funzionali ed economici delle progettazioni, i tempi di esecuzione, lo schema di finanziamento, i capitolati d'onere di cui all'art. 29, i capitolati speciali d'appalto di cui all'art. 30, le eventuali modifiche dei fatti contrattuali, nonché di proporre istanze per il rilascio di assensi amministrativi e di procedere all'accettazione finale dell'opera.
- 10. La convenzione di cui al comma 7 può stabilire le modalità di rimborso delle spese nel limite massimo di quelle effettivamente sostenute e documentate dalla struttura centrale di coordinamento.».

Note all'articolo 34 :

⁽¹¹³⁾ La lettera f) del comma 2 dell'articolo 41 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«f) un coefficiente medio di rivalutazione dei prezzi su base annuale e per ciascun elenco prezzi, di cui all'art. 42, pubblicato negli anni precedenti.».

⁽¹¹⁴⁾ La lettera a) del comma 8 dell'articolo 41 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«a) raccolta da tutti i soggetti di cui all'art. 3, dei dati sulle forniture e sui lavori da essi affidati;».

⁽¹¹⁵⁾ La lettera c) del comma 9 dell'articolo 41 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«c) agli appalti, gli eventuali subappalti e le concessioni ultimate nei sei mesi precedenti la pubblicazione, indicando per ciascun lavoro e fornitura l'importo contrattuale, l'ammontare delle perizie di variante e suppletive, l'importo revisionale liquidato, le penali e le sanzioni applicate per ritardi ed inadempienze; i premi di accelerazione corrisposti.».

Nota all'articolo 35 :

⁽¹¹⁶⁾ Il comma 2 dell'articolo 42 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevede quanto segue :

«L'elenco prezzi viene pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione ed è aggiornato annualmente con scadenza alla data del 31 marzo di ogni anno, sulla base di una proposta formulata dalla struttura centrale di coordinamento di cui all'art. 40.».

Nota all'articolo 36 :

⁽¹¹⁷⁾ L'articolo 43, comma 4, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«La natura sperimentale del cantiere dev'essere indicata, per ogni singolo lavoro, nel programma regionale operativo di cui all'art. 8, comma 3, e riportata nel capitolato d'appalto, di cui all'art. 30, in quanto costituisce un elemento delle pattuizioni di contratto.».

Nota all'articolo 37 :

⁽¹¹⁸⁾ Il comma 1 dell'articolo 44 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«Al fine di assicurare il conseguimento degli obiettivi di cui all'art. 1, comma 1, i soggetti affidatari di lavori pubblici devono improntare la loro attività ai principi della qualità, della professionalità e della correttezza.».

⁽¹¹⁹⁾ Il comma 2 dell'articolo 44 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«La Regione, anche attraverso l'attività di enti da essa dipendenti, di società di capitali da essa partecipate, nonché da enti terzi da essa riconosciuti, promuove la nascita, lo sviluppo e l'affermazione di sistemi organizzativi per la conduzione aziendale basata sulla qualità dei prodotti, dei processi e dei servizi in materia di lavori pubblici. Ai predetti enti o società, nelle more del completamento del sistema di certificazione di qualità, la Giunta regionale, con propria deliberazione, può attribuire la qualifica di soggetti abilitati alla certificazione.».

⁽¹²⁰⁾ I commi 3, 4 e 5 dell'articolo 44 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedevano quanto segue :

«3. L'attività di certificazione di cui al comma 2 dev'essere prioritariamente rivolta ad accertare l'esistenza di:

- a) manuali di qualità conformi alle norme europee della serie UNI EN/ISO 9000;
- b) sistemi di controllo dei processi costruttivi, che siano fondati sul rispetto dei manuali di cui alla lett. a);
- c) manuali di sicurezza del lavoro e conseguente articolazione

dell'organizzazione dei cantieri;

d) ulteriori requisiti tecnico-organizzativi, articolati secondo importi e tipologie di lavoro. In particolare, la capacità tecnico-organizzativa deve essere accertata:

- 1) sulla base dei titoli di studio e della professionalità dell'imprenditore e dei dirigenti dell'impresa;
- 2) sulla base dei lavori eseguiti negli ultimi tre anni con l'indicazione dei relativi importi, della tipologia e della buona esecuzione;
- 3) sulla base delle attrezzature e dei mezzi d'opera;
- 4) sulla base dell'organico medio annuo, calcolato sull'ultimo triennio, detagliato per dirigenti, tecnici, impiegati e manodopera, specializzata e no, integrato dalla certificazione relativa alle coperture assicurative e previdenziali dei dipendenti con riferimento agli ultimi tre anni rilasciate dagli enti e per gli adempimenti di cui all'art. 18, comma 7, della l. 55/1990, nonché sulla base di ogni altro elemento utile, tra cui la documentazione attestante il corretto adempimento degli obblighi di cui all'art. 18, comma 8, della l. 55/1990 e dell'art. 28 della presente legge;

e) ulteriori requisiti economico-finanziari. In particolare la capacità economico-finanziaria deve essere attestata con i bilanci o con la documentazione contabile relativi agli ultimi tre esercizi, corredata di ogni altro elemento utile, quali referenze bancarie, accesso documentato al credito, disponibilità di fidejussioni ed altre garanzie;

f) qualità della formazione.

4. Entro un anno dall'entrata in vigore della presente legge, con deliberazione della Giunta regionale sono definiti:

- a) i requisiti di professionalità ai quali devono rispondere gli organismi di certificazione riconosciuti ai sensi del comma 2;
- b) le modalità di accertamento dei sistemi di qualità di cui al comma 3, lett. a), nel rispetto della normativa vigente;
- c) le modalità di accertamento degli ulteriori requisiti di cui al comma 3, lett. b) e c).

5. La deliberazione di cui al comma 4 stabilisce la formazione di elenchi, su base regionale, degli esecutori di lavori pubblici che hanno conseguito la certificazione di cui al comma 3. Tali elenchi sono redatti e conservati presso la struttura centrale di coordinamento di cui all'art. 40 che ne assicura la pubblicità per il tramite della banca dati - osservatorio dei lavori pubblici di cui all'art. 41. Gli stessi elenchi debbono essere aggiornati su base annua ed abilitano al rilascio di forme probatorie semplificate attestanti il mantenimento del possesso dei requisiti certificati ai fini della qualificazione di cui agli art. 24 e 25.».

Nota all'articolo 38 :

⁽¹²¹⁾ Il comma 7 dell'articolo 45 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«Per il personale dipendente dell'Amministrazione regionale incaricato della direzione lavori, della conduzione dei lavori in economia diretta o nominato collaudatore, nonché individuato ai sensi dell'art. 4, comma 8, quale coordinatore del ciclo di realizzazione, il contratto collettivo, nel rispetto della l.r. 45/1995, definisce il relativo trattamento economico accessorio.».

Nota all'articolo 39 :

⁽¹²²⁾ La lettera c) del comma 2 dell'articolo 46 della regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :

«c) alle progettazioni esecutive già affidate dall'organo competente, prima della data di entrata in vigore della presente legge.».

⁽¹²³⁾ L'articolo 46, comma 4, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«Le norme di cui alla presente legge concernenti l'affidamento di incarichi per prestazioni di servizi di ingegneria ed architettura di cui agli art. 20 e 21, comma 1, prevalgono sulla normativa regionale in materia di incarichi professionali di cui alla legge regionale 16 agosto 1994, n. 47 (Disciplina del conferimento di speciali incarichi a soggetti esterni all'Amministrazione regionale e dell'organizzazione, adesione e partecipazione a convegni e ad altre manifestazioni).».

Note all'articolo 40 :

⁽¹²⁴⁾ L'articolo 47, comma 2, primo periodo, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue :
«Entro dodici mesi dall'entrata in vigore della presente legge, la Giunta regionale, avvalendosi della struttura centrale di coordinamento di cui all'art. 40, dispone il censimento degli studi e delle progettazioni già acquisite o comunque affidate a soggetti esterni, verificandone l'attualità e la corrispondenza dei contenuti rispetto a quanto stabilito dagli art. 9, 10, 11, 12, 13 e 14.».

⁽¹²⁵⁾ I commi 3, 4 e 5 dell'articolo 47 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedevano quanto segue :

- «3. I risultati di cui al comma 2 contribuiscono alla prima predisposizione degli atti pianificatori di cui agli art. 6, 7 e 8.
4. Nelle more della redazione dell'elenco prezzi unitari di cui all'art. 42, trova applicazione un elenco prezzi elementare predisposto dall'Assessorato regionale dei lavori pubblici ed approvato con deliberazione della Giunta regionale entro un mese dalla data dell'entrata in vigore della presente legge.
5. Nelle more della predisposizione dell'elenco prezzi di cui all'art. 42, la verifica delle offerte anormalmente basse di cui all'art. 25, comma 8, avviene secondo le vigenti disposizioni comunitarie e nazionali.».

Nota all'articolo 41 :

⁽¹²⁶⁾ Il comma 2 dell'articolo 4 della legge regionale 3 gennaio 1990, n. 5, concernente : « Impiego temporaneo e straordinario di lavoratori disoccupati in cantieri vari della Valle d'Aosta », come modificato dall'articolo 2, comma 1, della legge regionale 27 marzo 1991, n. 9 prevedeva quanto segue :
«Il Consiglio regionale annualmente, con propria deliberazione, su proposta della Giunta regionale, approva il piano per l'istituzione dei cantieri di lavoro per i fini e secondo il criterio di cui al comma uno.».

Legge regionale 9 settembre 1999, n. 30.

Istituzione della Azienda regionale per l'edilizia residenziale - Agence régionale pour le logement.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

INDICE

- Art. 1 - Finalità della legge
- Art. 2 - Azienda regionale per l'edilizia residenziale
- Art. 3 - Compiti e funzioni dell'Azienda
- Art. 4 - Statuto
- Art. 5 - Patrimonio e fonti di finanziamento
- Art. 6 - Organi
- Art. 7 - Consiglio di amministrazione
- Art. 8 - Compiti del Consiglio di amministrazione
- Art. 9 - Presidente
- Art. 10 - Collegio dei Revisori dei conti
- Art. 11 - Direttore
- Art. 12 - Indennità di carica
- Art. 13 - Bilanci
- Art. 14 - Controllo sugli atti
- Art. 15 - Scioglimento degli organi
- Art. 16 - Vigilanza
- Art. 17 - Intervento sostitutivo
- Art. 18 - Personale

Loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999,

portant institution de l'Agence régionale pour le logement - «Azienda regionale per l'edilizia residenziale».

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

promulgue

la loi dont la teneur suit :

TABLE DES MATIÈRES

- Art. 1^{er} - Finalités de la loi
- Art. 2 - Agence régionale pour le logement
- Art. 3 - Attributions et fonctions de l'Agence
- Art. 4 - Statuts
- Art. 5 - Patrimoine et sources de financement
- Art. 6 - Organes
- Art. 7 - Conseil d'administration
- Art. 8 - Attributions du Conseil d'administration
- Art. 9 - Président
- Art. 10 - Conseil des commissaires aux comptes
- Art. 11 - Directeur
- Art. 12 - Indemnités de fonctions
- Art. 13 - Budget et comptes
- Art. 14 - Contrôle des actes
- Art. 15 - Dissolution des organes
- Art. 16 - Contrôle
- Art. 17 - Intervention en vertu du pouvoir de substitution
- Art. 18 - Personnel

- Art. 19 - Partecipazione dell'utenza
Art. 20 - Consulta regionale della casa
Art. 21 - Banca dati - Osservatorio per la casa
Art. 22 - Norme transitorie
Art. 23 - Dichiarazione d'urgenza

Art. 1
(Finalità della legge)

1. Nell'ambito della potestà legislativa regionale, in relazione all'articolo 12, comma primo, numero 8) del decreto legislativo luogotenenziale 7 settembre 1945, n. 545 (Ordinamento amministrativo della Valle d'Aosta) e in attuazione di quanto disposto dall'articolo 62 del decreto del Presidente della Repubblica 22 febbraio 1982, n. 182 (Norme di attuazione dello Statuto speciale della Valle d'Aosta), la presente legge disciplina la riorganizzazione e il nuovo ordinamento dell'Istituto autonomo per le case popolari della Valle d'Aosta (IACP), costituito con regio decreto 19 maggio 1938, n. 785 (Erezione in ente morale dell'Istituto fascista autonomo per le case popolari della provincia di Aosta ed approvazione del relativo statuto), modificato con decreto del Presidente della Repubblica 8 ottobre 1973, n. 1008 (Modificazioni allo statuto dell'Istituto autonomo per le case popolari della provincia di Aosta).

Art. 2
(Azienda regionale per l'edilizia residenziale)

1. Lo IACP, è trasformato in Azienda regionale per l'edilizia residenziale (ARER) - Agence régionale pour le logement - di seguito denominata Azienda.

2. L'Azienda è un ente pubblico economico, strumentale della Regione, dotato di personalità giuridica, autonomia imprenditoriale, patrimoniale e contabile e di un proprio statuto approvato dal Consiglio regionale. Salvo quanto previsto dalla presente legge, la sua organizzazione e la sua attività sono disciplinate dallo statuto e dalle norme del codice civile.

3. L'Azienda subentra nelle attuali competenze dello IACP di ente gestore del patrimonio edilizio attuale ed attuatore degli interventi di edilizia residenziale pubblica in corso. Assume inoltre il ruolo di attuatore dei nuovi interventi di edilizia residenziale pubblica.

4. La Regione affida all'Azienda l'amministrazione, la gestione e la manutenzione dei fabbricati di proprietà destinati alla locazione per fini di edilizia residenziale pubblica, mediante convenzione, approvata dalla Giunta regionale, da stipularsi entro novanta giorni dall'entrata in vigore della presente legge.

5. Gli enti locali proprietari di alloggi destinati alla locazione per fini di edilizia residenziale pubblica possono affidare all'Azienda, tramite convenzione, l'amministrazione, la gestione e l'eventuale manutenzione degli stessi.

- Art. 19 - Participation des usagers
Art. 20 - Conférence régionale du logement
Art. 21 - Banque de données - Observatoire du logement
Art. 22 - Dispositions transitoires
Art. 23 - Déclaration d'urgence

Article 1^{er}
(Finalités de la loi)

1. Dans le cadre de la compétence législative de la Région visée au point 8) du premier alinéa de l'article 12 du décret du lieutenant du royaume n° 545 du 7 septembre 1945 (Organisation administrative de la Vallée d'Aoste) et en application des dispositions de l'article 62 du décret du président de la République n° 182 du 22 février 1982 (Dispositions d'application du Statut Spécial de la Vallée d'Aoste), la présente loi fixe les dispositions à suivre pour la réorganisation et l'établissement du nouvel ordre juridique de l'Institut autonome des logements sociaux de la Vallée d'Aoste (IACP), créé par le décret du roi n° 785 du 19 mai 1938 (Reconnaissance de la personnalité morale de l'«Institut fascista autonomo per le case popolari della provincia di Aosta» et approbation des statuts y afférentes) modifié par le décret du président de la République n° 1008 du 8 octobre 1973 (Modifications des statuts de l'«Institut autonome per le case popolari della provincia di Aosta»).

Article 2
(Agence régionale pour le logement)

1. L'Institut autonome des logements sociaux de la Vallée d'Aoste (IACP) est transformé en Agence régionale pour le logement - «Azienda regionale per l'edilizia residenziale (ARER)», ci-après dénommée Agence.

2. L'Agence est un établissement public à caractère économique, dépendant de la Région et doté de la personnalité juridique, d'une autonomie managérielle, patrimoniale et comptable, ainsi que de statuts approuvés par le Conseil régional. Sans préjudice des dispositions visées à la présente loi, l'organisation et l'activité de l'Agence sont régies par ses statuts et par le code civil.

3. Sont attribuées à l'Agence toutes les compétences actuellement du ressort de l'IACP en tant qu'établissement chargé de la gestion du patrimoine immobilier et de l'exécution des actions afférentes à la construction sociale déjà mises en route. L'agence est également chargée de la réalisation de nouvelles actions en matière de construction sociale.

4. La Région confie à l'Agence l'administration, la gestion et l'entretien des immeubles qui lui appartiennent et qui sont destinés à être loués en tant que logements sociaux, sur la base d'une convention approuvée par le Gouvernement régional. Ladite convention doit être signée dans un délai de quatre-vingt-dix jours à compter de la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

5. Les collectivités locales propriétaires de logements destinés à être loués en tant que logements sociaux peuvent en confier l'administration, la gestion et, le cas échéant, l'entretien à l'Agence, aux termes d'une convention.

Art. 3
(Compiti e funzioni dell'Azienda)

1. L'Azienda svolge funzioni tese a soddisfare il fabbisogno di edilizia residenziale pubblica, nel quadro della programmazione regionale e degli enti locali. In particolare l'Azienda provvede a:

- a) attuare gli interventi di edilizia residenziale pubblica di nuova costruzione, di recupero, di ristrutturazione e di manutenzione straordinaria di immobili ed abitazioni, anche attraverso programmi integrati e programmi di recupero urbano, anche per conto di enti locali;
- b) gestire il patrimonio di edilizia residenziale pubblica proprio e, se richiesto, degli enti locali o altri enti pubblici;
- c) acquisire nuovo patrimonio o dismetterne parte ai sensi delle leggi di settore e dei piani di cessione approvati dalla Giunta regionale;
- d) acquisire, ai fini di edilizia residenziale pubblica, alloggi di cooperative a proprietà indivisa, in caso di loro scioglimento o liquidazione.

2. L'Azienda può inoltre:

- a) realizzare opere di urbanizzazione primaria, secondaria e di supporto agli interventi edilizi;
- b) attuare demolizioni, costruzioni, ristrutturazioni, risanamento e restauro conservativo di singoli edifici o di complessi edilizi, con eventuali annessi servizi sociali, nonché di agglomerati urbani o extraurbani;
- c) attuare per conto di enti pubblici, enti locali e privati, con le proprie strutture e con eventuali forme di collaborazione tecnica da parte di terzi, studi ed elaborazioni in merito alla sperimentazione di nuove tecniche edilizie ed impiantistiche, oltre che alla predisposizione di studi e piani urbanistici;
- d) attivare forme di collaborazione tecnico-economica con gli enti locali, enti pubblici e privati, stipulando a tal fine le necessarie convenzioni;
- e) realizzare i piani e le direttive per l'abbattimento delle barriere architettoniche e per il risparmio energetico;
- f) adempiere ad ogni altro compito assegnato per legge;
- g) svolgere attività di consulenza e progettazione e ogni altra attività di servizi utile al conseguimento degli scopi istituzionali e all'efficienza ed economicità gestionali;

Article 3
(Attributions et fonctions de l'Agence)

1. L'Agence est chargée de l'exercice des fonctions dont le but est de satisfaire aux besoins en matière de logements sociaux, dans le cadre de la planification régionale et des collectivités locales. L'agence est notamment chargée :

- a) De la réalisation des actions en matière de construction de nouveaux logements sociaux, de réhabilitation, de rénovation et d'entretien d'immeubles et de logements, éventuellement dans le cadre de plans intégrés et de programmes de rénovation urbaine et pour le compte des collectivités locales ;
- b) De la gestion des logements sociaux lui appartenant et, éventuellement, de ceux appartenant aux collectivités locales ou aux autres établissements publics qui le demanderaient ;
- c) De l'acquisition de nouveaux immeubles ou de la vente d'une partie de son patrimoine au sens des lois sectorielles ou des plans de vente approuvés par le Gouvernement régional ;
- d) De l'acquisition de logements appartenant à des coopératives et dont la propriété est indivise, en cas de dissolution ou de liquidation de celles-ci, en vue de leur transformation en logements sociaux.

2. L'Agence peut également :

- a) Réaliser des équipements collectifs ou servant de support aux actions en matière de construction ;
- b) Exécuter des travaux de démolition, de construction, de rénovation, de réhabilitation et de restauration concernant des immeubles isolés ou des ensembles d'immeubles et, éventuellement, les services sociaux y afférents, ainsi que des agglomérations urbaines ou extra-urbaines ;
- c) Réaliser des études et des analyses relatives à l'expérimentation de nouvelles techniques de construction et de mise en place d'installations, ainsi qu'à la conception d'études et de plans d'urbanisme pour le compte de collectivités locales ou d'établissements publics ou privés, par le recours à ses structures et éventuellement à la collaboration technique de tiers, ;
- d) Mettre en œuvre des formes de collaboration technique et économique avec les collectivités locales et les établissements publics et privés et passer des conventions à cet effet ;
- e) Concrétiser les plans et les directives en matière d'élimination des barrières architecturales et d'économie d'énergie ;
- f) Remplir toute autre fonction fixée par la loi ;
- g) Exercer une activité de conseil et de conception de projets, ainsi que fournir tout autre service utile afin d'atteindre ses objectifs institutionnels et d'assurer l'efficacité et la rentabilité de sa gestion ;

h) svolgere le funzioni di amministratore di condominio ai sensi dell'articolo 1129 del codice civile, se nominato dall'Assemblea, negli stabili di edilizia residenziale pubblica nei quali vi siano anche alloggi di proprietà di privati.

3. Per il perseguimento delle attività di cui ai commi 1 e 2, l'Azienda può partecipare, previa autorizzazione della Giunta regionale, con altri soggetti pubblici e privati, consorzi di imprese ed associazioni, a società per azioni a capitale pubblico e/o privato che abbiano come oggetto sociale attività inerenti l'edilizia.

Art. 4
(Statuto)

1. Il Consiglio di amministrazione dell'Azienda, entro sessanta giorni dal suo insediamento, delibera lo statuto e lo invia al Consiglio regionale per l'approvazione.

2. Le eventuali modificazioni allo statuto sono deliberate dal Consiglio di Amministrazione, che le invia al Consiglio regionale per l'approvazione.

Art. 5
(Patrimonio e fonti di finanziamento)

1. All'Azienda viene trasferita tutta la situazione patrimoniale e finanziaria così come risultante dagli atti contabili dello IACP alla data di entrata in vigore della presente legge; all'Azienda viene, altresì, trasferito il personale dello IACP in servizio alla data di entrata in vigore della presente legge.

2. Costituiscono entrate per l'Azienda:

- a) proventi derivanti dallo svolgimento delle attività istituzionali e da prestazioni di servizi;
- b) rendite patrimoniali;
- c) entrate derivanti da finanziamenti per la realizzazione di opere e lo svolgimento di attività previste da leggi regionali, statali e da disposizioni comunitarie;
- d) finanziamenti statali, regionali e di enti locali;
- e) eventuali liberalità disposte da enti pubblici o da privati;
- f) proventi derivanti dall'alienazione del patrimonio immobiliare.

3. L'Azienda informa la propria attività a criteri di efficacia, efficienza ed economicità e ha l'obbligo del pareggio del bilancio da perseguire attraverso l'equilibrio tra i costi e i ricavi.

Art. 6
(Organi)

1. Sono organi dell'Azienda:

h) Exercer les fonctions de gérant d'immeuble, aux termes de l'article 1129 du code civil, au cas où elle en aurait été chargée par l'assemblée des copropriétaires, dans les immeubles accueillant des logements sociaux et des logements appartenant à des particuliers.

3. Pour la réalisation des activités visées au 1^{er} et au 2^e alinéas du présent article, l'Agence peut participer, sur autorisation du Gouvernement régional et avec d'autres sujets publics et privés, des consortiums d'entreprises et des associations, à des sociétés par actions à capital public et/ou privé dont l'objet social a trait au secteur du bâtiment.

Art. 4
(Statuts)

1. Le conseil d'administration de l'Agence, dans les soixante jours qui suivent son installation, adopte les statuts de celle-ci et les soumet au Conseil régional.

2. Toutes modifications des statuts sont adoptées par le conseil d'administration qui les soumet au Conseil régional.

Art. 5
(Patrimoine et sources de financement)

1. La situation patrimoniale et financière résultant de la documentation comptable de l'IACP à la date d'entrée en vigueur de la présente loi est transférée à l'Agence. Le personnel de l'IACP en fonction à la date d'entrée en vigueur de la présente loi est également muté à l'Agence.

2. Les recettes de l'Agence sont les suivantes :

- a) Les bénéfices dérivant de l'accomplissement de ses activités institutionnelles et de la fourniture de services ;
- b) Les rentes patrimoniales ;
- c) Les bénéfices dérivant des financements relatifs à l'exécution de travaux et à l'exercice d'activités établis par des lois régionales et nationales, ainsi que par des dispositions communautaires ;
- d) Les financements accordés par l'état, par la Région et par les collectivités locales ;
- e) Les aides éventuelles allouées par des organismes publics ou privés ;
- f) Les revenus dérivant de la vente du patrimoine immobilier.

3. L'Agence exerce son activité suivant des critères d'efficacité, d'efficience et de rentabilité et est tenue d'équilibrer son budget par la compensation entre les coûts et les profits.

Art. 6
(Organes)

1. Les organes de l'Agence sont les suivants :

- a) il Consiglio di amministrazione;
- b) il Presidente;
- c) il Collegio dei Revisori dei conti;
- d) il Direttore.

Art. 7
(Consiglio di amministrazione)

1. Il Consiglio di amministrazione è costituito con decreto del Presidente della Giunta regionale ed è composto da:

- a) tre rappresentanti della Regione, nominati con le procedure previste dalla legge regionale 10 aprile 1997, n. 11 (Disciplina delle nomine e delle designazioni di competenza regionale), tra cui sono nominati un Presidente e un Vicepresidente;
- b) un rappresentante del Comune di Aosta;
- c) un rappresentante degli altri enti locali, designato dal Consorzio degli Enti locali della Valle d'Aosta (CELVA).

2. Il Consiglio di amministrazione, costituito entro novanta giorni dall'entrata in vigore della presente legge, dura in carica cinque anni ed è rinnovato ad ogni rinnovo del Consiglio regionale.

3. Il Presidente della Giunta regionale richiede agli altri organismi, di cui al comma 1, le designazioni di rispettiva competenza.

4. Qualora, decorso il termine di sessanta giorni dalla richiesta di cui al comma 3, non siano pervenute tutte le designazioni, il Consiglio di amministrazione è comunque costituito, purché sia stata designata la maggioranza dei suoi componenti, fermo restando l'obbligo dell'integrazione non appena pervengano le rimanenti designazioni.

5. In caso di dimissioni o di cessazione dalla carica di uno dei componenti, i nuovi consiglieri subentranti restano in carica fino alla scadenza ordinaria del Consiglio di amministrazione.

6. Il Consiglio di amministrazione decade nel caso in cui cessino dalla carica, per dimissioni volontarie o per altri motivi, almeno tre consiglieri. Il Presidente del Consiglio di amministrazione, il Vicepresidente o il consigliere più anziano per nomina o, a parità di anzianità di nomina, per età, comunica immediatamente al Presidente della Giunta regionale l'intervenuta decadenza. Il Presidente della Giunta regionale, con proprio decreto, dichiara la decadenza del Consiglio di amministrazione e nomina, su proposta dell'Assessore competente in materia di edilizia residenziale pubblica, un Commissario che rimane in carica fino alla nomina del nuovo Consiglio di amministrazione da effettuarsi entro novanta giorni, con le modalità di cui ai commi 1, 3 e 4; il nuovo Consiglio resta in carica fino al rinnovo del

- a) Le conseil d'administration ;
- b) Le président ;
- c) Le conseil des commissaires aux comptes ;
- d) Le directeur.

Art. 7
(Conseil d'administration)

1. Le conseil d'administration est constitué par arrêté du président du Gouvernement régional et est composé comme suit :

- a) Trois représentants de la Région, nommés suivant les procédures visées à la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997 (Réglementation des nominations et des désignations du ressort de la Région) ; deux desdits représentants exercent les fonctions de président et de vice-président ;
- b) Un représentant de la commune d'Aoste ;
- c) Un représentant des autres collectivités locales, désigné par le Consortium des collectivités locales de la Vallée d'Aoste (CELVA).

2. Le conseil d'administration, constitué dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent la date d'entrée en vigueur de la présente loi, siège pendant cinq ans et est renouvelé lors de l'élection d'un nouveau Conseil régional.

3. Le président du Gouvernement régional demande aux autres organismes visés au 1^{er} alinéa du présent article de procéder aux désignations de leur ressort.

4. Le conseil d'administration est institué même si toutes les désignations n'ont pas été effectuées dans les soixante jours qui suivent la demande visée au 3^e alinéa du présent article, à condition toutefois que la majorité de ses membres ait été désignée, sans préjudice de l'obligation de compléter la composition dudit conseil dès que les membres restants auront été nommés.

5. En cas de démission ou de cessation de fonctions de l'un des membres dudit conseil, le conseiller remplaçant exerce ses fonctions jusqu'à la date d'expiration du mandat du conseil d'administration.

6. Le conseil d'administration est dissous si trois conseillers au moins cessent d'exercer leurs fonctions après avoir donné leur démission ou pour d'autres raisons. Le président du conseil d'administration, le vice-président ou le conseiller qui a été nommé depuis plus longtemps ou, à égalité d'ancienneté de nomination, le conseiller le plus âgé communique immédiatement au président du Gouvernement régional ladite dissolution. Le président du Gouvernement régional déclare, par arrêté, la dissolution du conseil d'administration et nomme, sur proposition de l'assesseur compétent en matière de logements sociaux, un commissaire qui exercera ses fonctions jusqu'à la nomination du nouveau conseil d'administration. Celle-ci doit avoir lieu sous quatre-vingt-dix jours, selon les modalités visées aux 1^{er}, 3^e et 4^e alinéas du

Consiglio regionale.

7. Nel caso di decadenza, per qualsiasi motivo, di uno o più componenti del Consiglio di amministrazione, dichiarata con decreto del Presidente della Giunta regionale, i rispettivi organismi devono provvedere alla designazione dei sostituti entro trenta giorni dalla data del decreto stesso; qualora non siano pervenute le designazioni nel termine, il Consiglio di amministrazione, nelle more, delibera validamente, purché restino in carica almeno tre consiglieri.

Art. 8

(Compiti del Consiglio di amministrazione)

1. Il Consiglio di amministrazione, nell'ambito degli indirizzi definiti dalla Regione, con proprie deliberazioni:

- a) stabilisce la linea di indirizzo generale dell'Azienda determinando gli obiettivi di politica aziendale per il conseguimento dell'equilibrio tra i costi e i ricavi;
- b) definisce i piani annuali e pluriennali di attività approvando gli interventi da realizzare;
- c) delibera il bilancio preventivo e il rendiconto;
- d) approva gli atti di acquisto e di alienazione di beni immobili, l'accettazione di eredità, legati, lasciti e donazioni;
- e) delibera lo statuto e le eventuali modifiche;
- f) delibera il regolamento organizzativo interno, in applicazione dello statuto;
- g) approva gli atti fondamentali di gestione, i contratti e le convenzioni;
- h) delibera quant'altro statutariamente previsto per l'attività dell'Azienda, per la gestione e la realizzazione di interventi edilizi e per la partecipazione a società, enti o consorzi;
- i) decide di resistere in giudizio e provvede alle transazioni;
- j) nomina il direttore dell'Azienda scegliendolo tra personale interno o esterno che abbia svolto attività professionale a livello dirigenziale per almeno cinque anni in enti o aziende, pubblici o privati;
- k) definisce la pianta organica del personale dell'Azienda entro centoventi giorni dall'entrata in vigore della presente legge.

Art. 9

(Presidente)

1. Il Presidente del Consiglio di amministrazione è il legale rappresentante dell'Azienda e sovrintende al suo buon

présent article. Le nouveau conseil d'administration siège jusqu'au renouvellement du Conseil régional.

7. En cas de démission d'office, pour quelque raison que ce soit, d'un ou de plusieurs membres du conseil d'administration, déclarée par arrêté du président du Gouvernement régional, les organismes compétents doivent procéder à la désignation des remplaçants desdits membres dans un délai de trente jours à compter de la date dudit arrêté. Les délibérations du conseil d'administration sont valables même si lesdites désignations ne sont pas effectuées dans le délai susmentionné, à condition que trois conseillers au moins continuent d'exercer leurs fonctions.

Art. 8

(Attributions du Conseil d'administration)

1. Dans le cadre des directives établies par la Région, le conseil d'administration adopte des délibérations par lesquelles :

- a) Il fixe les orientations de l'Agence et les objectifs en matière de politique d'entreprise, aux fins de l'équilibre entre les coûts et les profits ;
- b) Il établit les plans annuels et pluriannuels d'activité et approuve les actions à réaliser ;
- c) Il adopte le budget prévisionnel et les comptes ;
- d) Il approuve les actes d'achat et de vente de biens immeubles, ainsi que l'acceptation d'héritages, de legs, de dons et de donations ;
- e) Il adopte les statuts et leurs modifications éventuelles ;
- f) Il adopte le règlement relatif à l'organisation interne, en application des statuts ;
- g) Il approuve les actes fondamentaux de gestion, les contrats et les conventions ;
- h) Il prend des décisions relatives aux autres questions fixées par les statuts et relatives à l'activité de l'Agence, en vue de la gestion et de la réalisation d'actions en matière de construction, ainsi qu'en vue de la participation à des sociétés, à des organismes ou à des consortiums ;
- i) Il décide d'ester en justice et procède aux transactions ;
- j) Il nomme le directeur de l'Agence ; ce dernier est choisi parmi les personnels – appartenant ou non à l'Agence – ayant exercé des fonctions de direction pendant cinq ans au moins auprès d'agences ou d'établissements publics ou privés ;
- k) Il fixe le tableau des effectifs de l'agence dans les cent vingt jours qui suivent la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 9

(Président)

1. Le président du conseil d'administration est le représentant légal de l'Agence et veille au bon fonctionnement de

funzionamento, convoca e presiede il Consiglio di amministrazione, vigila sull'esecuzione delle deliberazioni del Consiglio di amministrazione e assicura l'attuazione degli indirizzi fissati dal Consiglio; è il garante del rispetto degli indirizzi definiti dalla Regione.

2. Il Presidente segnala al Presidente della Giunta regionale eventuali casi di decadenza dei consiglieri di amministrazione; mantiene i collegamenti con la struttura regionale competente in materia di edilizia residenziale pubblica.

3. In caso di assenza o impedimento del Presidente, le sue funzioni sono esercitate dal Vicepresidente o, in caso di assenza del Vicepresidente, dal consigliere più anziano per nomina e, a parità di anzianità di nomina, per età.

Art. 10
(Collegio dei Revisori dei conti)

1. Il Collegio dei Revisori dei conti è composto da tre membri effettivi e due supplenti, scelti fra i revisori contabili iscritti nel registro previsto dall'articolo 1 del decreto legislativo 27 gennaio 1992, n. 88 (Attuazione della direttiva n. 84/253/CEE, relativa all'abilitazione delle persone incaricate del controllo di legge dei documenti contabili), di cui:

- a) due effettivi, di cui uno con funzioni di Presidente, nominati dalla Regione;
- b) uno effettivo designato dal CELVA;
- c) due supplenti nominati dalla Regione.

2. I membri del Collegio dei Revisori dei conti sono nominati con decreto del Presidente della Giunta regionale e restano in carica per la stessa durata del Consiglio di amministrazione.

3. Il Collegio dei Revisori dei conti svolge funzioni di controllo a norma del codice civile. Verifica l'economicità e l'efficienza della gestione e ne riferisce al Consiglio d'amministrazione. Il Collegio, qualora riscontri gravi irregolarità di gestione, ne riferisce immediatamente al Presidente della Giunta regionale.

Art. 11
(Direttore)

1. Il Direttore cura la gestione delle strutture organizzative, del personale e delle risorse strumentali e finanziarie assegnate all'Azienda e assicura il buon funzionamento e l'economicità dell'azione tecnico-amministrativa; è responsabile della gestione e dei relativi risultati.

2. Le mansioni e i compiti del Direttore sono stabiliti nello statuto e nel regolamento dell'Azienda.

celle-ci. Il convoque et préside le conseil d'administration, contrôle l'exécution des délibérations du conseil d'administration et assure la concrétisation des objectifs fixés par ledit conseil. Il est le garant du respect des directives établies par la Région.

2. Le président signale au président du gouvernement régional toutes éventuelles démissions d'office des membres du conseil d'administration. Il assure par ailleurs le lien entre la structure régionale compétente en matière de logements sociaux.

3. En cas d'absence ou d'empêchement du président, les fonctions y afférentes sont exercées par le vice-président ou, en cas d'absence de ce dernier, par le conseiller dont la nomination est la moins récente et, à parité d'ancienneté de nomination, par le conseiller le plus âgé.

Art. 10
(Conseil des commissaires aux comptes)

1. Le conseil des commissaires aux comptes se compose de trois membres titulaires et de deux membres suppléants, choisis parmi les commissaires aux comptes immatriculés au registre visé à l'article 1^{er} du décret législatif n° 88 du 27 janvier 1992 (Application de la directive n° 84/253/CEE relative à l'habilitation des personnes chargées d'exercer le contrôle fixé par la loi sur les documents comptables) comme suit :

- a) deux membres titulaires, dont un exerçant les fonctions de président, nommés par la Région ;
- b) Un membre titulaire désigné par le CELVA ;
- c) Deux membres suppléants nommés par la Région.

2. Les membres du conseil des commissaires aux comptes sont nommés par arrêté du président du Gouvernement régional et leur mandat expire en même temps que celui du conseil d'administration.

3. Le conseil des commissaires aux comptes exerce des fonctions de contrôle aux termes du code civil. Il vérifie la rentabilité et l'efficacité de la gestion et en informe le conseil d'administration. Si le conseil des commissaires aux comptes constate que de graves irrégularités ont été commises dans la gestion de l'Agence, il en informe immédiatement le président du Gouvernement régional.

Art. 11
(Directeur)

1. Le directeur est chargé de la gestion des structures organisationnelles, du personnel, des biens et des ressources financières attribués à l'Agence et assure le bon fonctionnement et la rentabilité de l'action technique et administrative de celle-ci. Il est responsable de la gestion et des résultats y afférents.

2. Les attributions et les fonctions du directeur sont fixées par les statuts et par le règlement de l'Agence.

Art. 12
(Indennità di carica)

1. Al Presidente del Consiglio di amministrazione compete un'indennità mensile di carica pari al cinquanta per cento dell'indennità media mensile corrisposta al Consigliere regionale.

2. Al Vicepresidente del Consiglio di amministrazione compete un'indennità mensile di carica pari al quindici per cento dell'indennità media mensile corrisposta al Consigliere regionale.

3. Ai componenti il Consiglio di amministrazione compete un gettone di presenza pari al due per cento dell'indennità media mensile corrisposta al Consigliere regionale.

4. Al Presidente del Collegio dei Revisori dei conti compete un'indennità annua pari al cento per cento dell'indennità media mensile corrisposta al Consigliere regionale.

5. Ai Revisori dei conti effettivi compete un'indennità annua pari all'ottanta per cento dell'indennità media mensile corrisposta al Consigliere regionale.

6. L'onere finanziario relativo alla spesa di cui ai commi 1, 2, 3, 4 e 5 è a carico del bilancio dell'Azienda.

Art. 13
(Bilanci)

1. L'esercizio finanziario dell'Azienda decorre dal 1° gennaio e termina il 31 dicembre di ciascun anno.

2. L'Azienda adotta il sistema di contabilità e redige i bilanci sulla base degli indirizzi e dello schema di bilancio tipo approvati dalla Giunta regionale, nel rispetto dei principi di contabilità generale dello Stato in materia di bilanci e delle norme del codice civile.

3. L'Azienda deve fornire, in allegato al bilancio preventivo, una dettagliata relazione previsionale sull'efficienza ed economicità di ogni programma ed attività previsti.

4. L'Azienda deve fornire, in allegato al bilancio consuntivo, dettagliati elementi informativi sui costi delle attività svolte, dei servizi prestati e dei corrispettivi introitati specificando ogni indicazione utile ai fini della rilevazione dell'efficienza e dell'economicità delle diverse attività gestionali dell'Azienda.

5. Entro quattro mesi dalla chiusura di ciascun esercizio finanziario, lo schema del conto consuntivo, unitamente alla relazione illustrativa, è trasmesso al Collegio dei Revisori dei conti, che nei successivi trenta giorni attesta la corrispondenza delle risultanze di bilancio con le scritture contabili, nonché le osservazioni in ordine alla regolarità ed economicità della gestione. Lo schema consuntivo è deliberato entro il mese di giugno successivo alla chiusura dell'esercizio finanziario ed è trasmesso alla Giunta regionale entro quindici giorni.

Art. 12
(Indemnités de fonction)

1. Le président du conseil d'administration a droit à une indemnité mensuelle de fonction équivalente à cinquante pour cent de l'indemnité moyenne mensuelle des conseillers régionaux.

2. Le vice-président du conseil d'administration a droit à une indemnité mensuelle de fonction équivalente à quinze pour cent de l'indemnité moyenne mensuelle des conseillers régionaux.

3. Le jeton de présence versé aux membres du conseil d'administration est équivalent à deux pour cent de l'indemnité moyenne mensuelle des conseillers régionaux.

4. Le président du conseil des commissaires aux comptes touche une indemnité annuelle équivalente à cent pour cent de l'indemnité moyenne mensuelle des conseillers régionaux.

5. Les commissaires aux comptes titulaires ont droit à une indemnité mensuelle équivalente à quatre-vingt pour cent de l'indemnité moyenne mensuelle des conseillers régionaux.

6. Les dépenses visées aux 1^{er}, 2^e, 3^e, 4^e et 5^e alinéas sont à la charge du budget de l'Agence.

Art. 13
(Budget et comptes)

1. L'exercice financier de l'Agence commence le 1^{er} janvier et s'achève le 31 décembre de chaque année.

2. L'Agence adopte un système de comptabilité et établit son budget et ses comptes sur la base des directives et du modèle de budget approuvés par le Gouvernement régional, conformément aux principes de la comptabilité générale de l'état en matière de budget et aux dispositions du code civil.

3. L'Agence doit joindre au budget prévisionnel un rapport détaillé sur l'efficacité et la rentabilité de tout programme et activité prévus.

4. L'Agence doit joindre aux comptes des informations détaillées sur les coûts des activités exercées, des services fournis et des sommes recouvrées et fournir toute indication utile aux fins de l'évaluation de l'efficacité et de la rentabilité des diverses activités gérées par l'Agence.

5. Dans un délai de quatre mois à compter de la clôture de chaque exercice financier, le schéma des comptes, assorti d'un rapport, doit être soumis au conseil des commissaires aux comptes qui, dans un délai de trente jours, atteste que les écritures correspondent aux résultats du budget et présente des observations quant à la régularité et à la rentabilité de la gestion. Les comptes doivent être adoptés avant la fin du mois de juin qui suit la clôture de l'exercice financier et transmis au Gouvernement régional dans un délai de quinze jours.

Art. 14
(Controllo sugli atti)

1. La Giunta regionale verifica la conformità alle leggi statali e regionali nonché agli indirizzi definiti dalla Regione dei provvedimenti concernenti:

- a) il bilancio preventivo;
- b) gli assestamenti e le variazioni di bilancio;
- c) il rendiconto;
- d) la pianta organica e il regolamento di organizzazione;
- e) i piani e i programmi d'intervento.

2. La Giunta regionale effettua il controllo di cui al comma 1, lettere a) e c) sulla base di specifica relazione del Collegio dei Revisori dei conti sulla gestione finanziaria, economica, patrimoniale e di cassa.

3. Gli atti di cui al comma 1 sono trasmessi, entro dieci giorni dall'adozione da parte dell'Azienda, in duplice copia alla struttura regionale competente in materia di edilizia residenziale pubblica.

4. La Giunta regionale esercita il controllo entro quaranta giorni dal ricevimento dell'atto.

5. I termini di cui al comma 4 sono interrotti per una sola volta se prima della loro scadenza sono richiesti chiarimenti o elementi integrativi di giudizio. In tal caso, dal momento della ricezione degli atti richiesti, che devono pervenire entro trenta giorni a pena di decadenza, il termine per l'annullamento riprende a decorrere.

6. La Giunta regionale, prima della pronuncia di non approvazione di un atto ad essa sottoposto, richiede all'Azienda chiarimenti o elementi integrativi di giudizio.

Art. 15
(Scioglimento degli organi)

1. In caso di reiterate violazioni di norme di legge, di regolamento e dello statuto o di gravi irregolarità amministrative e contabili rilevate dal Collegio dei Revisori dei conti, o in caso di irregolare funzionamento, il Consiglio di amministrazione dell'Azienda può essere sciolto anticipatamente, con decreto del Presidente della Giunta regionale, a seguito di delibera della Giunta regionale, su proposta dell'Assessore regionale competente in materia di edilizia residenziale pubblica. Con lo stesso provvedimento è nominato un Commissario per la gestione provvisoria dell'Azienda fino alla nomina dei nuovi organi che deve avvenire entro novanta giorni, con le modalità di cui all'articolo 7.

Art. 14
(Contrôle des actes)

1. Le Gouvernement régional vérifie la conformité avec les lois nationales et régionale et avec les directives établies par la Région des actes concernant :

- a) Le budget prévisionnel ;
- b) Les rajustements et les modifications du budget ;
- c) Les comptes ;
- d) Le tableau des effectifs et le règlement en matière d'organisation ;
- e) Les plans et les programmes d'action.

2. Le Gouvernement régional effectue les contrôles visés aux lettres a) et c) du premier alinéa du présent article sur la base du rapport rédigé à cet effet par le conseil des commissaires aux comptes et portant sur la gestion financière, économique, patrimoniale et des fonds de caisse.

3. Les actes visés au 1^{er} alinéa du présent article sont transmis, en deux exemplaires, à la structure régionale compétente en matière de logements sociaux dans un délai de dix jours à compter de leur adoption par l'Agence.

4. Le Gouvernement régional exerce les contrôles susdits dans un délai de quarante jours à compter de la réception de l'acte concerné.

5. Le délai visé au 4^e alinéa du présent article est suspendu une seule fois si, avant son expiration, des éclaircissements et des éléments complémentaires sont demandés. Dans ce cas, le délai court à nouveau à compter de la date de réception des actes demandés, qui doivent parvenir dans les trente jours suivant la demande y afférente, sous peine de déchéance.

6. Le Gouvernement régional, avant de décider la non-approbation d'un acte qui lui a été soumis demande à l'Agence de lui fournir des éclaircissements ou des éléments complémentaires.

Art. 15
(Dissolution des organes)

1. En cas de violations répétées de dispositions législatives, réglementaires ou statutaires, ou bien de graves irrégularités administratives et comptables mises en évidence par le conseil des commissaires aux comptes, ou en cas de fonctionnement irrégulier, le conseil d'administration de l'Agence peut être dissout à l'avance, par arrêté du président du Gouvernement régional, suite à une délibération du Gouvernement régional et sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de logements sociaux. L'acte susmentionné porte également la nomination d'un commissaire chargé de la gestion provisoire de l'Agence jusqu'à la nomination des nouveaux organes de celle-ci, qui doit avoir lieu sous quatre-vingt-dix jours, suivant les modalités visées à l'article 7 de la présente loi.

2. Il Consiglio di amministrazione e il Collegio dei Revisori dei conti possono essere sciolti anche per gravi violazioni delle direttive fissate dalla Regione o per mancata attuazione, senza giustificato motivo, dei programmi di intervento e di quelli di gestione del patrimonio.

Art. 16
(Vigilanza)

1. La vigilanza sull'Azienda spetta all'Assessorato regionale competente in materia di edilizia residenziale pubblica, che può disporre la richiesta di informazioni o ispezioni e verifiche presso l'Azienda.

Art. 17
(Intervento sostitutivo)

1. In caso di inosservanza da parte dell'Azienda delle condizioni e dei termini previsti dalla presente legge o da altre norme di legge o di regolamento, di specifiche direttive impartite dalla Regione per l'assunzione di provvedimenti obbligatori o dello statuto, l'Assessore regionale competente in materia di edilizia residenziale pubblica assegna un congruo termine per l'adozione degli atti necessari.

2. In caso di inadempienza, il Presidente della Giunta regionale, su proposta dell'Assessore regionale competente in materia di edilizia residenziale pubblica, previa diffida, provvede in via sostitutiva anche mediante la nomina di un commissario ad acta, fermo restando quanto previsto dall'articolo 16.

Art. 18
(Personale)

1. I contratti del personale sono stipulati dall'Agenzia regionale per le relazioni sindacali di cui all'articolo 46 della legge regionale 23 ottobre 1995, n.45 (Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale).

2. Fino alla stipulazione dei contratti di cui al comma 1, al personale dell'Azienda si applicano lo status giuridico e le norme contrattuali vigenti.

Art. 19
(Partecipazione dell'utenza)

1. La Regione e l'Azienda provvedono a determinare i criteri, a promuovere e attuare gli strumenti operativi che garantiscono la rappresentanza degli interessi e dei diritti dell'utenza.

2. Con deliberazione della Giunta regionale, sentite le organizzazioni sindacali dell'utenza, sono approvati sulla base di schemi tipo concordati tra Assessorato regionale competente in materia di edilizia residenziale pubblica e Azienda:

2. Le conseil d'administration et le conseil des commissaires aux comptes peuvent également être dissous en cas de violations graves des directives fixées par la Région ou de non-application, sans raison valable, des plans d'action et des plans de gestion du patrimoine.

Art. 16
(Contrôle)

1. Le contrôle de l'Agence est du ressort de l'assessorat régional compétent en matière de logements sociaux, qui peut demander des éclaircissements à l'Agence ou y effectuer des inspections et des contrôles.

Art. 17
(Pouvoir de substitution)

1. Si l'Agence ne respecte pas les conditions et les délais fixés par la présente loi ou par d'autres dispositions législatives ou réglementaires, par les directives établies par la Région en matière d'adoption d'actes obligatoires et par les statuts, l'assesseur régional compétent en matière de logements sociaux fixe un délai approprié pour l'adoption des actes nécessaires.

2. Si ledit délai n'est pas respecté, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de logements sociaux, le président du Gouvernement régional, après avoir adressé une mise en demeure à l'Agence, procède à l'adoption des actes nécessaires en vertu du pouvoir de substitution et nomme, le cas échéant, un commissaire ad hoc, sans préjudice de l'application des dispositions visées à l'article 16 de la présente loi.

Art. 18
(Personnels)

1. Les contrats des personnels sont passés par l'Agence régionale pour les rapports avec les syndicats visée à l'article 46 de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995, portant réforme de l'organisation de l'administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel.

2. Tant que les contrats visés au 1^{er} alinéa du présent article ne sont pas signés, il est fait application, en matière de personnel, du statut et des dispositions fixés par les contrats en vigueur.

Art. 19
(Participation des usagers)

1. La Région et l'Agence fixent les critères et mettent en place les outils qui permettent de représenter les intérêts et les droits des usagers.

2. Par délibération du Gouvernement régional – les organisations syndicales des usagers entendues – il est procédé à l'approbation, sur la base de modèles établis de concert par l'assessorat régional compétent en matière de logements sociaux et l'Agence :

- a) una carta dei servizi che stabilisce i diritti e i doveri dell'utenza anche in ordine alla partecipazione all'attività gestionale dei servizi;
- b) un protocollo di relazioni sindacali che definisce modalità e oneri per la programmazione degli interventi di edilizia residenziale di competenza dell'Azienda.

Art. 20
(Consulta regionale della casa)

1. Al fine di assicurare la partecipazione dei soggetti istituzionali e delle forze sociali interessate alle scelte in materia di politica dell'abitazione, è istituita, con decreto del Presidente della Giunta regionale, la Consulta regionale per la casa, di seguito denominata Consulta.

2. La Consulta svolge funzioni consultive e propositive per la Giunta regionale, in relazione ai programmi e ai piani riguardanti l'edilizia residenziale pubblica sovvenzionata ed agevolata.

3. Compongono la Consulta:

- a) l'Assessore regionale competente in materia di edilizia residenziale pubblica o suo delegato, con funzioni di presidente;
- b) un rappresentante degli enti locali, designato dal CELVA;
- c) un rappresentante del Comune di Aosta;
- d) il coordinatore del Dipartimento competente in materia di edilizia residenziale pubblica;
- e) il Presidente dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale;
- f) il Dirigente della struttura regionale competente in materia di edilizia residenziale pubblica;
- g) il Direttore dell'Azienda;
- h) il Dirigente della struttura competente in materia di politiche sociali;
- i) un rappresentante per ognuna delle confederazioni sindacali dei lavoratori maggiormente rappresentative a livello nazionale e regionale;
- j) un rappresentante designato unitariamente per i sindacati degli inquilini/assegnatari;
- k) un rappresentante designato unitariamente per le associazioni della proprietà edilizia;
- l) un rappresentante designato unitariamente per le associazioni delle cooperative edilizie;
- m) due rappresentanti delle associazioni degli imprenditori edili, di cui uno per le associazioni degli artigiani, designati unitariamente;
- n) un rappresentante designato unitariamente per i patronati e per le associazioni di solidarietà sociale.

- a) D'une charte des services fixant les droits et les obligations des usagers et portant également sur la participation à la gestion des services ;
- b) Un protocole sur les rapports syndicaux définissant les procédures et les obligations relatives à la planification des actions en matière de logements sociaux du ressort de l'Agence.

Art. 20
(Conférence régionale du logement)

1. Afin d'assurer la participation des sujets institutionnels et des partenaires sociaux concernés aux choix en matière de politique du logement, la conférence régionale du logement, dénommée ci-après Conférence, est instituée par arrêté du président du Gouvernement régional.

2. La conférence exerce des fonctions de conseil et de proposition en faveur du Gouvernement régional pour ce qui est des programmes et des plans en matière de construction sociale subventionnée et bonifiée.

3. La Conférence est composée comme suit :

- a) L'assesseur régional compétent en matière de logements sociaux ou son délégué, en qualité de président ;
- b) Un représentant des collectivités locales, désigné par le CELVA ;
- c) Un représentant de la commune d'Aoste ;
- d) Le coordinateur du département compétent en matière de logements sociaux ;
- e) Le président de l'Agence régionale pour le logement ;
- f) Le dirigeant de la structure régionale compétente en matière de logements sociaux ;
- g) Le directeur de l'Agence ;
- h) Le dirigeant de la structure compétente en matière de politiques sociales ;
- i) Un représentant de chacune des organisations syndicales des travailleurs les plus représentatives à l'échelon national et régional ;
- j) Un représentant désigné conjointement par les syndicats des locataires/bénéficiaires des logements sociaux ;
- k) Un représentant désigné conjointement par les associations des propriétaires d'immeubles ;
- l) Un représentant désigné conjointement par les associations des coopératives immobilières ;
- m) Deux représentants des associations des entrepreneurs en bâtiment – dont un représentant les associations d'artisans – désignés conjointement ;
- n) Un représentant désigné conjointement par les centres de service et associations de solidarité sociale.

4. In caso di mancata designazione unitaria, il Presidente della Giunta regionale provvede alla nomina sulla base delle segnalazioni pervenute.

5. Un dipendente della struttura regionale competente in materia di edilizia residenziale pubblica svolge le funzioni di segretario

6. La Consulta dura in carica sino alla scadenza della legislatura nella quale opera.

Art. 21

(Banca dati - Osservatorio per la casa)

1. Al fine di raccogliere ed elaborare dati e informazioni riguardanti l'edilizia residenziale ed i problemi della casa, utili all'elaborazione di programmi regionali, generali e di settore, è istituita, con deliberazione della Giunta regionale, presso la struttura regionale competente in materia di edilizia residenziale pubblica, la Banca dati - Osservatorio per la casa, organizzata su base informatica.

2. Con la stessa deliberazione di cui al comma 1, la Giunta regionale stabilisce le modalità di trasmissione delle informazioni da trasferire alla Banca dati - Osservatorio per la casa ed i soggetti tenuti a fornire le informazioni di competenza.

3. La struttura regionale competente in materia di edilizia residenziale pubblica diffonde i dati e le analisi sulla situazione abitativa, promuovendone la conoscenza nelle competenti sedi politiche, amministrative, economiche, sociali, professionali e imprenditoriali, pubblicando un rapporto annuale.

4. Per la realizzazione delle attività della Banca dati - Osservatorio per la casa, possono essere stipulate convenzioni con soggetti pubblici o privati, che abbiano specifica competenza in materia di edilizia residenziale.

5. La Banca dati - Osservatorio per la casa si collega con l'Osservatorio della condizione abitativa di cui all'articolo 12 della legge 9 dicembre 1998, n. 431 (Disciplina delle locazioni e del rilascio degli immobili adibiti ad uso abitativo).

Art. 22

(Norme transitorie)

1. Fino alla costituzione degli organi dell'Azienda restano in carica gli organi dello IACP.

2. Fino all'approvazione dello statuto continua ad applicarsi il r.d. 785/1938, come modificato dal d.p.r. 1008/1973.

3. Fino all'approvazione degli indirizzi e dello schema di bilancio tipo di cui all'articolo 13, comma 2, continua ad applicarsi il decreto del Ministro dei Lavori pubblici 10 ottobre 1986 (Approvazione dello schema di bilancio tipo e annesso regolamento degli Istituti autonomi per le case popo-

4. Si une désignation conjointe fait défaut, le président du Gouvernement régional procède à la nomination du représentant sur la base des indications parvenues.

5. Le secrétariat de la Conférence est assuré par un fonctionnaire de la structure régionale compétente en matière de logements sociaux.

6. Le mandat de la Conférence s'achève à la fin de la législature pendant laquelle elle exerce ses fonctions.

Art. 21

(Banque de données - Observatoire du logement)

1. Aux fins de la collecte et du traitement des données et des informations relatives à la construction à usage d'habitation et aux problèmes du logement, utiles pour élaborer des plans régionaux, généraux et sectoriels, une banque de données-observatoire du logement, organisée sur une base informatique, est instituée, par délibération du Gouvernement régional, auprès de la structure régionale compétente en matière de logements sociaux.

2. La délibération visée au 1^{er} alinéa du présent article fixe également les modalités de transmission des informations à insérer dans ladite banque de données-observatoire du logement et les sujets qui sont tenus de fournir les informations de leur ressort.

3. La structure régionale compétente en matière de logements sociaux procède à la diffusion des données et des analyses sur la situation du logement et les porte à la connaissance des instances politiques, administratives, économiques, sociales, professionnelles et managerielles, par la publication d'un rapport annuel.

4. Aux fins de l'exercice des activités de la banque de données-observatoire du logement, des conventions peuvent être passées avec des sujets publics ou privés ayant une compétence spécifique en matière de construction à usage d'habitation.

5. La banque de données-observatoire du logement est en liaison avec l'observatoire de la condition du logement visé à l'article 12 de la loi n° 431 du 9 décembre 1998 portant réglementation des locations et de l'attribution d'immeubles destinés au logement.

Article 22

(Dispositions transitoires)

1. Les organes de l'IACP continuent d'exercer leurs fonctions jusqu'à la constitution des organes de l'Agence.

2. Dans l'attente de l'approbation des statuts de l'Agence, il est fait application du DR n° 785/1938 modifié par le DPR n° 1008/1973.

3. Dans l'attente de l'approbation des directives et du schéma de budget visés au 2^e alinéa de l'article 13 de la présente loi, il est fait application du décret du ministre des travaux publics du 10 octobre 1986 (Approbation du schéma de budget et du règlement des instituts autonomes des logements sociaux)

lari), pubblicato nel Supplemento Ordinario alla Gazzetta Ufficiale 13 febbraio 1997, n. 36.

4. In sede di prima applicazione e comunque non oltre un anno dall'entrata in vigore della presente legge può essere nominato Direttore anche il personale di ruolo dello IACP titolare di incarichi dirigenziali con almeno tre anni di servizio effettivo nello stesso incarico.

Art. 23
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 9 settembre 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 36

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1984 del 14.06.1999);
- presentato al Consiglio regionale in data 18.06.1999;
- assegnato alle Commissioni consiliari permanenti 2^a e 3^a in data 29.06.1999;
- esaminato dalla 2^a Commissione consiliare permanente, con parere in data 12.07.1999;
- esaminato dalla 3^a Commissione consiliare permanente, con parere in data 20.07.1999 e relazione del Consigliere BORRE;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 29.07.1999, con deliberazione n. 803/XI;
- trasmesso al Presidente della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta in data 05.08.1999;
- visto dal Presidente della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta in data 03.09.1999.

Le seguenti note, redatte a cura del Servizio del Bollettino ufficiale, ai sensi dell'articolo 7, secondo comma, lettera «g» della legge regionale 29 maggio 1992, n. 19, hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
9 SETTEMBRE 1999, N. 30

publié au supplément ordinaire du journal officiel de la République italienne n° 36 du 13 février 1997.

4. Lors de la première phase d'application de la présente loi et, en tout état de cause, avant l'expiration du délai d'un an à compter de son entrée en vigueur, il est possible de nommer au poste de directeur de l'Agence un fonctionnaire de l'IACP titulaire d'un emploi de dirigeant et ayant exercé les fonctions y afférentes pendant trois ans au moins.

Article 23
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste et entrera en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 9 septembre 1999,

Le président,
Dino VIÉRIN

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 36

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 1984 du 14.06.1999);
- présenté au Conseil régional en date du 18.06.1999;
- soumis aux Commissions permanentes du Conseil 2^{ème} et 3^{ème} en date du 29.06.1999;
- examiné par la 2^{ème} Commission permanente du Conseil - avis en date du 12.07.1999;
- examiné par la 3^{ème} Commission permanente du Conseil - avis en date du 20.07.1999 et rapport du Conseiller BORRE;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 29.07.1999, délibération n° 803/XI;
- transmis au Président de la Commission de Coordination de la Vallée d'Aoste en date du 05.08.1999;
- visé par le Président de la Commission de Coordination de la Vallée d'Aoste en date du 03.09.1999.

Note all'articolo 1:

⁽¹⁾ L'articolo 12, comma primo, numero 8) del decreto legislativo luogotenenziale 7 settembre 1945, n. 545 prevede quanto segue :

«[Ferne le attribuzioni delle amministrazioni comunali, la Valle d'Aosta ha competenza amministrativa nelle seguenti materie : - n.d.r.]

8) *iniziativa per la creazione e l'eventuale gestione di istituti locali di case popolari, con patrimonio separato ;...».*

(2) L'articolo 62 del decreto del Presidente della Repubblica 22 febbraio 1982, n. 182 prevede quanto segue :

«Edilizia residenziale pubblica.

Sono trasferite alla regione le funzioni amministrative statali concernenti la programmazione regionale, la localizzazione, le attività di costruzione e la gestione di interventi di edilizia residenziale e abitativa pubblica, di edilizia convenzionata, di edilizia agevolata, di edilizia sociale nonché le funzioni connesse alle relative procedure di finanziamento.

Sono altresì trasferite le funzioni statali relative al locale istituto autonomo per le case popolari, fermo restando il potere alla regione di stabilire soluzioni organizzative diverse salvo il loro successivo adeguamento ai principi stabiliti dalla legge di riforma delle autonomie locali, in relazione all'art. 4 della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4.

Sono inoltre trasferite tutte le funzioni esercitate da amministrazioni, aziende o enti pubblici statali relativi alla realizzazione di alloggi, salvo che si tratti di alloggi da destinare a dipendenti civili o militari dello Stato per esigenze di servizio, nonché le funzioni degli organi centrali e periferici previste dalla legge 22 ottobre 1971, n. 865, e dalla legge 27 maggio 1975, n. 166 (39) eccettuate quelle relative alla programmazione nazionale. Lo Stato attua la programmazione nazionale nel settore della edilizia residenziale pubblica ai sensi dell'art. 9, primo comma, del presente decreto.».

Nota all'articolo 7 :

(3) La legge regionale 10 aprile 1997, n. 11 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 18 del 22 aprile 1997.

Nota all'articolo 10 :

(4) L'articolo 1 del decreto legislativo 27 gennaio 1992, n. 88 prevede quanto segue :

«Registro dei revisori contabili.

1. È istituito presso il Ministero di grazia e giustizia il registro dei revisori contabili.

2. L'iscrizione nel registro dà diritto all'uso del titolo di revisore contabile.».

Nota all'articolo 18 :

(5) L'articolo 46 della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 prevede quanto segue :

«(Agenzia regionale per le relazioni sindacali)

1. È istituita l'Agenzia regionale per la rappresentanza negoziale degli enti e delle pubbliche amministrazioni di cui all'art. 1, comma 1, e degli enti indicati all'art. 1 della legge regionale 23 agosto 1993, n. 73 (Disciplina dei controlli sugli atti degli enti locali), retta dal Comitato direttivo di cui al comma 3, dotata di personalità giuridica e sottoposta alla vigilanza della Presidenza della Giunta regionale.

2. L'Agenzia regionale rappresenta, a livello regionale, in sede di contrattazione collettiva, gli enti e le amministrazioni di cui al comma 1. Ha lo scopo di assicurare che la disciplina contrattuale e le retribuzioni dei dipendenti garantiscano il maggiore rendimento dei servizi pubblici per la collettività, con il minore onere per essa.

3. Il Comitato direttivo dell'Agenzia regionale è costituito da cinque componenti nominati con deliberazione della Giunta regionale. Tre membri sono designati dalla Giunta regionale; uno dall'Associazione dei sindaci della Valle d'Aosta e uno dall'Associazione dei Presidenti delle Comunità montane. Il presidente è scelto fra i componenti del Comitato direttivo.

4. I componenti sono scelti tra esperti di riconosciuta competenza in materia di relazioni sindacali e di gestione del persona-

le, anche estranei alla pubblica amministrazione. Non possono far parte del comitato persone che rivestano cariche pubbliche elettive, ovvero incarichi direttivi o esecutivi in partiti politici o in sindacati dei lavoratori, nonché coloro che abbiano avuto nel biennio precedente od abbiano incarichi direttivi o rapporti continuativi di collaborazione o di consulenza con le predette organizzazioni. Il Comitato dura in carica quattro anni e i suoi componenti possono essere riconfermati. Il Comitato delibera a maggioranza dei suoi componenti.

5. L'Agenzia regionale si attiene alle direttive impartite dal Presidente della Giunta regionale, previa intesa con gli altri enti e amministrazioni pubbliche e previo parere degli enti locali per il personale rispettivamente dipendente. Il parere degli enti locali è reso, entro quindici giorni dalla richiesta scaduti i quali il parere s'intende favorevole, dall'Associazione dei sindaci della Valle d'Aosta e dall'Associazione dei Presidenti delle Comunità montane. L'Agenzia deve motivare le decisioni assunte in difformità dal parere reso dall'Associazione dei sindaci della Valle d'Aosta e dall'Associazione dei Presidenti delle Comunità montane.

6. Le direttive indicano, tra l'altro:

- a) i criteri generali della disciplina contrattuale del pubblico impiego e delle sue vicende modificative;
- b) i criteri di inquadramento;
- c) le disponibilità finanziarie totali, con riferimento ai documenti di programmazione finanziaria e di bilancio approvati dal Consiglio regionale o dai competenti organi delle amministrazioni o enti e il totale della spesa per retribuzioni;
- d) i criteri per l'attribuzione, in sede di contrattazione decentrata, di voci della retribuzione legate ai rendimenti e ai risultati del personale e della gestione complessiva;
- e) gli standards di rendimento e di risultato e i criteri per verificarli.

7. Per l'organizzazione ed il funzionamento dell'Agenzia regionale, è emanato apposito regolamento entro sessanta giorni dall'entrata in vigore della presente legge. Con tale regolamento sono definite altresì le norme dirette a disciplinare la gestione delle spese, poste a carico del bilancio della Regione.

8. L'Agenzia regionale si avvale per lo svolgimento dei propri compiti di non più di otto dipendenti delle amministrazioni pubbliche in posizione di comando o di fuori ruolo provenienti dalle amministrazioni o enti di cui al comma 1 e di non più di cinque esperti, utilizzabili nelle forme e per le esigenze previste nel regolamento di cui al comma 7. I dipendenti comandati o collocati fuori ruolo conservano stato giuridico e trattamento economico delle amministrazioni di provenienza e sono a carico delle amministrazioni di appartenenza. Dopo un biennio di attività dell'Agenzia regionale, si provvede, con regolamento, valutati i carichi di lavoro, a modificare il contingente di personale.».

Nota all'articolo 21 :

(6) L'articolo 12 della legge 9 dicembre 1998, n. 31 prevede quanto segue :

«Osservatorio della condizione abitativa.

1. L'Osservatorio della condizione abitativa, istituito dall'articolo 59 del decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 112, è costituito presso il Ministero dei lavori pubblici ed effettua la raccolta dei dati nonché il monitoraggio permanente della situazione abitativa. Il Ministro dei lavori pubblici, con proprio decreto da emanare entro sessanta giorni dalla data di entrata in vigore della presente legge, definisce l'organizzazione e le funzioni dell'Osservatorio, anche ai fini del collegamento con gli osservatori istituiti dalle regioni con propri provvedimenti.».

Legge regionale 9 settembre 1999, n. 31.

Partecipazione della Regione autonoma Valle d'Aosta alla Società «BANCA POPOLARE ETICA s.c.a.r.l.».

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1
(Finalità)

1. La Regione autonoma Valle d'Aosta al fine di assicurare la funzione sociale e solidale dell'iniziativa economica privata, anche tramite il sostegno al volontariato e alla cooperazione sociale, partecipa alla società cooperativa per azioni a responsabilità limitata «BANCA POPOLARE ETICA s.c.a.r.l.» con sede legale in Padova, di seguito denominata «Banca».

Art. 2
(Quota di partecipazione)

1. La Regione è autorizzata a sottoscrivere cinquecento azioni della Banca del valore nominale unitario di lire 100.000, per un valore complessivo di lire 50 milioni.

2. Il Presidente della Giunta regionale è autorizzato a compiere tutti gli atti utili e necessari a norma di legge, al fine di perfezionare la partecipazione di cui all'articolo 1.

3. La responsabilità della Regione è in ogni caso limitata alla quota sottoscritta.

4. In caso di modifica dell'atto costitutivo o dello statuto sociale della Banca, la Regione può recedere dalla qualità di socio con deliberazione del Consiglio regionale, ai sensi dell'articolo 2437 del codice civile.

5. La Regione recede comunque dalla qualità di socio in caso di modifica dell'atto costitutivo ai sensi dell'articolo 2514, comma 2, del codice civile.

Art. 3
(Diritti societari)

1. I diritti conseguenti alla partecipazione della Regione alla Banca sono esercitati dal Presidente della Giunta regionale, ovvero da un Consigliere regionale o da un funzionario regionale delegati dallo stesso.

Loi régionale n° 31 du 9 septembre 1999.

portant participation de la Région autonome Vallée d'Aoste à la société «BANCA POPOLARE ETICA s.c.a.r.l.».

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}
(Finalités)

1. Afin de garantir la fonction sociale et mutuelle des initiatives économiques privées visant, entre autres, le soutien du bénévolat et de la coopération dans le secteur social, la Région autonome Vallée d'Aoste prend une participation dans la société coopérative par actions à responsabilité limitée «BANCA POPOLARE ETICA s.c.a.r.l.», dont le siège social est fixé à Padoue, ci-après dénommée Banque.

Art. 2
(Participation)

1. La Région est autorisée à souscrire au capital de la Banque, à raison de cinq cent actions ayant une valeur nominale unitaire de 100 000 L, pour un montant global de 50 millions de lires.

2. Le président du Gouvernement régional est autorisé à adopter tous les actes utiles et nécessaires, aux termes de la loi, pour la formation définitive de la prise de participation visée à l'article 1^{er} de la présente loi.

3. La responsabilité de la Région est, en tout état de cause, limitée à la part qu'elle détient.

4. En cas de modification de l'acte constitutif ou des statuts de la Banque, la Région peut décider son retrait de la société par délibération du Conseil régional, au sens de l'article 2437 du code civil.

5. En tout état de cause, la Région se retire de la société en cas de modification de l'acte constitutif au sens de l'article 2514, 1^{er} alinéa, du code civil.

Art. 3
(Droits des associés)

1. Les droits dérivant de la participation de la Région à la Banque sont exercés par le président du Gouvernement régional. Ce dernier a la faculté de déléguer à cet effet un conseiller régional ou un fonctionnaire.

Art. 4
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere derivante dall'applicazione della presente legge, valutato in lire 50.000.000 (Euro 25.822,84), grava sull'apposito capitolo da istituire nella parte spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999.

2. Alla copertura dell'onere di lire 50.000.000 per l'anno 1999 si provvede mediante riduzione di pari importo dello stanziamento iscritto al capitolo 69020 (Fondo globale per il finanziamento di spese di investimento), a valere sull'accantonamento previsto al punto B.1.1. (Legge quadro per la riorganizzazione del sistema di sostegno alle imprese e delle funzioni camerali) dell'allegato 1 del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999.

Art. 5
(Variazioni di bilancio)

1. Alla parte spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 sono apportate le seguenti variazioni:

a) in diminuzione:

Capitolo 69020: «Fondo globale per il finanziamento di spese di investimento»

Competenza lire 50.000.000

Capitolo 69440: «Fondo di riserva di cassa»

Cassa lire 50.000.000;

b) in aumento:

Programma regionale 2.1.4.02.
Codificazione 2.1.2.5.4.3.10.32.

Capitolo 35450 (di nuova istituzione):
«Spese per la sottoscrizione di titoli azionari della »BANCA POPOLARE ETICA s.c.a.r.l.»

Competenza lire 50.000.000

Cassa lire 50.000.000.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 9 settembre 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Art. 4
(Dispositions financières)

1. La dépense dérivant de l'application de la présente loi, estimée à 50 000 000 L (25 822,84 euros) grève le chapitre prévu à cet effet, qui est créé dans la partie dépenses du budget prévisionnel 1999 de la Région.

2. La dépense de 50 000 000 L est couverte, au titre de 1999, par la réduction d'un montant égal des crédits inscrits au chapitre 69020 (Fonds global pour le financement de dépenses d'investissement), à valoir sur la provision prévue par le point B.1.1 (Loi-cadre pour la réorganisation du système de soutien des entreprises et des fonctions de chambre de commerce) de l'annexe n° 1 du budget prévisionnel 1999 de la Région.

Art. 5
(Rectifications du budget)

1. La partie dépenses du budget prévisionnel 1999 de la Région fait l'objet des rectifications suivantes :

a) Diminution :

Chap. 69020 «Fonds global pour le financement de dépenses d'investissement»

Exercice budgétaire 50 000 000 L

Chapitre 69440 «Fonds de réserve de caisse»

Fonds de caisse 50 000 000 L

b) Augmentation :

Programme régional : 2.1.4.02.
Codification : 2.1.2.5.4.3.10.32.

Chapitre 35450 (nouveau chapitre)
«Dépenses pour la souscription d'actions de la BANCA POPOLARE ETICA s.c.a.r.l.»

Exercice budgétaire 50 000 000 L

Fonds de caisse 50 000 000 L

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome de la Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 9 septembre 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

LAVORI PREPARATORI

Proposta di legge n. 33

- di iniziativa dei Consiglieri CURTAZ, BENEFORTI e Secondina SQUARZINO;
- presentata al Consiglio regionale in data 12.05.1999;
- assegnata alla 2^a Commissione consiliare permanente in data 07.06.1999;
- esaminata dalla 2^a Commissione consiliare permanente, con parere in data 21.07.1999 e relazione del Consigliere BENEFORTI;
- approvata dal Consiglio regionale nella seduta del 30.07.1999, con deliberazione n. 807/XI;
- trasmessa al Presidente della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta in data 05.08.1999;
- vistata dal Presidente della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta in data 03.09.1999.

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Proposition de loi n° 33

- à l'initiative des Conseillers CURTAZ, BENEFORTI et Secondina SQUARZINO ;
- présentée au Conseil régional en date du 12.05.1999 ;
- soumise à la 2^{ème} Commission permanente du Conseil en date du 07.06.1999 ;
- examinée par la 2^{ème} Commission permanente du Conseil – avis en date du 21.07.1999 et rapport du Conseiller BENEFORTI;
- approuvée par le Conseil régional lors de la séance du 30.07.1999, délibération n° 807/XI ;
- transmise au Président de la Commission de Coordination de la Vallée d'Aoste en date du 05.08.1999 ;
- visée par le Président de la Commission de Coordination de la Vallée d'Aoste en date du 03.09.1999.